

منتدی إقرأ الثقافی

www.iqra.ahlamontada.com

15

نەیلۆلی 2000

نوو سەرانی نووان

گۆفاریکی نەدەبیی مانگانەیه

یه کیتی نووسەرانی کورد / لقی ههولێر دەری دەکات

تایبەتە بە شیعەر



ئەم كۆتۈپ

لە ئامادە كۆرۈنۈش پۈتتۈرۈش

(مەشھۇر ئوقۇش ئىقتىسادى)

WWW.IQRA.AHLAMONTADA.COM

بۇ سەھىپىنى پۈتتۈرۈش:

[/https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada](https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada)

بۇ سەھىپىنى پۈتتۈرۈش:

<http://iqra.ahlamontada.com>





هه‌زاری موکریانی

ژماره 15
گهلاویژ ٢٧٠٠ ک - شهیلول ٢٠٠٠ ز

نووسه‌ری نوی

گۆفاریکی نه‌ده‌بیی مانگانه‌یه

یه‌کییتی نووسه‌رانی کورد

لقی هه‌ولیر ده‌ری ده‌کات

خاوه‌نی ئیمتیاژ
د. عه‌بدوللا حه‌دداد

سه‌رنووسه‌ر
مه‌هدی خوشناو

سکرتیری نووسین
عه‌باس عه‌بدوللا یوسف

ده‌سته‌ی نووسه‌ران
که‌مال غه‌مبار
ئاسۆ حه‌سه‌ن محه‌مه‌د
ئه‌نه‌ور مه‌سیفی
فه‌یسه‌ل دهباتی

ناونیشان : هه‌ولیر ت: ٢٢٢٨٠

ئه‌و بابه‌ته‌ی بلاو ده‌کرێته‌وه، خاوه‌نه‌که‌ی لێی به‌رپرسه

پیتچنین و کاری هونه‌ری: کۆمپوته‌ری یه‌کییتی نووسه‌رانی کورد/ لقی هه‌ولیر

چاپ : چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی رو‌شنی

لهم ژماره يه دا

۸۴	بيگه س حه مه د قادر	۳	د. مارف خه زنه دار
۸۷	فاشه حوسين په ناهي		
۹۲	فه ريدون سامان	۱۴	دلزار
۹۷	شيركو مه حمود	۱۶	غريب پشده ري
۱۰۳	سهر كه وت پينجويني	۱۸	نه نوهر مه سيفي
۱۰۵	سمكو حه مه د	۲۰	عهباس عه بدوللا يوسف
۱۱۰	ماريه نه حه مه د	۲۲	مه هدي خوشناو
۱۱۳	يوسف له تيف	۲۶	كهريم ده شتي
۱۱۵	سهر دار جاف	۲۸	موحسين ناوړه
۱۱۷	يوتان جه لال	۳۳	نازاد دلزار
۱۲۰	عه بدولقه هاري شتيخ	۳۴	جه لال مه له كشا
۱۲۲	قه هه گر ده واني	۳۶	د. له تيف حه مه د حه سه ن
۱۲۳	نوسامه حوسين	۳۹	حهمه د عومر عوسمان
۱۲۷	سجوان ناشاد	۴۲	نيگار نادر
۱۳۰	به هره موفتي	۴۶	حهمه د باوه كر
۱۳۳	ناوات حه سه ن	۴۹	نيسماعيل به رزنجي
۱۳۶	ناميق هه ورامي	۵۱	گولاله حوسين
۱۳۹	شنيوان حه يده ري	۵۳	روسته م باجه لان
۱۴۲	نه جات نه سپينداره يي	۵۹	حهمه عهباس
۱۴۴	عومر سولتان	۶۲	حهمه سه عيد جاف كه لاري
۱۴۵	يوسف عوسمان	۶۴	سامان دزه يي
۱۴۷	حهمه ن مه ولود جاستاني	۶۶	نه كره م عه نه يي
۱۵۰	عه لي مه عروف شريف	۶۸	سالار عوسمان
۱۵۱	شه مين ته ها	۷۰	فه يسه ل ديهاتي
		۷۲	سه باح ره تجده ر
		۷۹	د هسكه نده ر جه لال
		۸۲	چنار ناميق
۱۵۳	چالاكويه كان		

ئەم بەرھەمە ئەدەبىيەت



دوكتور مارف خەلەلدار

يەككىتى نووسەرانى كورد / لىقى
 ھەوليز بووى پىزى ئى نام و ئەم
 كۆمەلە شىعرەى خستە بەردەم بۇ
 ئەوەى بىروراي خۇميان لەسەر
 بنووسم بۇ ئەم ژمارە تايبەتەى
 كۆوارى "نووسەرى نو" ى رەنگىن
 كە بەناوى شىعرەوە بلاودەكرىتەو.

ئەوى راستى بى ئەگەر ئەم كۆمەلە شىعرە زۆرە بخرىتە خانەى پەخەى
 ئەدەبىيەوە بى گومان كاتىكى درىژو ماوەيىكى فراوان و نووسىنىكى زۆرى دەوى
 لەوانەى لە قەوارەى كىيىنك نەبى جىيان نەبىتەو. لەبەر ئەوە مە ئەم نووسىنەم
 بەناوى ناساندنى بەرھەمەكان بە خۇنەرانى ئەم بلاوكرەوۈپە نامادەكرد.

بەرنامەى ئەم نووسىنەم ئەوەبوو بە پىزى يەكە يەكە شىعرەكانم خۇندەو،
 ھەندىكىان جارىك و ھى دىكەيان لە جارىك زياتر، نىتر يەكسەر ئەو تىيىنىيەى لام
 دروست دەبوو لە چەند دىزىنكا بە كورتى تۆمارم دەكرد. لىژەدا ئەوەى گرنگ بى
 ئەوۈپە ئەو بىرورايەى لەبارەى شىعرەكانەو خراونەتتە پوو تەنيا لە بابەت
 شىعرەكەوۈپە، ھىچ جۆرە پىۋەندىكى بە شاعىرەوۈپە نىيە، ھەروەھات پىۋەندى بە
 شىعرى دىكەى شاعىرەشەوۈپە نىيە. بى گومان لە ناو ئەم ھەموو شاعىرانە ھەندىكىان
 دەناسم و ھى تريان ناناسم، ھى واى تىدايە تەنيا ئەم شىعرەىم دىوۈ ھى واشى
 تىدايە ھەموو شىعرە كۆمەلە شىعرە بلاوكرەوۈپەكانىم خۇندەتەو، جا ئەمە ھىچ

پنوهندی ییځی بهم قسانه وه نی یه که له بارم ی نهم شیعرانه وه درم بریوون، نه مه زاده ی خونډنه وه ی ته نیا شو شیعره یه که له م ژماره تایبه تی یه ی (نووسه ری نوی) بلاوکراوه ته وه. بی گومان نه وه ی لیږه بلاوکراوه ته وه نه گهر (باش) بی خاوه نه که ی ناکا به شاعیری کی گه وه، نه گهر (خراب) یش بی نایکا به شاعیری کی بچوک، هر چه نه شاعیری بچوک له قهره نگی ره خنه ی نه ده پیدا نییه. له هندی پارچه شیعره دایرپاکانم بهرامبهریان به ترسه وه هاتوون، چونکه دوو دل بووم نه ویرام بریاری ته واو و ناشکرا دربرېم. دوو دلی یه که م له وه هات بوو له هندی هه نویست دا به گشتی نه که ته نیا له م شیعرانه دا نه مده توانی (داهینان) له (وهرگرتن) جیا بکه مه وه واته له وه هه نویستانه دا نه گهر وینه یی که یا ماناییک یا بوچوونیکم به دل بووبی یه کسه به په سه نی دابنیم، جاری وا هیه په سه نی داهینراو ناتوانم له وهرگیراو جیا بکه مه وه. بویه خوم تووشی نه وه نه کردوه وینه یی که وهرگیراو به په سه نی دابنیم له بهر نه وه ی جوانه.

نهم بهرهمه نه ده بی یانه نمونه ی شیعر ی هر سی نه وه ی نه ده بی کور دین، واته له چله کانی سده ی بیسته مه وه تا نیستا. نه مه کار یی که باشه، به لام باشر ده بوو هه موو شاعیرانی شو سی نه وه یه شیعر ی تازه یان پیشکesh بکړدایه بو نهم مه بهسته، بو به لگه دلزار شیعر یی که له چل سال له مه ویشی ده ست نیشان کردوه بو بلاوکړدنه وه، که چی عباس عه بدولأ یووسف شیعر یی که زاده ی له بیست سال زیاتر پیشکesh کردوه.

وهکو له سه ره وه باسم کرد گه شتی کی کورت به ناو گولزاری نهم بهرهمه مانه دا ده که م.

* * *

● دلزار له "قینی گهل" دا نه وه ی دربرپړوه ده بوو وایی، چونکه له ناوه پاستی سده ی بیسته م ووتراوه که هیشتا شیعر ی کلاسیکی ته قلیدی باوی مابوو. شاعر باس له ناهه مواری سرده می فرمانه وای می مه لیک ده کا، بوچوونه کانی له روی سیاسی و کومه لایه تی یه وه راستن، رووداوه کانی ۱۴ ی ته مووزی ۱۹۵۸ زور گرنگ بوون، گهل شتی خراپیان له ناویرد، به لام گهل شتی خراپتریشیان هیئایه ناوه وه. له سهرده مه دا نهم بیروپایانه ده خرانه ناو قالی شیعر ی کلاسیکی یه وه، به لام بو شیعر ی تازه بهم شیوازه ده س ناده ن. شاعر کار یی که باشی کردوه به وه ی روژی دانانی شیعره که ی دیاری کردوه.

- غەرىب پىشدرى لە (ھەوارگەي وىران) دا مونا جاتىكى دىكەمان پىشكىش دەكا، ئەمە بەرھەمىكى داخراو، بەلام ھەناسەي كوردانەيە چونكە تەعبىرى خۇمالى بەكارھىنراو رەنگدانەوھى ژيانى كۆمەلەيتى و نابوورى كوردەواری، رستەو تەعبىرەكان بە تەنیا ناشكران پىكەو بەرھەمەكە دەبنە ناو گىتتى سىمبۆلىزىم.
- ئەنومەر مەسقى لە (قولغەكان) دا قسە دەكا، ئەو قسانە بە ھەر زمانىك بووترىن دەچنە ناو گىتتى داھىنانەوھ. تەنیا زمان نا بەلكو بەھەر شىوازيك بووترىن. كىش و قافىەيان ھەبى يا لەبى، رىتم و مۇسقىيان ھەبى يا ئەبى دەبن بە قسەي جوان، وینەيىكن بە خەيال دا تىدەپەرن. لە پىش مىژووش شىعر ھەروا بوو، بەلام ھى ئەو كاتە بۇمان ئەماوھتەو.
- ەباس ەبدوللا يوسف لە (كى ئەم شارانەي دروست كرد؟!) باس لە پمانى شارستانىت دەكا، زانستى پىشكەوتوو، بەلام ھىواو ئامانجى ھەموو مرقاھەتتى جى بەجى نەكردوو. ھەندى ووشەي تازەيە، مەبەستم لە زمانى كورى دا ھەيە، بەلام بە نووسىن بەكار نەھىنراو، ئەمە كىشەي ھەرە گرنگى رۆشنەبىرى كوردىيە، چونكە پراكتىكى نووسىنمان كەمە، واتە كىتب و بلاوكراوھەمان كەمە.
- مەھدى خۇشناو لە (شەويك) دا داستانى بوون و نەبوون بۇ كوردستان دەگىرپتەوھ. ئەم داستانە مونا جاتە، لاواندەوھ سەردولكەيە بۇ نەخۇشك نەمردوو. بەلام دەيانەوھى بىمىرتىن. ئەگەر ئەم بەرھەمە بە ماتەنامە بزمىرتىن ھەندى لە شىعرە بە كۆلەكانى فېرەوسى و شكسپېرو بىسارانى و مستەفا بەگى كوردى و گەلىكى دىكەمان دىنپتەوھ ياد. زمانى ئەم بەرھەمە سوارە، ماناو وینەي ناشكراو ديارە، خۇشويستنى كوردستان سنوورى بۇ نىيە. ئىنقىعالي ناوھەي مەھدى خۇشناو گەيشتۆتە پلەيىك تەنیا خۆي ناگىرى، بەلكو خوينەرىش دىنپتە گريان.
- كەرىم دەشتى لە (شاعىر) دا وەسفىكى دىكەي شاعىرمان بۇ دەكا، دەلىم وەسفى چونكە شىعرى شاعىر تەعريف ناكرىن، بەلكو وەسفى دەكرىن. شاعىر دەبى قەنارەكەي لەسەرشانى بى، چونكە كەم كەس تىزى دەگەن، ئەوانەي تىشى دەگەن وەكو خۆي وان، بۆيە دەبنە دوو گىتتى جىاواز، گىتتى شىعرى گىتتى ناشىعر.

- موحسین ناوارە لە (دایکم - کۆچی بە سوێ) دا پۆیمینکی کورت دروست دەکا، بەسەر هاتی سۆزی دایکیەتی دەگێڕیتەو، ژبانی کردووە بە دوو قۇناغ. کۆن ھەر چەندە دواکەوتوو بوو بەلام بایەخی خۆی ھەبوو، سەردەمی ساوەر کولاندن و دەستارو دینگ. قۇناغی دیکە ھەرچەندە پیشکەوتوو بوو کەچی خۆکۆژی و کورد کۆژی و برا کۆژی و کارەسات دەستی پێ کردووە. لەگەڵ ئەوەش دا مەفوومی دایکیەتی ھەر دەمینێ.
- نازاد دلتاز (سەراب) مان دەخاتە بەردەم. ئەگەر نازاد لە رینگەئێ شیعەرەکانی دیکە یەو نەناسایە رەنگ ھەبوو لەو پارچە شیعەرە لیریکی بە نەگەم. لەگەڵ ئەوەش دا ناوی بەرھەممەکە (سەراب) ناوڕۆکی ھەندێ روون دەکاتەو. حال واشیناوە وەک (سەراب) ی ئی ھاوو، واتە حەقیقەت و دەسەف و تەعریف دەسگیر ناکرێ، لەو کاتەئێ کە دەبی بکری.
- جەلال مەلەکشە لە (شەوێکی ئەبوونواس) دا دەیهوێ ئیلهام لە پیری موغانی کۆن و مەئو مەخانەئێ سۆفی بە حەقیقەتەکانی سەردەمی عەباسی لەبەغدا وەرگیرێ. مۆدێرنیزمانە ئەبوونواس بەکار دینێ چونکە بە راستی خۆی ھاوڕێکەئێ نوێنەری ئەبوونواس بوون ئەک مەنسووپێ ھەلاج. چونکە ئەم دوو کابرایە ئەبوونواس و مەنسووپێ ھەلاج لە مێژووی ئیسلامی و بەتایبەتی مێژووی بەغدا ئێ سۆفیزم دوو کەسێ جیاواز بوون.
- د. لەتیف محەمەد لە (حەوت چەرپە شیعری دی) جەوت چەرپە یا حەوت شیعەرە بروسکە دروست دەکا. لەتیف رۆمانتیکیانە خەیان ناسایی بینینکی کورت دەخاتە ناو کۆمەلە وشەییگەو پێوەندی بە ئەمڕۆ ئەتەو نیشتمانەو ھەبە.
- محەمەد عومەر-عوسمان، (تەم و مژێ) لەسەردەمێک نووسیبووەتەو، مەسەلەئێ نیشتمانئێ و ئەتەوئێ کورد کپ بوو، عێراق لە جەنگ دابوو لەگەڵ ئێران، تاتیک و ستراتیجی ناوچەئێ رۆژھەلاتی ناوہراست سەری ئی شینابوو لەدەست سیاسەتی چارچۆکانەئێ سۆفیەتی ئەوکاتەو ئەمەریکا. ناوینکی زۆر ئیسماعیل و ئیبراھیمی خەلیل و یوسفی یەعقوبی کە ھەردووکیان پێغەمبەرن لەگەڵ مەسیح و مەریەم و ھابیل و قابیل دەورکردنەوئێ پەندینکی زۆر رۆژگارینکی درێژرە، بۆ پارچە شیعەریکی لیریکی زۆرە. لە شیعەری کلاسیکی عەرووزی

غەربىي و فارسىي و توركى غوسمانىي و كوردى ئەم ھەموو خەك و رووداوانە لە قەسىدەيىك دا جىيان دەبوو ھە.

• نىگار نادر لە (نىشتەمانىك لە شووشە) دا مەسەلەيىكى يەكجار گرنگى كۆمەلەيەتى دەخاتە روو كە (ژن) ھ، ئەمە نىوھى كۆمەل و مرقايتى و بوونە، بەلام تەركىبىي بىيولۇجى و ئەنەتۇمى (ھەموو ئەندامەكانى لە شى مرقۇف) لە سەرەتاي ژيانى ئادەمزادەو تە ئىستە ئەم كىشەيەي بۇ دروست بوو كە يەكسان نابى لەگەل پياو دا. ئەيسە ئەمە مەسەلەيىكى قوول و گرنگ و درىزە لەم ماوھەدا جىي باس كردن نىيە، بەلام نىگار لەم بەرھەمەدا توانىويەتى مەيخەتى ژن پخاتە ناو قالبىكى ئەدەبىي و خويىنەر بېزوينى.

• مەھەد باوھەر لە (بە ئاوخىكاندننى ئەھەنگ) دا كۆمەلە ووشەيىكى كەم بەكارھىنراو، رستەو تەعبىرى ئى دروست دەكا، ئەمە بوو تە ھۆى ئەوھى تەم و مژى رۇمانتىكىي و سىمبۆلىي بالى بەسەر بەرھەمە ئەدەبىيەكەدا بىكىشى، بەم جۆرە بوو بەيەكەك لە بەرھەمە داخراوھەكان. نازانم شاعىرانى سەردەم بۇ دەبىي بەم جۆرە ماملە لەگەل (مەسىح) يا (يەسوع) بىكەن! راستە كارەسات لاي ئىمە زۆرە، بەلام نموونەش لە دەرەوھى مەسىح و سەر بە رۇژئاو و رۇژھەلات زۆرە.

• ئىسماعىل بەرزنجى لە (خەنن دەمكوژى) دا باسى گول دەكا، گولەكان چارەنووسى ئەتەوھى كوردن. چارەنووس ئەھاتتە دى، بەلاچەم نەشمردوھ، ئىسماعىل لەخۇى جىيان ناكاتەرە، لەگەل خۇى دا دەيانا بۇ ھەموو جىيىكى كوردى لىيە، يا پىئوھندى بە كوردەوھە ھەيە. ئەگەر چارەنووس دەسكەوى لىزە دەس دەكەوى، لە سویدو ئەلمانىاو ئەمەرىكا دەس ناكەوى. ئەوانەى ئەوى دەستىان ئى بشو، چارەنووس لە سەر خاكى نىشتەمان دىتە دى، ئەگەر ئەھاتە دى ھەر لە نىشتەمانىش دەنیزى.

• گولەلە حوسىن لە (سەماى ھەرزەكارى) دا دەمانباتە ناو گىتسى ھەندى مەفھومى رۇژئاوایى بەرامبەر بە وشەى جوان. وینەكانى مرقايتەتین بەلام لە ئەدەبىي رۇژھەلات دا كەم بەكار ھىنراوون، ئەمەش ئەوھە ناگەيەنى كە نابى لاي ئىمە بەكار بھىنرىن، بەلام خۇ دەبىي شەقلى ئىزەيان پىئوھ بى.

• رۇستەم باجەلان لە (تارمايى و سىتېھى بوون) دا خەرىكى ئەدەبىي مەندالان نىيە، بەلام لەگەل مەندالدا دەژى، بە زمانى ئامۇزگارى مەندالانەوھە ھەول دەدا بە

قەسەي جوان نامۇزگار يىپەك كانى دەربىرى، بەھىمنى و لەسەرخۇ. رەنگە مەسەلەكەش ئىسبى بى وھەلۇنىست بەرامبەر نەم بەرھەمە لە كەسەي كەھە بۇ كەسەي كى دىكە بگۇرى.

● ھەمە غەباس (رەنگە تىرەك كانى مەن) پىشكىش دەكا، ئەمە سى برووسكە شىغىرى يە لە سى ھەلۇنىست دا خۇي پىشانمان دەدا، ھەندى جار وا ھەست دەكەي پىنۋەندى يان بە يەكتىر يەو ھەيە. ھەندى جارى دىكەش وا دەزانى ھەريەكەي سەربەخۇيە پىنۋەندى بە ئەوانى دىكەو نى يە. ھەمووى بە رىتمىك لە ناو ھەر رستەيىك دا ئىتسىجامى ناو ھەي خۇي ھەيە.

● ھەمە سەئىد جاف كەلارى لە (يادداشتى بەفرو گونۇز مسك) دا گۇزانى يىكى سىمبۇلى يانە دەبىرى، پىر لە تەم و مژە، كە ناوى (شەنرۇي) بى پىياو بىر لە ھەلەبجە دەكاتەو: ھەر كەسە بەپىنى چىژۇ خەيالى خۇي دەتوانى بىناپىتە نەم بەرھەمە نەدەبىيە.

● سامان دزەبى لە (ناكام) دا باس لە ئىستا دەكا، ھەندى لە تەنگۈچە لەمەكەنى دەخاتە روو: ئەو ھەي دەيەو ھىشتا دەستى نەكەوتو، تۈنۈيۈەتى بە ووشەي شاعىرانە بلى: لە ناخۇش يەكەنى چاۋەروانى. گۇزانى يىكى ووتراوين.

● نەكرەم غەنەبى لە (نزاى مردن) دا بەرھەمىكى رەمى تەم و مژاى ئەو ھەندە تىك تىنجاو دروست دەكا كىرگەر تىيدا بى دەسەلاتە. جا بە ھەموو جۇرىك كىرگەر ھى ھەر ناينىك بى بى دەسەلات نابى، لەوانە يە لەم بەرھەمە دا رەشپىنى خاۋەنەكەي گەيشتىتە پەيىك كىرگەر كى بى دەسەلات دروست بكا؟ ئىمە ئەو دەزانى ئەو ھەي لە ھەقىقەت دانابى لە شىغىردا دەبى.

● سالار غوسمان لە (گەپان بە دۋاى نىشتەمان دا) وىل و سەرگەردانە لىنى دەگەپى، بۇ نادۇر زىتەو، دەيەو ھۇي وون بوونەكە بزانى، ئەمە لە دۇزىنە ھەي نىشتەمان گىرگەر بەلەيەو.

● فەيسەل دىھاتى (تەلبەند) پىشكىش دەكا، لەبەندى يەكەم دا مۇف لە نامرۇف جيا دەكاتەو، دەس نىشان كىردنى نامرۇف كىركى قورسە بەلەيەو، ئەمانە جۇرۇ چەشەن و بابەت يان زۇرە، لەھەموو بارىك دا لە (گىيان) ناگەپىن، بەلكو خەرىكى دۇزىنە ھەي (مادەن). لەبەندى دووم دا فەيسەل لەسەر ئەو باۋەپەيە جوانى لە قۇناغىكى دىارى كراودا شتىكى نەمرە، بەتايىبەتى ئەو پىنۋەندى بە

ناده مزاده وه هیه، سهرده می گهنجه تی و جوانی به روکشی به سهر ده چی.
به لام له راستی دا نهمره. له بهر نه وه یه نامرؤف قوناغی جوانی به نهمر دانانی
چونکه نه و جوانی به روکشه له ناو ده چی.

● سه باح رهنجدهر له (به شداریکردن له نووسینی کتیبی سهر تاییت له خه ون) دا
دهیه وی یو پیمنکی تازه بابهمان بخاته بهر ده ست. وه کو دهرده که وی به شی
دیکه شی ماوه. ههرچونی بی یوینم ده بی جیگه و کات و بزوتنه وه و قاره مان
تیدا بی. نه مه له بهرهمه دا نابینری، له بهر نه وه وه کو من هه ست ده که م نه م
بهرهمه بریتیه له چه ند پارچه شیعرنکی لیریکی چونکه ناوه ناوه سه باح
ده که ویتنه ناو گیرانه وه ی بابهمانک، له پر بو بابهمانکی دیکه دهر و، ده توانی له
رووی نه اندازیاریه وه نه م یوه مه بکا به چه ند چارچه ییکی لیریکی نه گهر ترس
نه وه ی هه بی خوینهر تووشی هه ناسه برکی ده بی.

● نه سکه ندهر جه لال له (سه مای ده نگ و مهرگی هیله راکشاوه کان) دا، سهری لی
شیناوه ناهه مواریه کان گه لیک زورن، نازانی باسی کامه یان بکا، هه ندیکی وا
هه نده برتری ده توانی زال بی به سهریانا، واته له خانه ی واقعیه وه بیانگوینزته وه
بو مه ملکه تی نیستیتکا، له هی تریش دا مه گهر ووشه ی کوردی که م به کار
هینراو بگاته فریای و له قسه ی رووته وه بیانکا به قسه ی جوان.

● چنار نامیق له (لنواره کانی وه پرس بوون) دا له وشه ی سفت و رسته ی کورت و
ته عبیری ناسایی بهرهمه ی نه ده بی دروست ده کا، پیوه ندی له نیوان رسته کاند
به هیزه، له بهر نه وه خوینهر به هه ناسه ییکی تیژ هه مووی ده خویننه وه.

● بیکه س حه مه د قادر له (نیواره بوو هه نگاوه کانی خنکاند) دا له ناوچه ده ست
پی ده کا به لام ته عبیر له ولات ده کا. ناوی هه ولیر ناهیننی که چی نه وه ی لینی
ده ودی هه ولیری به، نه مه نه گهر یاران بی یا بهر، کوکوختی (کوتره باریکه) بی
یا فهزای کومله آیه تی شار. له م ناوچه یی یه وه یه بوعدیک به بهرهمه که ی ده دا
به ره و گشتی و فراوانی، هونه ری ره سن خه ریکی نه م جوړه کارانه ده بی.

● فاتمه حوسین په ناھی له (سروددی بو خاکه لیوه) دا گیتی ییکی ره مزی تم و
مژاوی نه ریتی کورده واری دروست کردوه، به بی نه وه ی ناوی نه ته وه بی نی،
به بی نه وه ی باس له ناوی خاک بکا. له هه موو هه نسوکه وتیکی نه م بهرهمه له
ووشه و ناو وه سف و که س و ته عبیری داهینراو هه ست به یوونی خاک ده کری،
که سه کانیش خو مانه ن.

- فەرەيدون سامان لە (نەھلى كەھف) دا ئەبستراكتىكى قومومەيى جومجومەيى دروست كردووه. ھەريىكە كەس بە كەس نىيە. گەرماي تەمووزى ۲۰۰۰ يا دۆرەخى دوا سالى سەدەي بىستەم ھەوينى نووسىنى نەم بەرھەمەيە. ئەوھى ئەو گەرمايەي لە ھەولير نەديبى ناھەقى نىيە لەم بەرھەمە نەگا، بەلام ئەگەر ئەبستراكت (تەجرىد) نەبى. ناوي بەرھەمەكە پىچەوانەي ناوھەركىيەتى، رەنگە ھەر نەمەش بىيئە ھۆي ئەوھى بلىن جوانە.
- شيركۆ مەحمود (باوھشى گەرمى ناو) پىشكىش دەكا. نەم بەرھەمە لە نيوان (ليرىك) و (چيرۆكى شيعرى) (پۆيم) دەوھستى. ناتوان پۆيمى پى بلىن چوتكە گيانى دراماتىكى تىدا نىيە. ئەگەر (ليرىك) يىش بى ھەندى درىژە، بەلام لەگەل ئەوھش دا دەچىتە خانەي ئەو پىنشەكىيە ئەدەبىيە داھىنراوانەي كە بۆ شيعرىكى ديارى كراو دەنووسران بەتايپەتى لەناو كوردانى ئىران دا. نەم جۆرە بەرھەمە لەسەر لاپەرەكانى (گەلاويزى) لاي ئىمەش پەيدابوو و پىش كەوت.
- سەركەوت پىنجوينى لە (لەباوھشى مەھوشەيەكدا) لە ژىر كارىگەرى شيعرىكى كاربايىقائى ئۆزبەگستانى نەم بەرھەمەي نووسىوھتەو، موناجات لەگەل دلبەرەكەي يا خوشەويستەكەي يا دۆستە نزيكەكەي دەكا. ئەوھى ژنە شاعىرى ئۆزبەگستانى ووتوويەتى دووبارەي نەكردۆتەو بەلام ماناي وەك ئەوھى بۆ دروست كردووه، وەك چۆن لە كۆن دا پىنج خشتەكى ھەبوو، شاعىرىك سى نيوھ دىر شيعرى زىاد دەكردە سەر دوونيوھدېر شيعرى شاعىرىكى دىكە.
- سەمكۆ مەھمەد لە (برىن) دا كۆمەلىك برىن و برىنپىچ كۆدەكاتەو، زۆر ئاسانە پىاو بزائى برىن ماناي چىيەو برىنپىچ يانى چى. بەلاچم وىنەكان ئايا داھىنراوون يا دروست كراوون؟ لە ھەردوو حالەتدا پىش خويندەوھى بەرھەمەكە ماناكان لە گوئى خوينەر دەرزىنگىنەو دەمى بە ھەناسەيىكى رۆژئاواييانەو دەمى بە رۆژھەلاتيانە.
- ماريە ئەھمەد لە (خواسىتىكى ناوھەخت) دا سكالو پارانەوھى موناجاتىك پىشكىش دەكا بە زمانىكى ئاسان بەلام پەر لە رەمزو ئىشارەت. سەركەوتنى لەوھەدايە چوتكە نەوونەكانى رۆژھەلاتىن و بەنەفەسىكى رۆژھەلاتيانە ھەوين كراون، ماريە بەسەر نەيتىيەكاندا زالە بۆيە توانيوويەتى سەركەوي.
- يوسىف لە تىف لە (رېژنە) دا ھەروباران و رەھىئە دروست دەكا، ئەمە دياردەيىكى سروشىتىيە لە جوگرافىيائى ولاتى ئىمەو دەبىتە سەرچاھى داھىنانىش. بەلام يوسىف نەم ديارەد خۇمانىيەي تىكەل بە ھەندى بۆچوونى

روژناوایی یانی کردووه له رووی جوانی هونه ری یه وه. دیارده کان هی نیمه ن و بوژوته وه کان هی نه وان. به لام به زمانی کوردی بیژراون.

• سهردار جاف له (باوه شینی ته نیایی) شتیکی دیکه ده کا. ده لنین شیعی تازده نابی کیش و قافیه کو نه که ی هه بی. نه مه راسته نه گینا تازده پی نالین. هه ر نه و که سانه ده لنین له باتی کیش و قافیه پیویسته ریتم و نه غمه ی ناوه وه هه بی. نه مه له م بهرهمه دا ده بی نری. له بهر نه وه یه خویننه ر ده توانی به ناوازی شیعی کلاسیکی بیان خویننه ته وه.

• بۆتان جه لال له (که قانیک له رنگی ووشکایی) دا نه وه دهرده خا مهرج نی یه کاره ساتی گه وره له قهواره ی بهرهمه ی نه ده بی گه وره دابی. له م پارچه لیریکی یه بچوکه ده توانی باس له کاری گه وره بکری. نه مه نه ک ته نیا روژه لات به نکو روژناواش ده گریته وه. خو ده بی له جی ینک ده ست پی بکا، نه مه ش له چایخانه ی مه چکووه ده ست پی ده کا چونکه هه ندی بهرهمه ی نه ده بی کوردی له وی له دایک ده بی.

• عه بدولقه هاری شنیخ (هه وال) پیشکیش ده کات، نه مه دراماییکی ناسایی یه. کچ تینیدا به ده ستی یاوک ده کوژی. له ویش ناسایی تر له کو مه لنی ئیمه دا نه وه یه بزانی هوی چی یه؟ رنگه مه سه له که ش له بنه رته دا دروست کرابی. جویرانیل فریشته ی سرووش له ناسمانه وه گول دینی بو سر گوپی کچه که. نه م کاره گه وره بی یا بچووک پیویستی به خوی و ترشی نیستیکی هه یه.

• قه هد گرده وانی له (شووشه) دا ژبانی خوی له ناو شووشه ییکی بچووک ده بی نی. نه مه به شیکه له شووشه ییکی گه وره که ژبانی گشتی یه، له ناو زهریای سیمبولیزمیکی روژناوایی نامیز مه له ده کا.

• نوسامه حوسین (وه رزی پینجهمی خه ون) پیشکیش ده کا. له م بهرهمه دا دیسانه وه نوسامه پارچه نه ده بی یه رومانتیکی یه ره مزی یه کانی سالانی نیوان هه ردو و جهنگی گیتیمان دیننه ته وه یاد به ترش و خوی ییکی سه رده مانه. نه م جوړه به هخه مانه ده بی له نه ده بی نه ته وه دا هه بن. جا نه مېو زوړو سبه ینی که مترو له پاشانا پشوودان و دوو باره و سی باره زیندو و بوونه وه کارنکی ناسایی یه.

• سیروان ناشاد بهرهمه ی نه ده بی (قلیسان) پیشکیش ده کا. بو نه مه ده لیم مهرج نییه قسه ی جوان ته نیا له شیعر دا هه بی. رسته کانی نه م بهرهمه نه وه ندده درین رهنگه خویننه ر به ناسانی پیی قووت نه دري، وینه و ره مزه کانی یه کجار زوړن، له وانه یه کارنکی خراب نه بی. هه ندی جار بهرهمه پیویسته خویننه ر ماندوو بکا.

- بەھرە موفتى (دەرگاكانى خۇر) پىشكىش دەكا. بەھرە لە ناو گىتىى وون بوون و رەشبینى دادەخولیتەو. ئەوئى لەناو دنیای بەھرەدا نەژى ھەستى پى ناكا. باوەر ناكەم بتوانى لەم پارچە شیعەرە بگا. رەمزى بەھرە لەم بەرھەمەدا ئاسایى و تەقلیدیە. لەبەر ئەوئە لە تەم و مژى سیمبۆلیزمى سەردەم رزگارى بوو.
- ئاوات ھەسەن ئەمین لە (رووت بوونەو) دا ئەگەر خەرىكى تەعریفى دلداری بى ینگومان ئەك بۇ ئەو بەلکو بۇ كەس ناچیتە سەر. چونكە تەعریف ناكرى و باس دەكرى. باوەر ناكەم ئاوات لەم بەرھەمەدا ھەول یدا بۇ ئەوئى پلى (دلداری) دەبى دوولایى بى. دلداری دوو لایىنىیەو یەك لایىیە، لە رووى تیۆرىیەكانى سۆفیزمەو راسە لە نىوان دوو (شت) دەبى. بەلام مەرج نىیە ھەردووکیان بگرتەو، بە زۆرى دەبیتە یەك لایى و ھەر دەمینى.
- نامیق ھەورامى لە (دارستانىك لە شمشال) دا دەیەوئى لە بەشىكى زۆر لە تەنگوچەلەمەكانى ھەلەبجەو گەرمیان بدوئى، بۇ ئەوئى بزانی بەسەرھات چارەنووس بوو، یا لە پېرو بى بەرمانە پەیدا بوو. پەنا دەباتە بەر ئالى و كامو مارکیزو كەسى ترو شتى تر، جا پنیویستە خوینەر بزانی ئەمانە رەمزى چىن؟ ئەگەر ئەیزانى با پلەى خویندەوارى خۇى بەرز بکاتەو.
- شىروان ئىبراھیم ھەیدەرى لە (ئەوئى بەجىماو... تەختە رەشەكانى تەمەنە) دا بەرھەمىكى نوقوم بووى زەریای سیمبۆلیزمىكى دروست کردو، لەوانەى وەكو عەرەب دەئى (مانا لە ناو دلى شاعیرە) (المعنى فى قلب الشاعر)، من تاکە تاکە یەكە یەكە دەتوانم لەرستەو تەعبیرەكان بگەم. بەلام كە بە یەكترىیان دەبەستەو سەرى گۆلەم ئى تىك دەچى، قەیدى چىیە ئەمەش با لەبەرھەمى داخراو بچى.
- نەجات ئەسپیندارى لە (سینبەردا) لە گىتىى رەشبینى دا دەژى، ئەمە تەنیا كىشەى خۇى نىیە ھى ھەموو كۆمەلە. نەجات وا دەزانی لە كۆلى نابیتەو، لێرەدا دەیەوئى (سینبەر) بکا بە رەمزى دەسكەوت، ئىمەو سروشتیشمان ئەگەر سینبەرمان نەبى بوونمان لە تالووكەدا دەبى. ئەمەى خستۆتە ناو چەند ووشەییكى لىكدراو و رستەى سواری ئى دروست کردو، لە سەرەتاو تە كۆتایى بە رەوانى و ھەناسەىك دەخوینرئەو.
- عومەر سولتان (زەنگ) پىشكىش دەكا، زەنگى ئەو ئەوئى رۆژى ھەشر نىیە كە ھەموو مردوانى سەر رووى زەوى زىندوو دەكاتەو، بەلام تۆ بلىنى ئەو ھىواو ئامانجانەى كە مردوون لە پلەى رۆژى ھەشر دابن، واتە ئەو زەنگەى ھىواى مردوو ھەكان زىندوو دەكاتەو وەكو شەپپوورى رۆژى ھەشر بى؟!.

- یوسف عوسمان له (مه زاری جورج هكان) دا دهیه وی بلی ناهه مواری ژبان له (ویرانه خاك) ی نیلیوت رهنګی داوه ته وه. تهنگوچه له مه زوره. نیلیوت به گشتی له گهل هموو سهرده میك و كومه نيك قسه دهكا. یوسفیش خهريكه وینه یك له وهرده گری، یا وینه ی نهو شی دهكا ته وه دهیه نیتته ناو زمانی كوردی یه وه.
- هسه ن مه ولود جاستانی له (درك چین) دا به شیوازنیکی ناسایی و سووك وینه ی نارژاوه ی ناوكومه ل دهكیشی، به تاییه تی خراپه كړدن بهرامیهر به و كهسانه ی مرقایه تی قه دهغه ی كړدوه خراپه یان له گهل دا بكری، دیاره هوی نه مه له بهر نه یوونی (چاره نووس) ه. نه مه ش كه ی دیته دی، نه من، نه تو، نه نهو. كهس نایزانی!
- عملی مه عرووف شهریف له (كوخك له قوپ) دا به رهه میکی نه ده بی پیشكیش دهكا، نمونه نیتكه له ته م و مژو ره مز ویشاره ت دور كه وتوته وه، به ووشه ی ساكارو ته عبیری هونه ری له گهل میشك و دلی خوینره قسه دهكا. نه م جوړه نووسینه له هموو دهو رو زه مان و سهرده م و روژگارنكدا دهوریان هیه، نهك ته نیا بۇ خوینده واری ناسایی به لكو بۇ خوینده واری به ریش.
- شاهین ته ها له (چه میك له ووشه شو یك له باخه لی...) دا، هه ول دها به كوردی كړدن هه ندی داهینراوی به رهه می نه ده بی گیتی كاریکی ناسایی بی، به تاییه تی نه گهر نهو به كوردی كړدنه وهرگپران نه بی، به لكو له لای نووسه روك كوكراوه ییكي گیتی له ناو پیچی میشكی دا دروست بووی و به زمانی كوردی هاتیتته دهره وه.

* * *

نه مه به كورتی بیروپا و بۇچوون و تیبینیه كانم. پیروزیایی له لقی هه ولیری یه كیتی نووسه رانی كورد دهكه م: ناوا ته خوازم هموو نه وانه ی به رهه میان لیزه دا بلاوكراوه ته وه به چاویکی ژیرانه و زانستی یانه پیشوازی له بیروپاكانم بكه ن. نه وانه ی به شدارییان له م ژماره تاییه تی یه ی شیعر كړدوه له كؤواری (نووسه ری نوی) هه موویانم خوش دهوی، چونكه گیتی ی ناوه و هی من هه ر نهو گیتی یه یه نه وه كانی رابردو و دیرینی مرقایه تی له شاعیر و هونه روه ران كه دروستیان كړدوه. له مرقی نه شكه وته تا نیستا. نه وانه ی لیزه دا به رهه میان بلاوكردوته وه نوینه رانی نه وانن له هه ولیری دواسانی سه ده ی بیسته م و سه رته ی هه زاره ی سینهم و سه ده ی بیست و یه كه م.



دئزار

قینی گهل

قاروقینی گهل به جاری دای له هارژن و تهقین
 چه شنی بورکائی له شیوهی شویشیکی ناگرین!
 ناگریکی بی لهمانی خسته خانهای خوینمژان
 ژینی لی کردن به دوزهخ، سووری لی کردن به شین!
 تیکی دا یاساو ریژی می بی فه پی پاشه یه تی،
 ته فرو تونای کرد بت و هم بت په رستانی له عین!
 فه یسهل و عه بدول نیلاو نووری نه یاری نیشتمان،
 دوزمنانی گهل به دهستی گهل، له ناوچوون و رزین!

* * *

نیتحدادی هاشمی ههروهک ته می بوو رهوه یه وه،
 هه ره که تیشکی رۆژی شوپش روشنی خسته زه مین!
 بالآخانه ی بی بناغهی حیلغی به غدا جینه جی،
 ژیر به رهو ژوور بوو به یهک لیدان و یهک تیشه وکۆین!

شاۋ شىمىۋون ۋە خوسەين ۋە مەندەرىس پىشتىيان شىكا،
لەندەن ۋە پارىس ۋە شىنقۇن ۋە شىك بىۋون ۋە تەزىن!

* * *

با بزانن دوزمىنانى گەل بزانن رەنجمىزان،
رابەرى رىگەي خەبەتى مىللەتىن ۋە نابەزىن.
گرتىن ۋە لىندان زىجىر كىردن ۋە كوشىتن چىيە،
ئىمە خاۋەن بىرۈ غەزم ۋە باۋەرىكىن: ئاسىنن!
بەندىخانەي نوگرەۋ باقۇۋىيە ۋە بەغداۋ كىۋوت،
باش ئەزانن ئىمە كىيىن ۋە چاك ئەزانن ئىمە چىيىن!
نابەزىن ھەروەك ئەبەز بىۋىيىن گەرسەرىش دانىيىن
ئىمە پىشمەرگەي خەبەتى سۈۋرۈ رۆلەي شۆپىشىن

* * *

ئاگرۈ ئاسىن ئەبەد رىگەلە مىللەت ناگرى،
ھەر ئەبى بىرۋاۋ بىگاتە خۇشترىن قۇتاغى رىيىن،
ئاۋى نامىنى ئەمەۋلا بىي بەشى ۋە روتى ۋە نەبۋون،
كەپروكۈلىتى ھەزاران ئەبەنە كۆشك ۋە شانشىنن!
ئىش ۋە كارو رىيىن سەرىستى لە بۇ ھەمۋان ئەبى،
بىي جىۋاۋزى لەبەيىنى قەۋم ۋە ھۇز، ئايىن ۋە دىيىن.
كۈترى ئاشىتى شاپەرى بالى سىيى ۋە پىرۋزى خۇي
رائەكىشى بۇ ھەمۋلا، دىتە پەروازو فېرىن
ئەۋ دەمە، ئەۋ رۆژە كوردىش، كوردى سەپاكى ۋەلات،
دەس لە مل ھىۋا دەكەين رىزگار دەيىن سەرىست ئەزىن.

كۆيە ۱۹/۷/۱۹۵۸

لە پىنجەمىن رۆزى سەركەرتى شۆپىشى ۱۴ تەمۋىزدا كۈتۈمە..... (دەلزان)



غەریب پشدمری

هه وارگهی ویران

تۆش وهك غه می لاپه پیهك...

له میژووی پر کاره ساتی، ژیا نندا رهش که ره وه

ژیهله مۆی نیوئاگردانی سادروسپی...

نازاریک زور دیرینه، گهش که ره وه

* * *

تۆش په له هه وریکی ماندووی...

دوا رۆژهکانی ته مهنی زهردی وهکو پایزم به

له نا ههنگی ناودانه وهی... وشکه سانی...

خۆزگه کانهما... بووکی شهرمن و زیزم به

* * *

تۆش بۆ تاویک، شهن و کهوی...

خهرمانی به ربای غوربه تیم، له ری لاده

کا... و کووت و دانه ویلهی ناوارییم

بە دەستى خۆت... ئەۋەدى كە ماۋە، بەر(با) دە

* * *

تۆ ھاتۋىتە سەر وئىرانەي...

كاۋلە ئاشىكى جىماۋ، ئاۋ لىكەۋتە

ۋاتدەزانى... نارامگەيەكى ھىمنى...

پىشۋى ھەناسە دانىك و پىلۋو لىكنا نىكى شەۋتە...!

* * *

تۆى شىداي بەھارى تازە...

بۇ روۋت كىرۋتە ھەۋارى پىندەشتى ئەم گەرمە سىنرە

لە پۈۈش و پەلەش بەۋلاۋە، ھىچى دىكەي لى شىن نابى

بەھارى سەۋزى ئارەزوۋ دەمىكە تۇراۋە لىرە

* * *

چۈن دارمازۋى گەندەلى پىر...

تازە دەتۋانى مەۋرەي چىرۋى دارەبەن بەخىۋكا

كەي كائىۋى ھەزى دۈينى تەۋر بىر...

ئەۋرۋ دەتۋانى روۋبارى وشكى ھىۋام لىۋاۋ لىۋكا؟

* * *

يان دەتەۋى (قان كۈخ) ئاسا...

بەكۈمە بەر شىلەكى قاقاي پىكەنىنى گالتە جارىت

من تۆلەي خۇم... بەكەمە عىشقى پىرۋزۋ بىتەرەستەم

لاي تۆمىش... تەنبا بچمە ئاۋ ئەلبوۋمى يادگارەيت!!!

۱۹۹۱/۵/۱۷

دارەتۋو

قولغە كان



نەنومر مەسىفى

قولغىكى پر
 ناسن شكا
 واتە قولغىكى
 پر شمشىر شكا
 قولغىكى پر
 پايز شكا
 واتە قولغىكى
 پر رەنگ شكا
 قولغىكى پر
 نايىن شكا
 واتە قولغىكى



پر کاهين شكا
 قولغيكي پر
 مار شكا
 واته قولغيكي
 پر كاژ شكا
 قولغيكي پر
 گا شكا
 واته قولغيكي
 پر كا شكا
 قولغيكي پر
 گيا شكا
 واته قولغيكي
 پر شير شكا
 قولغيكي پر
 کوتر شكا
 واته قولغيكي
 پر بال شكا
 قولغيكي پر
 ژن شكا
 واته قولغيكي
 پر سڼو شكا
 قولغيكي پر
 خوي شكا
 واته قولغيكي
 پر ناو شكا



کی تہم شارانی دروست کرد؟

به قسل و کیم
 به زیخ و ریخ
 به قیرو خوینی تفتیک و ماسولکه‌ی بهندان
 که لاک‌ی شار بنیادترا
 ته‌سک و شاش و قوقز
 وهک فیغانی نافره‌تانی سهر به‌قور له فرته‌نه‌یه‌کدا
 جمکینکی جمکوره
 جوغرافیا‌یه‌کی میژوو خنکینه
 تیاتر و خانه جیگورکینی دیوه‌خانه‌یه
 له بن پرده‌کانیش
 بونساردی. گه‌مه‌ی قه‌ومی لوط ده‌خولقینیی
 ریک و پینکه!
 بتاش له ته‌مۆخ که‌پی بو کردووه
 ریک و پینکه!
 ئیختیار به‌ر له مهرگ
 به‌هه‌له‌داوان دواتلپی به‌سهر سیله‌کانی دارشتووه
 ریک و پینکه!
 نه‌ندازیار پر زیراب و ژیرزه‌مین و نه‌شکه‌نجه‌خانه‌ی
 پاره‌جادوو ده‌کات و
 به‌ماهر له‌سه‌رکی دینگه‌کان ده‌دات



له سەر بورجهوه. نه قهندى خۆى داويته خوارهوه
ههوا. دهيسهلميني كهوا بيلانهيه
رني ئى ناگريته له دهس خاوه مخانوو خوكوژى بكات.

باراش ئارده شووشهيه
خوزاكي لهشى عهلمودانه
شيشه زيڤ. موغناتيزه.
مارو دووپشك و دزان رادهكيشيت
زبلخانهى. رهنگينه. كومه لنامهيه
دالدهى سهگى بهرهللاى بى تهسكهريه
شار. ناوكى نه براوهى زهمينه

بروجكتورى لىيه: ماسييه بهردينه كانى موزه خانه ناوس دهكات
قوماشى لىيه: بهسەر لهشى مييان داده تليشى و داده خزی
قهيسهري لىيه: به جزدان و لنگان قهوغايه
كالتوسى لىيه: سهيوانى پهككه رتانه
جادهيان: روزه نامه يه كي مهرگخوازه
خرگه يان: چه شنى سهلكه پيوازه
بهرد له سەر دهره له سەر ههردو ههرد به قهره
شار قيت دهبي و

شه وگارى پر هه قايه تى خانووى قور دهسپرنته وه دهسپرنته وه
ئالاي شاستانى نهوتيش بهسهر شوڤى دهشنى و دهشكهى.

١٩٧٩/٦/٢

بقاش - بت تاس. پهيكه تاش
خرگه - قبه
كهپ - لووت
نختيار - پيرمهيرد
شاستان - مملكه
ماوه - مهتره قى بهردشكند
تهموخ - بهردى قوماوى رزيو
تهسكهريه - دهقتهر خدمهى سهريازى

نوم و سمان نوڤا ژماره (١٥) ئه پيل (٢٠٠٠) تاييتم به شيفر

شەویل



مەھدی خۆشناو

ئەي راستگۆتەرين قەدەر

ھاتووم بىرىنەكانم بدوینى

لە زىندان كردنى ھەتاوى ساتە بەپەلەكان

لە سىندم كردنى (با)ى ھەنگاوە بەلەزەكانم

لە لغاۋ كردنى ئەسپى رۆژگارە پىرتاسەكانم

ھاتووم ھەنسكى يوسفى نىۋ زىندانە ترسناكەكان بدوینى

شەۋە پاكە تاقانەكەم، بە ئەمەكتەرين ھاۋپىم

ۋەرەو ببە زىيان، تىژ بېۋو پىچاۋ پىچ، ناۋ دەۋەنى بنارو

داۋ داۋى قىزى ئەم شاخە ھەلچوۋە پىشكە

ۋەرەو

لە جىياتى سوۋى ئەم بىرىنەى من

لە جىياتى مەملەكەتى بىرىنى سۇماي ھەردووك چاۋانم

لەجياتى خۇلەمىشى ويرانى مالى ويرانى برىنەكەنم
ئاسمان وەقسە بىنە

كوردستان، بۇ ئەتلەسى جوگرافىي

برىنى زەردو سوورو مۇرى ھەردووك چاوانم

ئاگردانى كۈچەرىيەنە، ھەر رۇژى لە ھەوارى دادەگىرسى

كوردستان، بىر كۈتەلى شەھىدىكى كۇتاييەكانى ئەم سەدەيە

بگەينە حىزورى مەسىح

كوردستان، وەرەو با وىكرا چۇراوگەي

لەبەر رۇيشتووى خوينى ئەم (مىرەم) ە راگرين

شەوہ جوانەكە

تۇ چراخانى زىندانە تارىكەكانى

تۇ سىپى و لە چىشتەنگاوى رۇژىكى بەھاران دەكەي..... ھىندە جوانى!

تۇ لەوهرى پايىزى جوان و خەمناكى

گۇناي پرتەقالى شەقلاوہ دەكەي..... ھىندە جوانى!

گىژەنى رووبارىكى سەرشىتتىش نىت.

ئەم برىنە ھەلدەلووشى..... ھىندە جوانى!

ئەم برىنە نە دەمدوئىنى نە وەقسە دى

ئەمە نەزىفى گەردەنى دارستان و پەپوولەكانە

شمشىرى چاخى ئەشكەوتەكان دەپرتەوہ، دەمپرتەوہ

ئەمشەو برىنى رۇچىكى بەستەزمان،

رستە گلۇپىكى ھەمىشە سوورى داگىرساون

بەبەرنەمەوہ

نەك ھەر دەمكوژن و دەمكوژنەوہ

ئەمشەو برىنى رۇچىكى غەرىپ،

رستە گلۇپىكى كوژاوەن بەگەردنەمەوہ

ھەئواسراون

نەك ھەر دەتكوژن، ھەزار جار منىش دەكوژنەوہ

كوردستان ئەمشەو حەزەرتى (ئىبراھىم) بەو بۇ دواجارىش بى

له بهر پیندا منی (ئیسماعیل) و له م جه ژنی قوربانده دا
وهرن بمکوژنه وه

کورستان، نه مشه و برینه ماندوه کانه راژده نه

ها تووم نازاری غه ریپترین برین به من بسپیری

له نه زه له وه برینه بیداره کان له سه سینگ من،

له ژیر پیلوی چاوه کانه و نه وز ده یانباته وه

کورستان، تو برینه چاوه خوینه کانه ده ناسیه وه

له نیو گه لاپیزانی هه زاره ها برینی وهریو

هه زاره ها خه می ره شی تازه ی باریو

بی نازترین برینی من، له تو بزر نابی

وهره و په نجهت له په نجه م هه لکیشه

له چره دوو که لی ناپالمی مهرگی ناوه ختی قه لادزی و

له کوئخانی گرگرتووی هه ناوی هه له بجه، ده مناسیه وه

من بوویمه برینه قورسه کانی سه شانی چه پ و راستت

من نه م شاخی زام و برینه م له کوئ ناوه

بمگهینه بهر نه زهرگه ی نه م شیخی ته ریه ته م

نه ی خودایه تا قانه کم مه ده د.....

مه ده د یا شیخ، مه ده د قوربان.....

نه مشه و له هه لقه ی زیکرو حالی حزوورتدا

زاهیدیکی بی چاره ی بهرده رگام

هو برینه داگیرساوه که

له سوئی ئیشه قورس و قوله کان ده گم

له زمانی قسه بی دهنگه کان ده گم

له هاواری کیه خنکاوه کان ده گم

تیناگم بو نه مشه و تو له میوانداری من ناگه ی؟

هر نه مشه و نییه من میوانی برینه کانتیم



ھەر نەمشەو نىيە تۆ ژانى برىنەكانى
 بۇ ناگرى نەروژى نەمسالىش
 چىلكەو پووشى يەكەم كلىپەو
 مشە ژىلەمۆى دانەمراوم
 من ميوانى ناوەختى برىنەكانت نىم
 بى نىزنى تۆش لە ھەوارى برىنت دەمىنمەو
 من لە تۆدا برىنم، تۆش لەمن
 نەمشەو لە ميواندارىم تىناگەى!
 تۆ نەك ھەر ميوانى ناوەختى برىنەكانم نىت
 من رۆح بەپىشى ھەنگاوەكانتەو
 ھەنگاوەكانت لەكوئى بن
 گەراى تروكانى برىنىكى تازە لەوئى دادەنم
 من مەرگم پىش مەرگت دەكەوئى
 من برىنە سىپە كلو كلوھەكانى لىت دەبارن
 لە بن رۆح ژىر دەكەمەو.
 كوردستان، ئەى فريادپەسى رۆحى پەژموردەم
 ئەى خودايە ئاقەتەكەم مەدەد
 مەدەد يا شىخ، مەدەد قورىان
 لەھەلقەى ئەم زىكرو حالەدا فريادپەسم بە
 بۇ برىنىكى گەورەى ھىندەى مەرگى ئامىنەى دايكم،
 ھىندەى ھەموو دونيا فريادپەسم بە
 بىمە قەتەاغەو تەسكىنى رۆحىكى ماندو
 دە فريادپەسم بە
 شەو جوانەكە، شەو سىپەكە
 ئەى راستگۆتري قەدەر، يا ببە درىژتري شەوى بى كۆتايى، بەجىم مەھىلە
 يا لەگەل خۆتا منىش بپىچەو بۇ فەناوون و بۇ ھەر كۆى دەجى!!



که‌ریم ده‌شتی

شاعیر

تو چاو به‌سته‌ی ژنر شه‌مشیری دیموکلیمی
 تو سه‌مه‌نده‌ریکی ته‌نهای ناسمانانی
 گوزانیه‌کانی خوت بلی و
 بچۆره ناو مه‌ترسیه‌کانی
 تو که‌له‌میردینکی تا نه‌به‌د له‌ بیرکراوی
 تو‌غهریبی نیو می‌گه‌لینکی پر سامی
 ته‌کانی بده براده‌ر
 تا بگه‌یتوه ناو سیحری جاویدانی
 تو که‌سینکی بی نه‌زیری
 تو مه‌خلوقینکی پر سه‌فاو بی خه‌لوه‌تی
 تو کووره‌که‌ت بی ناگره
 ته‌نها تری له‌ زه‌مینکی چولکراو
 تو دیروکت تاشه‌ به‌ردینکی بنگومه
 پینکینکی تر مه‌لقورینه
 با پلنگی مه‌ستی بتگری



توله نیو نه م خه راباته
 به ته نه دیدا شک ده به ی
 نه وان که رت بوون ترس قوتی دان
 تو یاریت به کتینی خور ده کرد
 که ره شه با بینایی دارکاژی ده چنی
 تو گه لا پزاوه کانت کو ده کرده وه
 زورم بیر له تو کردو ته وه
 نه روژی ویستت مه شخه نه ناگری بدزیت
 نه وچان ده گری له حه رفی
 تو چهند ته نه ای نه ی مروف
 بو کوی ده چیت
 با ته لبه ندیکیش ته ی بکه ی
 بیه ریته وه نه وه بری
 یا له که ناری سه مای بیهوده یی بکه ی
 با گوزانیه کی خوشیش بلنی
 خه مگینی سیمای سه رده مه
 گرممان رزگارت بوو
 نه وسا که سی له ده وره برت نه ماهه
 ده ست له شانه کانت بدا

هر چهند راکه ی

هر ده گه یته وه رو حی خوت
 ته نه تریشی له جاران
 گرممان ده ته وی سوزاگی کتینی ره هایی بکه ی
 ده بی تانه به د خاچت له ده ست بی
 نای چهند ته نه ای نه ی مروف؟؟



موحسين ناواره

دايكم كۆچىڭ پە سۆي

يېنجىشەممە بوو، دەمەو ئىۋارە، نزيك گۆرستان

ژىنكى كۈنە دراوسىنمان

- دايكت چۈنە... ھەر لەگەل تۈيە؟

- نەخىر مالى خۇي كردوۋە... لەو گۆرستانە يە وا دەچمە سەردانى

بە ۋەلامەكەم بىزەيەك كەۋتە سەر لىۋانى

ئەۋ ھەر بەدەم بىزەۋ رەنگە (پىكەن) يىش، رۇيشت بە پەلە

مىنىش گلىرەي چاۋەكانم لەنىۋ فرمىسكىدا كەۋتنە مەلە

كە دەستەم لەكىل گىربوۋ

ۋەك ئەۋەي دەستەم لەسەر سىنگى گەرمى چۆلەكەيەك دانابى

نەمزانى نەنىيە روحيەكانى خۇم پانتايى چەندە؟

چۈنى پەنھان دەم: قاچىكى لە قوۋلايى ھەناۋمدا

ئەۋەي دى لە گەردوۋنىكى نەبىنراۋ

* * *

كە دايكم لە مالىكى دى، بە جلى بووكىنىيەۋە دابەزىۋە

دواتر، من ۋەك سىۋىك بە دارى تەمەنىانەۋە رسكاۋم

به يەكەمياڭم وتوۋە دايە

دوۋەمىش بابە

- سال گلۈر دەبىتەۋە ۋەك باگردين

ۋەك ئەۋ كىچ و ژئانەي بۇ نياز و مورادخوۋى

لەسەر مەزاري پياۋچاكان... خۇ گلۈر دەكەنەۋە

- مانگ گلۈر دەبىتەۋە

ۋەك تىرۈگى دايىك بەسەر فەرشەي جىماويدا

- رۇژگار گلۈر دەبىتەۋە

باۋكى ماندووم بۇ مالى دوۋەم - گۇرستان - بەرى كرا

سات گلۈر دەبىتەۋە

جارىكى دى، دايكىمى خوازىنىنى كردو گواستىيەۋە

بۇ لاي خۇي مالى ئەبەدىت!!

داۋاي لىبوردنتان لى دەكەم

پەشىمانى دەمباتەۋە بەر دەرگاي خەجالەت

پەشىمانى لە پەنا دىۋارى غەرىبان رايگرتووم

ئەي دايە... ئەمزانى ئەۋ رىگا سەختەي من دەيىرم

تەمەنى تۇ كورت دەكاتەۋە

ئەمزانى ئەۋ خوشىيەي لەدەمى تۇ دەگرەۋە

دەپزىتە كۆشى ھەلپەرستان

ھەزار جار مەغزەرەت

چەرخ بە بارى چەرخايەۋە

خەرىكە ۋەك رەھندە بەلەنگازەكان پشت لە شارو شارستانىت كەم

خۇزگە بۇ زەمانى سەردەمانى بخوازم

جۇلا، جاجمى دروست دەكرد

خەپەك دەزوۋى دەرست

جوتيار بە داس درۈنەي دەكردو لە پشودانا

جگره‌ی له‌فکراوی به (بهرده‌ستی) بی‌ده‌کرد!!

نہی ناگر۔ لہ زستاندا بو گهرمیت ده گهریم

له هاویندا یو رووناکیت

ئەي دايە.. لە زستان وهاویندا

یاوهشی گهرمت، روخساری رووناکت

بیره وهرییه کان و کومه نی سال ییکه وه ژیان

گهرم ده که نه وه... یاشان رووناک

دواتر سوتان وسوتان و سوتان

* * *

خه وینکی کاتی خه ویت، له ته ک تابووته هه میسه ییه که م

که بۆ خەوینکی قوولتر، خەوینکی ئەبەدی ئامادەیه

تابووت، يهك لايه نه مني خوش دهوي، به لام دوا لانه يه

خه ونم دی:

لەو خەویدا بۆ رابردوو گەرامەو

به سهر یادگارہ کانی خوم داکه و تم

جوار یہ راسووی خہ یالم شکا

دوو ٻانڌ لي روا

کاتی ھاتمەو ھۆش خۆ

خه و نیکي که مخایه نی خوشرو بوو له گهل تو

بیان گووتم

ئەو ھى بە دەستكىشى تەكبىرە ۋە نەھاتۆتە ئىرە

ئەسسىيىكى بالىدارى تەقدىر ھەلىگرتوۋە

لیز: ا ساعته ی کردووه

لیزہ دا سوارہ کہی لہ سہر پستی خویدا گلاندو وہ!!

* * *

ئەي ئىۋارەي پېر نەشەنە غوربەت، ئاسۋى چاۋ خوينەۋى
 ئاھەقى گەنجىيەتەيم ئاگىر. پىشتى تى كىردووم، لىم لالوۋتە
 لىي نەگەرەم رۇڭنىك بە ئاسۋودەيى رۇڭ بىياتە سەر
 شەۋىش بە شىرىنە خەۋ

گەنجىيەتەيم بەشىنىۋ بە (فەرىكى) م خوارد
 گەنجىيەتەيم لەنئەۋەند مەۋداي جەللادو سىندارەدا
 دوا وىستەگەي كۈتە كۈتەي دىلە ئارەھەتەكەي بوو
 ئاگىرنىك بوو، بەۋ دەستانەي خۇم دامگىرساندو
 نەشمتۋانى لەبەرى راکەم

ئەۋ كارە تەلەيەك نەبوو بۇ دايەم دامنايىتەۋە
 مەن رىزەم لە ھەلۋىستى رۈۋناك گىرت
 شىتىك بوو، كە ھەبوو،

ئەگەر زىنجىرى جەنتاكەم بەكەمەۋە

ھەلە شارداراۋەكان ھەلۋىزەم

ھەلە شارداراۋەكان ئازاد كەم

ھەلە شارداراۋەكان ھەناسەيان بىتەۋە بەر

مەن ۋەك پادشاھەكى بە غەزەب و دىكتاتور

ئەۋانىش ياخى بوۋانى نەترساۋ

لە سىمى خاردارو لوغەم و تۈپ

گوۋىچكەم دەگىرەن و پىم دەلەن

خەرىكە مۇمەكان و (پىرۋىشۋىس) ىش پەزىۋان بىتەۋە

ئەمىيان لە دېدانى لەشكىرى تارىكى

ئەۋيان لە پىنناۋ دىزىنى رۈۋناكى

- مەن ئازادىكى دىلەم

سەرفرازىكى رەنگ زەردەم

ھەنگاۋىكى شىرىن و ھەنگۈيىنىكى تالەم



له یشت نیشانه وه

تیریکی لہ کہوان دہرجووم!!

* * *

نہی دایہ، بہ بیوانہی دووریت۔ یادت دہکہ مہوہ

به بیوانه‌یی که جیتر ناتبینمه‌وه ... یادت ده که مه‌وه

بینوہر لہ گہل مالی تازہ تان لہ ژیر زمین

یتر له و فرمیټسکانه ی دانووسان و گلینه میان کردوټه که مین

بتر لهو خوینه پاکیزه بیهی رږا به خورایی له شهـره کانی ناوه خو

يتر لهو به لایانه ی تیژ ره و بوون (تیر) ناسا

یو (ناشتی) یش وہ کو کیسہل بہ کاوہ خو!!

* * *

همه‌موو شته شه‌رانگیزه‌ییه‌کان ره‌ش ده‌جینه‌وه

به دوکهل و بارووت و ژدهرو قیننی ره شه وه

بەغەزەب و ھەوری تورەو رەشەباو

هه‌ره‌شه‌و خۆله‌میش و هه‌شه‌وه

تەنیا ئەوھى ياكە وەك دنى يەيولە

رووناك وهك ناوی كانی و جاوی قرژال

سیمی وەك یەمۆو بەفری نوسال

خوشه و یستیدیه

ئەۋىش خۇشەۋىستى مەن بۇ تۇ، تۇش بۇ مەن

- تۆۋەن خروڭەي خويىن لە خوينىدا

وهك ناوكه یرته قال له یرته قاندا

وہک چورہ شیرى نینو گوینزى ھیندى له کوتەكدا

وہک تھو دوو چاوهی له کاسه‌ی سهرمدايه

له‌گه‌نم دای نه‌ی دایه.

ئەي دايە!!

ههولنر ۱۹۹۸

ره‌هنده: جۆلگەر. مال به كۆله‌وه

سەررەپ

بەو پوزو رائە گەردەو،
 سینگى سفت و ھەلترۇقار.
 بەو بەژنى وا كەلەگەت و ،
 گەردنى كىل و ھەلکشاور.
 وەك پىسكىتەك
 دۇندرمەي كەللە تەژنى
 پەرلە موچرک و كارەبا!
 بە ھەلمى دەم دەھەلىيت و ،
 دل دەكەيتە
 گوانوو پۇلووى
 بەر رەشەبا!
 ھەروەك بوتلى پىنج چارەگى
 تژى شەررەپ!
 ئەو دەمەي دىم
 ئەسپى رۇخى شپىرزمەت
 ئى ئاۋ بىدەم.
 لەم ولاتە زۇزانەدان
 لىم دەبىتە تراويلەكە،
 سەررەپ... سەررەپ!!



نازاد دىزار

شهوه کی نه بوونه واس

جه لال مه له کشا

چهند که سیکي سهو داسه ری ناواری نه م جیهانه بووین
له که ناری دیجله ی چاو به گریان وه
شیخی باده کووره ی زیکری پی به ستبووین
شاری به غدا له خه و دابوو
چهند ده رویشیکي ناواری ده رکراو له دوزخه ستانه کانی نه م سهر زه مینه و
من و سمکۆ نه بوونه واس
ده ستي دیجله مان گرتبوو
به رانه ری شیخی باده
نه و ناوه مان گشت کردبوو به زیکرستان!
له و بهر دیجله
ههلاج هه به سینداره وه سه مای ده کرد
روحي شیت و یاخی نیمه ش
بو هه لفرین
بو گه یشتن به چاره نووسه که ی ههلاج
خوا خوی ده کرد!



شیخی باده دهر و ژان دین
 هه تا دههات
 کووره زیکره که مان گهرم و گهرمتر ده بوو
 دهر و نیشه ناو اره کان و
 نه بوونه واسی سه رخوش و
 سمکوی مهست
 منی یاخی له خۆم و خوا
 یه خهی گهر د و نمان گرت بوو
 دیجله ی فیکرت ووش شلَب و هۆر
 نازانم بۆ کوینه ده چوو!
 شاری به غدا له خه ودا بوو
 شیخی باده، به ساقیه تی نه بوونه واس
 هینده زیکری پیکرد بووین
 هوو هوومان تالای خهلیفه و لای خوا نه چو
 شهرمان شکاند
 شیخی باده بوو به تیشک و
 زولمه تی نیو دهر و نمانی روون کرده وه
 دیجله به هاژه هاژ سهری هه لگرت بوو
 دهر و نیشه کانی خانه قای غه ربستان
 مالا وایان لیکردین
 نه بوونه واس رۆ چوو نه دۆلی عاشقی نه سهر و تم!
 سمکۆ خهوت و
 منیش ته نیا
 سه رخوش سه رخوش به له ترو لار
 به ره و ژێرداره که ی حه لاج وه ری که وتم!

حهوت چرپه شيعری دی *

چرپه یی یه که م (نوورو ده یجور)

نهو رۆژانه ی

شاره که مان ده یجوریکى کاکه رهش بوو

بروسكى تۆ...

جار به جارى شه و قى نه دا

ده یجورى شار له گه ل ليشاوى تاریكى

تا قگه ی نوورى ئى نه بارى

له و ساته وه

روناكى به روى روناكيدا هه ئپژا

نهو بروسكه ی تۆرا له چاوى چوارچرا

جاریكى تر

بۆسۆى تاریكى ئى هه نسا

چرپه یی دووه م (خۆنه ناس)

تۆى ناو مه مله که تى جوانان

چاوه کانت وه کو کۆرى

جوانیکى لییان نه بینى



د. له تیف محهمهد

ههستت فېرى بۆ مهمله كهى نه بينراوى
بۆيه وا تالى نه چيژى

چرپه نى ستيه م (پى گوتن)
نه وه تهى هم چاوه پروانم
روژى له گانگوى كهوى
نه ترسم هه رگيز نه بينم
نه و روژهى تو كه پى نه گرى

چرپه نى چواره م (مه لينكى سه ر براو)
مه لى دهنوكينكى له دهستى پاشادا
ماوهى جهوت روژ كاكى پاشا
ته له فون، و نامه، و هه قال باران كرا
كاتى هه للاج له ت له ت كرا
له كه نالى هه رچى راديۆو فيژن هه يه
دهنگوباسى چرپه چرپ و
پياسه كه روگوى ناگردانىش كپ كرا
له داخانا
باران له چاوى دل تكا

چرپه نى پينجه م (يه ك رهنگ و دوو هيل)
خوينت رڙا
يه كى هات و بوو به واشه
دهنوكى رهشى پى سور كرد
يه كينكى دى

بەمەمان خوین
نەخشەى ژيانىكى پى رشت

چىرپەى شەشەم (كوژانەو)

ئاگر بە دەستەكەى يۇنان
لەو رۆژەو ھەتا ئىستا
بىابان بەبىابان ئەگەپى
لەم دەروازەى ھەوت مالى دا
ھەفتا گەداو
ھەفتا پاشاو
ھەفتا ئالا
ھاتنە دەرى يەكى نەبوو
ئاگرەكەى لە دەست گرى

چىرپەى ھەوتەم (چىيا)

سەرى من بۆندو بەرزە
بۇ كەس نەھاتۆتە لەرزە
گەر بىنىت ساتى نەوى بوو
لە ئەندىشەدا چەقى بوو
سەرى من و گۆلە گەنە
سەردانەواندننى شەرمە



* ئامازەيە بۇ ئەو ھەت چىرپە شىعرەى لە ھەمان گۆفارددا ژ (۱) بلاو بۆتەو.

تەم و مەز

مەخەممەد غومەر غوسمان

مەن ھاۋارى مىليۇن دارى...

بەر رەشەبەي لە پەل كەوتوو - و ھەنۆەريوم

مەن زايەلەي مىليۇن مەلى...

لەنە روخاۋ - و تەريوم

لە پەنجەرەي پايزىكى ئەدبەدىيەۋە

ئەپوانمە دنيای تەم و

خوينى رزاۋى گەلەكان

ئەپوانمە چراي كوزاۋەي مەلەكان

* * *

ئىسماعىلىكم ئىستاكە... نەك چەقۇي ئىبراھىمى باۋك

چەقۇي دەستى دىۋى غوربەت سەرم ئەپرى

چە فرىشتەيەك ئەگاتە ھاناي زىكەي بەر لەمەرگ و سەربىرىنم؟

چە فرىشتەيەك گياندارى ئەگاتە قۇچى قوربانىي ئەم غوربەتە؟

ئەي خۋاي گەۋرە نايەتە دەنگ؟

لە گەۋرەي كەنيسەكانا...

ئەپوانمە دنيای تەم و خوينى رزاۋى گەلەكان (۱۵) ۲۰۰۰ ئىپتىدائىيەت يەتتىمىز

خنكاوه په يامى عيساو زايڼه زهنگ

مه سېح هر به خاچه وده ..

نيسك و گوشتى له گهل ته خته و بزمارى خاچ تېكه ل بووه ..

خوينى هه لمى لى هه لنه سستى ..

نهى نابېنن هه لمى خوينى ..

چياو دهشتى سوور كردووه ؟

ههوا بوڼى مهرگى لى دى ..

مهرگ ره شه باى هه لكردووه

* * *

بو جارى خوا نايه ته دهنگ.

بو جارى خوا نابى به رهنگ

* * *

نابرووى (مريهم) يان بردو

وينه كهى وابه ديوارى بارو مه يخانه كانه وه

نوقمى ژه هرى حه شيشه و توتن و تلياكه ..

گولنكى هه لپړوكاوه به ده ست ليكى شهرمه زارى و

نيگاي به ده مه سته كانه وه

* * *

له و روژه وه ... قابيل هايېلى براى كوشت

له و روژه وه ... دهرگاى شه هوه ت كرايه وه ..

دهرگا له خوڼن كه و ته سهر پشت

له و روژه وه ... زه مين خوينى ..

به ردو دره ختى به ربووه

له و روژه وه .. خاك بو په يامى كى عيسا ..

ناگر له جهرگى به ربووه

عيسا خه مه ..



عيسا تەمە

گەرچى گەرەنەۋەي خەۋنى ھەزارەھا رەش و رووت و

دلى روخاۋى ژىر خەمە

كە قابىلى تەرمى ھابىلى لە كۇلەۋو

بۇ خوا قەلەرەشى بۇ نارد؟

تا فىرى كا چۇن بىكا بە ژىر خۇلەۋو..

چى ئەۋو گەر قابىل ھەر تەمى ھابىلى بگرتايە بە كۇلەۋو؟

* * *

ئەي سەردەمى قەلەرەش و كۈنەبەۋو

من ئەرم و لەناۋ دەرياي دوو دلىي يا..

شەپۇلىكى دلتايىي بۇ چى مىشك ناپژىنى..

بەسەر تاشە بەردىكەۋو؟

شەپۇلىكم ئەسوتىم و نابمە ھەلم

لە دارستانى تاشەبەرد..

ھەلنەنوتىم و سۆز ئەكەم بە غەزەت كەنارىكەۋو

گشت گيانم لەت و پەت بوۋو

لەھەر چايخانەۋ شەقام و بن دارىكا..

پارچەيەك لە دلم ون بوۋو

من يوسفم... يەعقوبىشم..

نيۋەم لە بنى بىرايەۋ نيۋەم ئەگرى

كوانى نۇقرە؟... كوانى نارام؟

كراسى يوسف بۇ يەعقوب..

يەعقوبىكى ژىر ھەرەس و مليۋنى زام

به شیکه له چامه یه ک

نیشتمانیک له شوروشه



به یه که به که ی نافرمانی ولاته که م پینشکه شه

نیگار نادر

له پر له زرینګه زړینګی خوم راده چله کیم
دهمدیت بهرداخیکی کریستالی بریسکه ردارم
له نیو په نجه کانی بازرګانیکدا پر پرېم له شراب
له سهر لیوی همر سیاسییی کی دواو پر پرېم له خوین
چ رهنگیک هیه له خوم هه لده سوو
جفاره یه کهم داده گیرساند و
دونیام ده کیشا
له پر گهرم گهرم له چاوی ژنیک داده خزیم و
به سهر رومه ته کانیدا
به ناو ده زووله ده زووله ی هه ناویدا ریم ده کرد
گه لیک ده مان هیندیان گول تیدا چاند بووم ولاتم به سهر گولان ده گیرا
کهس نه بوو له گوله کانی منی به سهر وه نه بی
له گوله کانی منی له یه خه نه دابی

بەيانىيان زوو دەپشكوتە ھەموو ژنەكان دەگەنم دەپشكوتەن
 لەسەرتاسەرى ولآت دەپشكوتەن
 ئىواران پەر پەر دەبووم
 لە كۆترو تىاياندا دەگماندم
 كوند لەسەر پىيەكانم ھەلدەنىشتەن
 قازو قولینگ لە زۇنگاوەكانمدا مەلەيان دەكردو
 خۇيان لە ئاۋەكانم ھەلدەكىشا
 زۆر جارەن پەيكەرىكى رووتيان ئى دادەتاشىم،
 لەسەر مىزى گەورەترىن برىار داياندىنام
 دەسك دەسك لە سەر مەزارى شەھىدىكىيان دادەنام
 ھەموو دەمان تىكەل و پىنەكەلىيان دەكردم و تىكىيان دەدام
 تا بۇيەكى خەست خەستىيان ئى ۋەبەرھەم دەھىنام،
 زۆر بىرقەدار شىعارى گەورەترىن حىزىيان پى دەنووسىم
 لە لافىتەى مردوۋەكانىيان ھەلدەسووم
 دىۋارەكانى ئەۋىنىيان پى سوور سوور دەكردم
 رەشپەش لە پۇستال و لە پىلاۋى گەورەكانىيان دەدام
 بە رىزراۋچى قولابىيان لە دەريايەكانم دەھاۋىشت
 جۆرەھا مەلەۋان خۇيان لە كەنارەكانم فەر دەكرد
 ھەموو مەلەۋانەكان بۇ مروارى و زمرود بە بنى ئۇقيانووسەكانمدا ھاتوچۇيان
 دەكرد
 دەركاى ھەموو كلىسەو مزگەوتەكانىيان لەمن دادەخست
 * * *
 شەۋان رەش دادەگەپام بە مليۇنەھا ئەستىرەم ئى ۋەدەردەكەوتەن
 سەبەنىيان بەرۇكم دادەچەقاو
 خۆرم ئى بەدەر دەكەوت
 ھەمو ھەورەكانىشىم بە خۆۋە دەگرتەن

له چوارچينه ديان ده گرتم
 له چوارچينه داري دار
 له چوارچينه د زير
 يا به دايك... يا به مندال... يا به سهركرده... يا به خوشه ويست به ديواريان
 داده كړم
 له پر له نيو روهي داره ناركان وهشنه شن دهكوتم
 مووه كانم شه دهكردم
 وهك گوندانيكي گه ورو رهونه قدار له ديوه خاني مانيك... له ديوانه كاني
 سياست. له سهر ميژيك
 له شووشه به نديكدا رايانده گرتم...
 وهكو شپراب له شوشه مل باريك و قازاغ قازاغدا رايانده وهشاندم
 له قه ساخانه كاني شاردا دهگل كه لاي گورگينك، ميريك، به يك شيشه يان
 داده كړم
 به چه په ساوي رام دهكرد غارم ددها به سهر په رزينه كاني ژنيه تي دهكوتم...
 به نيو ليته كاني ژنبوون دهكوتم
 كينه نه اندازياري شاره زايه گازيان دهكرد ،
 پته و ترين باله خانه ي سياسته تيان له سهر روده نام...
 ته لبه نديان دهكردم مندانه كاني هه موو دونيايان تيده كړم
 باخچه ي گه ورو به رين...
 قه قه ز ي گه ورو گچكه جوړه ها نازه ليان تيدا به ند دهكردم...
 نالبه ندي كارزيانان له چهند ولا تانرا دهينا ناليان دهكردم
 به زير به زيو به ناسن ، به نه خشي جوان ناليان دهكردم
 كارامه ترين ناسنگه ريان دهينا
 به سهدان دهركاو په نجه ر ي پر شيشيان بو دروست دهكردم
 له پر قاقام دهكيشا
 به نيو هه موو كاترميره كاني ته من دهكوتم

به توپ قوماشیان دهیناو تیان وهرده گرت
به ناوی هموو چومه کان دهیان شوشت
به نیو مزگهوت و تهکیه به هه شته کانیان داده بر دم
ناسنامه ی پاکیزه ییان ده دامی و ده ستیان زیارهت ده کردم
یا به مقهست دهیان پریم... یا به دست لهت و په تیان ده کردم
جوره ها چه فیه و لهچک و روسه رییان لیدروست ده کردم
پرچی هموو که نیشکه و حورمه کانی ولاتیان پینداده پوشیم
یا له گه وره ترین مه راسیمدا میدالیای که پامه تیان به یه خوه ده خستم
تاجی شه پرفیان له سر ده کردم

* * *

گارویه کی قشتیله بووم داریکم کون ده کرد
هیلانم تیدا چی ده کرد
چاوینکم کون ده کرد هیلانم تیدا ده کرد
رؤحینکم کون ده کرد هیلانم تیدا ده کرد
هموو گیانیان ده کردم هیلانم له سر هموو درهخته کانی دونیا هیلانم کم
ده کرد

زورجار تۆرپک بیره لکه نیان وه سر ده خستم
قوولترین بیریان له میشکدا ئی دها، نه ده گه یشتنه تنوکینک عه قل
قوولترین بیریان له دلمدا ئی دها
نه ده خیشتنه تنوکینک خوشه وستی
قوولترین بیریان له چاوام ئی دها
نه ده گه یشتنه قه ترهیه ک بینایی
قوولترین بیریان له جگرم ئی دها
نه ده گه یشتنه دلۆپینک مندالیه تیم
قوولترین بیریان له سیه کانم ئی دها
نه ده گه یشتنه گهر دینک له هه ناسه م





محمەد باوەکر

بە ئاو خگانەنی نەهەنگ

لە ئیوارە شەوێکی شیواودا
خورتی ئەسپە دەریایێکی سپیم پەری
دەسنوێژ گەپایەو
تا مەزۆیەکانی روسایی ژنە شاتانیک
لیستمەو...
تیک ئالاین...
گەپیدە هیزنیک لە مەلە ی ئەو دەریایەدا
نفرۆ بوو
تیک ئالاینەو
نەهەنگی جۆشەنەدار سوار زەلامانە
گەپاینەو زێ،
کێوییهک فالی هاتی
دوینا لە بەرامی بۆنی پشیدا خۆی نەدەگرت

موچرشکی له زه ته کانی نه ههنگ
 له له زه تدا خنکان
 نه ههنگ چهنده شه هوټ مرازه
 چهنده مرازی شه هوټانه
 هم و ژنه نه سپینداره
 چرکه یهک له مه شخه لی نه به دیان دامرکانده وه
 به ناویان کوشت
 به فره ره شیکي شه پټ له سهر سه ماگه ی سه کوی خه وتندا
 به له سه یه
 مرویه نه گریسه کانی گه یانده سهر کولیکي به تال
 لهو بهر بازنه که ناره کانه وه لیت هاتنه پینش
 بهر وکیان گرتیت... تاوانه وه له تاوانه وه دا
 حبه کانی ناو لمه کوژیش گه یشتنه نه شکه وتی
 تو به گهرو وشکی و چوار له پانه
 هاتیته وه
 کیفکه ناو نه دزه کان... ناویان دزی
 فیلی خویان کرد
 بو تو دیسان بارگرانی هه راشبوونی جوانه مهرگینکی زیندوو
 لاواندنه وه ی شیوه نی یه سوعینکی تری خسته کولته وه
 هم داوه به نه ی قاجی پینپورا...
 هم داوه به نه ی قاجی کرده وه...
 ده بهر پینپه تیه کانی زیخ هه لته کشاوه
 له گه ل نازاره کانی پی دوستیت
 نهو ساوایانه ی له وهختی سازدانی زاینده یهک
 گاشه یان به سولتان شو بهاند
 کرانه سیړه توتړه قه ی بزدا نه کارخانه ی هاوموره کانی خوتانه وه

مخابنه له من خاينې كېږه
 نه وه رېمبه ی حهز له خو كړدنه
 يانه كينې له خو رهوينه وه يه
 هيچ شتي چاوه نوږيت ناكات، نه و لانه وازه
 هيچ شتي جوشي نادات
 له و پووشه وردېوونه ته وه، چوڼ وشك ده ييت؟
 كه چي ده چينري؟ كه ي ددرويته وه؟
 مامو تكي شاري گوندو گوندی شار ده يگوت:
 شای پهریان به خوانووس كه و ته سهر برای گچكه
 بسته بالايه بي ولاته كان
 بهر چه ی برای گه وړه ن.
 خو ره شمالي زيني دم ناوان نه بوويت
 د ه نا مامووسی د ه ریا داته كينه
 با بهر چه كان له روځيان بروين
 هه لېبه ته به تيزاوی نه شونما ده كهن و
 درايه تي له گهر ما وشكي هه لده گرنه وه.
 نا .. نا



پزدانه پشو دراو .. عانه ی قه لپ
 ناسياوی يه كترين
 سه قهر بهر زووه لچگري شاري شه موله يه
 پرياسكې له باخه لي هه موماندا هه يه
 له ته كمان ده خه وي ...
 له ته كمان ده پي ..
 ده و با ته ژينگه روته لاني قارووان
 له و يش بؤ گوشته تازه گه يوتان ده قيژيني .. به يادي
 زيندو و بوونه وه ي قالونچه نه مری چاو و زاره

“كەڭەش” دەسكورتى



نيسماعيل بەرزىنجى

گۈلەكان

دەبەمەۋە شىخى چۆلى
لە ژوور سەرى گۆپغەرىبەكە
بەرداخەكە پىر دەكەمەۋە لە رەشەپەيخان
پىش زەردەپەر
تەقسىك بۇ گريان
تەقسىك بۇ رەشەپەيخان... ساز دەدەم
فرىشتەيەكى بارىكەلە
كە لە رەنگالەيەكى بالىشكاۋ دەكات
دېتە سەرشانى تەپوتۇز ئى نىشتووم
سەربوردەى مردنىكى رانەگەيەنراوم
بۇ دەگىرپەتەۋە، پىمدەلى:

- ھەي غەرىب خۇت... لە مردن خۇشتە مردنە!

* * *

گۈلەكان

دەبەمەۋە بەغدا
لە ژىر كالىپتۇسىكى رەبەنى جەدىقەى زەورادا
لە پايزى ھەموو سالىك
سەمايەك بۇ كەف
بالىيەك بۇ مژىن... نعايشدەكەم
فرىشتەيەكى بارىكەلە
كە ھەر لە تەۋارىكى بىرىندار دەكات
لەسەر ئاولەپى شەقارشەقار بووم ھەلدەنىشى و پىمدەلى:
- لە مردن بەرزىن... مردنە!

* * *

نورمەدىيە ئۇمۇمىي نۇسخا (۱۵) ئىلگىرى ۲۰۰۰ تەبىئەت بىلىمى

گونه‌کان

د بهمه وه سلیمانی
له بهر دهم ویرانه‌ک‌ه‌ی خه‌سیب سالددا
ده‌یاندېم له یه‌خه‌ی کیژه گهرمیانیه‌کی قرځول
له ژووری ژماره (۱۰۴) وه
فریشته‌یه‌کی یاریکه‌له
که له مامزنیکی زامدار ده‌کات
خوی له جه‌سته‌ی سادروسرم هه‌لده‌سوئ و پیمده‌لی:
- له مردن جوانتر... مردنه!

* * *

گونه‌کان

د بهمه وه ورمی
له گولاره خاموشه‌که
خوم نفرو ده‌ک‌م
فریشته‌یه‌کی باریکه‌له
که هر له ماسیه‌کی خنکار ده‌کات
سه‌راو ده‌که‌وینت و پیمده‌لی:
- له مردن پیروتر... مردنه!

* * *

گونه‌کان

نابه‌مه وه سوید
تا نه‌بڼه خزمه‌تکار
نابه‌مه وه نه‌لمانیا
تا فیزه خه‌شیشه نه‌بن
نابه‌مه وه نه‌مهریکا
تا نه‌بڼه چه‌ته
نابه‌مه وه دانیمارک
تا نه‌بڼه په‌نیر فروش
گونه‌کان

ه‌ی گونه‌کان
له‌گه‌ل خوم ده‌تان نیژم!



سەماي ھەرزەكاري



گولانە حوسەين

- ژنيكي ھەرزەكارم
لە بالاي وشەكانت
خۆم دەنالنم
سپيترين خوشەويستی لە ژيڕنەم
ساباتە سپيە
توند بگرە
ناشنام بە بەربوونەو
بەربوونەوكانم
- لەگەر كفنان دەچن
شووشەي پر
لە دۆرانهكانم ھەندەھينجن
لە پاشان بە پووي پۆژە
پيربووھكان پيندەكەن
پشتم پر ترس دەكەن



• نازانم

تاوازی بهربوونه و هکانه

به سه مام دیننی و ته نیاییم

دهلاوینیت هوه

یان

هه ره شهی تشرینه دامانه کانم

ده قرچینی

یان

سه ما به فرم

تشرین ده مچری

هیشووه به فر ده گرم

گورانیه کانی بهربوونه و ه

ده لیمه و ه

• بهربوومه و ه

له تیک پیکه نین و گریان و

سروشتم

بوخاند

به رامبه جیهانیک له

رینز

• که بهربوومه و ه

له قره سپیه کریستالیه که ت

پردیکت چاکرد

به ره و به هشت

خوشم ده وینی



رۇستەم باجەلان

تارىپى و سىيىلىرى بىرۈن

شەۋ، بەيىچەۋانەي رۇشنى مۇمەكەم بە قورسى ھەلدەۋەرى
شەۋ، بەيىچەۋانەي ژەمە خۇراكى ناو سىك بە قورسى ھەلدەۋەرى
* رۇشنى مۇم كوزايەۋە

تارمايىيە من و بەرجەستە بوونەكانى ژوورى لى كىردم بە نەبوون
ئىستا ژوورەكەم لەم گەدروونە دەكا

فرە نەينى شاردرارۋە لە ژىر بالى تارىكىدا سەرھەندەدا
- قەلسەفە، ميوانىكى گوزارەيى ئەبەدىيە

- مەنىش ۋەكو مۇمى ژوورەكەم ھەلدەۋەرىم
ھۇكارى كەش گەشتەم دەكا، ھۇكارى كەش كىزەم دەكا
ئىستا ژوورەكەم لەم گەدروونە دەكا

گەردوون كۈنە، بە قەد مېژووى كۈنىي گەردوون گۇپانكارى لە سەر ئەم
زەۋىيە روو دەدا

فرە بوونەۋەرى بەرجەستەي توۋاۋە،
لقى تازەي لى داپراۋە

- حاجى لەقلەق لە حوشتر دەكا، ھەلۈش لە پىلنگ
داكەمارانەۋ خوشك و براكانى لەداينا سۇر

ئەي مەنى پىست سىپى و رەش و سور
دەبى تارمايى و سىيەرم لەگەل كامە بوونەۋەر تىك كاتەۋە:

تەرجىمە: ۲۰۰۰ تەرجىمە: ۲۰۰۰ تەرجىمە: ۲۰۰۰

۱. مەيمون. بارانپەر، شەمشەمەكۆيەر. توتى يان ۲۰۰۰

شەو دەرواۋ خۇم دەدۆزمەو

ئەم خالەتە ئائاسايىيەى تىنى كەوتوومەش

وەك ئەو شەو، وەكى رۇشنى ئەم مۇمە، وەكو مى تارمايى و سىبەر

لە ھىكەو ھەندەورى، دووچارى خالەتتىكى دىكەم دەكا

وەكو چركە ھەر رادەكا

ھەر بۇ ئەو ەى سوار شەپۇلى خەيال دەبم، بەرەو دونىاي ئەودىو يۇتۇپيا

سەفەر دەكەم، ھەر رادەكەم

ھەر بۇ ئەو ەى مەن لىرە بىزارم،

لىرە مەقەوايى ھەيە،

فلجەى پىتۇل دەتوانى لەجىو ە رنگى كا، بە ئارەزوۋى خۇيەو شەنەباى كا

دەتوانى: دەنگدارى كا، بىدەنگى كا، بى رەنگى كا...

تارمايى و سىبەرى بۇ دروست كا، تارمايى و سىبەرى لى ون كا

- تارمايى و سىبەرى سىي و ەشت سائەى تەمەنى بوونم لىم ناترازىن

نەدەگىرىن، نەبۇ رۇژىكىش لىم ون دەبن

سىي و ەشت سائە خۇم خۇش دەوى، تارمايى و سىبەرى بوونم دەوى

سىي و ەشت سائە ھەر يەك شەو روخسار گۇرە.

ھەمان رۇژە روخسار گۇرە

شەو رۇژ لەگەلم گەورە دەبن، دەبن بە ەقتە، بە مانگ، بە وەرز، بە سال دەبن

بەدەيان سال و ەزارانىش

مەن و مەكانىش، لەنىوان ئەم فارگۇنە سائە مكياژ كراوانەدا

كۇتايى بە تارمايى و سىبەرى بوونمان دىنن

سىو ە سىو ەى پەسىنوى پەناگەمان جى دەھىلن

بە ەندىك شت زىانبەخشىن، بۇ ەندىكىش گۇرانكارى تازە دىنن

ھەر بۇيە، ئەگەر كەوشى نەرە چل و دووى دوا مۇدىلى سەردەمىش

لە پىنى پىخاوسى مەندالىم ەلەكىشم

- يەك پى

- دوو گوزەرانى ناو رۇڭگارى

ئەم دووانە، ديسانەوۋە لە يەكترى گىر دەبنەوۋە

ئەم دووانە، جىھانىيى مىندالىيى پىر لە پەلكە زىپىنەيى زەردەخەنە، ژىنى

لىخنى ئىستاي مىنى لە تالى نىزىك بوونە وەنە

سىنبەرو تارمايى، تارمايى و سىنبەر وىنەي خەيالاچويى مىن

لەگەل مىنىش بىز دەبن

سىنبەرى جىھانى مىندالىم، تارمايى رۇڭگارى تا لىم ھەلدەوۋەرىن، بىز دەبن

ماناويى لە جولانەوۋەي جەستەم دەكەن

دەبمەوۋە خاك، دەبىيەوۋە خاك، دەبنەوۋە خاك..

بۇيە خۇم خۇش دەوى، بۇيە تۇم خۇش دەوى...

بۇيە چاۋەكانە پاسەوانى ئەم شارە لەبىركراۋەن، كە ئەمىندالە

لىنى دەگەرى، دەگىرى و ژىر نايىتەوۋە

رۇلە مەگىرى!

ھەر بۇ ئەوۋە لە مىندالىيەوۋە دار شەكرۇكم بىنىوۋە

لە ئاقارى ناۋاي دەروونىم ھەكۇلىوۋە

رۇلە! دار پشيلۇكەش لەگەل مىندالان تەبايە

پەپوۋلە پايزەي رۇخى لە چوار دەورىان ئالايە

ئەھا! رۇخ ماناويى لەجەستە كرد، يەسوع بۇ ئاسمان ھەنقىرى

پەپوۋلە پايزە يەسوعو يەسوعىش نىيە، ھەر بۇ ئەوۋە رەشەباي پايز

تواناي نىيە ھەلىوۋەرىنى، بىبەزىنى، بىتۇقىنى

لەبن و بۆتكەوۋە ھەلىتەكىنى

- پەپوۋلە پايزە زەوى جى ناھىلى

- بە ناۋ مەلكانەوۋە دەگەرى

- مىندالانى خۇش دەوى

پەپوۋلە پايز يەسوعو يەسوعىش نىيە

ھەربۇ ئەۋەدى ھەزى لە يارىيە، ۋەكى مىندالان بىنگەرد ۋىسپىيە لەناۋ لەپى
 ئەۋانىش دەتولخىتەۋە، بۇ ئەۋەدى لەسەر زەۋى بىمىنئەۋە
 لە روخسارى خۇي قورىانى تۆمار دەكا، تارمايىو سىنېر شەنەبا دەكا
 بژى پەپوولە پايزە، بژى پەپوولە پايزە.
 رۇلە مەگرى!

مىن دەزانم فرىنسكەكانت لە پەلە ھەۋرى سەرەتاي زىستان دەكەن
 روويان لە ۋىرانە خاكە
 تۆ ئەۋ پەلە ھەۋرى، باي بارانىش داكە، لە ئامىزى كردوۋى
 باي بارانان پەرۋەردەي كردوۋى
 مىن دەزانم بە باۋەرن ھەموو رۇژى پرچت بە چپۇكى شانە دەكا
 بەد ۋاقتەۋە رادەكا، چىرنوك لە ھەزەكانت گىر دەكا
 مىن دەزانم (با) ھەربايە، بەلام سىماۋ دەنگى جىايە
 مىن دەزانم ۋىستى ئەم مەۋىيە لەبەرژەۋەندىي نىۋەدى كۆمەلە
 ۋىستى ئەۋ مەۋىيەش لەبەرژەۋەندىي نىۋەكەي دى
 مىن لەنىۋان تارمايى ۋىسپەرى ئەم دوو رەنگە سەرقالم ۋ
 بە غەرىبى ھامووشۇ دەكەم، مىن لەنىۋان تارمايى ۋىسپەرى
 ئەم دوو رەنگە سەرقالم ۋ ھەقىقەتە پەيكەرى مەۋى ئىرانەيى دروست دكەم
 بۇيە رۇلە لە مىشكەمەنەخشەي ۋلاتى بەفرستانم بۇ ھەلگرتوۋى
 لەگەل خەيالم گەۋرە دەبى، لەگەل تەمەنم گەۋرە دەبى...
 رۇلە مەگرى!
 گەر سەرماتە ئاگرىكى بەجۇشت بۇ دەكەمەۋە، گەر گەرماتە
 چ سەرچاۋەي گەرمى ھەيە لىتى دور دور دەكەمەۋە؟
 گەر ھەست بە ئاسۋودەگى ئاكەي دائەدەيەكى ئاۋارەيىت
 لەلاي خۇم بۇ دەبىنمەۋە... بىرسىت بى، ئەۋا
 كولىزەت بۇ دەبىنمەۋە
 رۇلە مەگرى!

ناگر. بای کویستانان، نان
 هیچ یه کیکیان جی پینی حەزی نه زیتیم ناکه نه وه
 ناوړ له نارەزووه کانهان ناده نه وه
 رۆله مه گری
 نه من له زمانى تو ده گم، نه توش له جیهانی منى نیگه ران
 من له ناو نهو به له مه وه ملی ریی دهریام گرتووه
 - قه راغی رى بونسوی ئى دى، قه راغی رى له بهر چاوم ون ده بى
 رینوارینکی نه م جیهانه م
 هه رکه ده گمه دهریاوه
 تارمایی و سینبه رى تالی و سونیرى ئى روو ده که م
 رۆله، له کانیى بهر تاو لى کۆچهران ده که ی
 نهو له که نارى گیا و گۆل و گوله کیویله پهرش ده کا توش
 له وه رزی کۆزیه ی چا و گه شى تارمایی و سینبه ر به ره و پیرت را ده کا
 رۆله مه گری!
 من له نیوان ناوی کانی و نه شکى تودا ترپه ی زه مه نى ژینم به تالوکه یی به پرله لا
 ده بى
 ترپه ی زه مه ی ژینم خه فه ده بى، خه فه ش نابى، توش وه کی من
 - زه مه ن دهریاو تو ی مندالیش ده لى منى ترپه ی زه مه نى ژینت به تالوکه یی
 به پرله لا ده که ی، به بى نارەزووشت
 له دوای گالیسکه ی تارمایی و سینبه رم ره و ده که ی
 ژماره ترپه ی زه مه نى ژینت له ژماره ی ترپه ی زه مه نى ژینم که م تره
 دانیشتنن له دانیشتنم خوشتره
 دانیشتنم له دانیشتن به جوشتره، لیکیش دانا پرین
 تارمایی و سینبه رى نهو کانییه ش جى ده میلین
 رۆله مه گری!
 مانناویى له خاک کردن دهر دیکى گرانه

كە خۇر بۇ چەند كاتىمىرى جىنى دەھىلى
 لەد ووا چىركەي بىزىۋونى گىشت گىيانى دەبى بەيرىن
 كە بەفر بۇ چەند مانگى لىنى دادەبىرى
 لە خەرمەتان دەتۈنتەۋە، دەبى بە گرىن
 كەمن و تۇش جىنى بەھلىن گىرى خۇشەۋىستىنى ئەم خاكە ئەۋەندە
 بەتاۋە ھەر لەم ناۋە دەبىن بە خۇلەمىش
 جارىكى تر ھەرۋەكو خۇر، ۋەكى بەفر، ۋەكو گەلا، ۋەكى چىرۇ
 ناگەپىننەۋە سەر دۇخى جاران، بەھۋى تارمايى و سىبەرمانەۋە
 جارىكى تر دەۋرى ھەمان ئەكتەرى پىتشوۋ ناگىرىن، نايەنەۋە سەر روۋى
 زەمىن...

رۇلە مەگىرى!

ھەر بۇ ئەۋەى دىننامە رۇژى تۇش كېر دەبىتەۋە
 مەنىش لەھىكرا جىت دىلەم
 رۇلە، دۇنيا شانە مىروولەى ناۋە
 رۇژگارە مىروولەش سەريان لەدوۋاى يەكدى ناۋە
 لە روخسارى ئەم شانە مىروولەى دواى مەرگما دەمىنەۋە
 دەمىننىيەۋە دەمانسىيەۋە، دەتبىنمەۋە ناتناسمەۋە
 - ئەو مىندالە تۇى، ئەو مىندالە ئەۋە، لەم شەقامە چاۋى بەم وىنەيە كەۋتوۋە
 كە بە دىۋارى شارە ھەلۋاسراۋە
 ئەو رىبۋارەش مەنە، مەنەكانە
 ئەھا! ئەو دىمەنەى بىنى
 لە فرمىسكى چاۋانى ئەو مىندالەۋە بۇى روۋىۋەۋە
 خاۋەن وىنە رۇژى بەھاناي ھاتوۋە
 بەلام بەھۋى مەرگى كىتۈپەرەۋە مالىۋاى لىكرىدوۋە
 تارمايى و سىبەرى جەستەى جولىنەرى لەزۋىكەۋە
 رەش بوۋنەتەۋە
 رەش ب و ن ە ت ە و ە



ره‌نگه تیره‌کانی (من)

حه‌مه عه‌باس

دالغه

من نیم که ده‌مه و نیواران پیاسه به‌شه‌قامه‌کاندا ده‌که‌م
گولی باخه به‌هه‌شتیه‌کان بویه‌خه‌ی خوم ده‌پنم و
شه‌وه‌کان له چراخانی پر له سه‌رمه‌ستی جیدینم
من نیم... نه‌وه من نیم

* * *

له‌سه‌ر ریگا‌کانی سه‌فه‌ر گولان ده‌شنین
با گولیکیش له‌سه‌ر ریگا‌کانی چاوه‌پوانیا بخه‌ندی
گولی خوین و دل و سینه‌ر
کامیان بۆ کامیان ته‌لا‌قده‌م

* * *

داگیرساندنی چرایه‌ک ره‌نگی هه‌ناسه‌یه‌ک ده‌مژئی
هه‌ناسه‌کان سنووره‌کان جیدینن و

له‌وه‌سه‌ره‌کانی (١٥) تیریل ٢٠٠٠ تانیته‌ت به‌شیر

سنوورەكانىش ھەموومان
 خوا لە چاوە نوورانییەكانى نیمەوہ
 مەراقىنكمان بەسەردا دەبەشیتەوہ
 كرمى نەقینىك لە سەرماندا دەبزوى و
 شەپش بەسەر چارەنووسمان باویشكىن ھەلناوەرینى
 من لەزەتى تامە نەچەشتووہكانم لەرۆحى خۆم ھەلدەمژم
 نەو رۆحەى رەنگەو رەنگىش نییە
 بە رىكەوت جەلەوى جەستەمى گرتبیتە دەست
 نەى رۆح بەسە ئیتەر بىبە بە خۆم
 نەى خۆم بەسە ئیتەر مۆمىك بە چەترى سەرتكە
 نەى سەر تو كە قايرۆسى شەپو نەقینت لایە
 گوناھىك كال ناكەیتەوہ
 ئیتەر من و تۆو ناشناىى
 چ مانایەكى بى مانا

تەنبايىيەك لە خۆى دەچىن

ئەم دەلاقە بچكۆلەيش بەسەر تەنبايىتا داخە
 تا نەوپەرى بىنھودەىى بدوى
 بىدەنگبە ھەتا ئەمپەرى بىنھودەىى
 ئیتەر بەم زمانە جارانییە
 ئەم مەتەلى ژيانە ناخوینرتتەوہ
 دەستى ئەم تەنبايىيە بگرەو
 بە كۆلانە سىحراويیەكانى ئەویدا پىاسەيەكى دووقۆلى بكەن
 لەگەل تۆمە نەى من
 ئەوہ بۆچى ھەر ھىچ نەبى سەرىكم بۆ نالەقینى

ھەر ھېچ نەبى - نا - يەكم بەرودا نادەي
 ھەر ھېچ نەبى چاۋىكم لەگەل خوت نابەي
 تا لە تەزوۋى لەزەتى تەماشاكانى
 تريفەي مانگ و بارىنى نەيزەكەكان بېبەش نەبم
 نەۋى ولاتىكى خوشەو من ناگەمى
 دەستى نەم تەنيايىبە بگرەو برۇ
 چاۋىك... گۈنچكەيەك... لوتىكم بېبەو برۇ
 وا درەختەكە وشك بوو
 گەلۇ كەنارىيەكان فېرىن
 سىحرى جوانىيەكان بەتالېو
 ئىتر بەدىار چىيەو رامىنىن
 كە نەم دەلاقە بچكۆلەش بەسەر تەنيايىت دانەخەي
 ئىتر چى...!

بۇ تۆ نەي مەرگ

شەۋت باش نەي خواۋەندى خەو
 من ھاتووم بۇ لايلايەيەك
 سېندەت باش نەي كازىۋە
 من ھاتووم بۇ چەھچەيەك
 مردنت باش نەي عاشق
 من ھاتووم بۇ گلکۆيەكى بى كىل
 منىت باش نەي مەرگ
 كە تا ئىستا وشەيەكم نىبە بۇ تو



یادداشتی به‌فرد کویینز دسک



جهمه سه‌عید جاف که لاری

شنروئ...:

ره‌چه‌له‌کی ده‌چیته‌وه سهر ناگر

یادداشتی به‌فرد ده‌نووسیته‌وه

یادداشتی سه‌فه‌ری به‌فرد

سه‌فه‌ری به‌ر له‌غزا

نامه ده‌خوینیته‌وه

نامه‌یه‌ک

له‌دوای رژانی تریفه

به‌سهر به‌رائه‌تی ئه‌رزا

به‌ره‌نگی ناو

له‌سهر گه‌لای



شهرمی ته‌ری
 ره‌شه گوینکی بیوه‌ژن
 نووسراوه
 له شه‌وینکی ئاته‌شیندا
 کی وه‌کو من
 په‌ی به سووتانی
 کشانی
 هه‌ساره ده‌با؟؟
 شنروئ
 بیره‌وه‌ریه‌ک تاوتوئ ده‌کا
 ره‌وه ناسکینک
 له‌و ده‌قه‌ره حه‌رامه‌دا
 دوینئ به‌ویدا تیپه‌ری
 به‌ده‌م راوه
 له‌ته‌ک ئیقا‌عی تریه‌ی دل
 به‌دایه‌لوگی
 مه‌رگ و مسک
 ده‌س پنده‌کا
 به‌نووکی تیژی شاخی که‌ل
 له‌سه‌ر پیستی
 کارما‌زینک نووسراوه
 (به‌پینی یاسای ژماره‌ سفری پنده‌شت و شاخ
 ئیمه‌ هه‌موو بینگونا‌هین)

* شنروئ: شاخینکی به‌رزه‌ ده‌روانیته‌ سه‌ر شاری هه‌له‌بچه‌ی شه‌هید.

ئاكام

درەنگ بە ئاكام دەگات پەنجەرە

رووت دەبیتەوہ ریگا

درەنگ کۆتاییەکان پیندەگرن

بەژنی زراقی بالندە

راستەوخۆ دەکەوئە ئاویئە

رووی گرژی ھەوریک

ھیندی پەمۆ خوینی ھە لمرژیوہ

بەو شەقامە پیندەکەنی

چەتریکێ زۆری ھەلدابوو

ھوربەا دوای چەندین دانوستان

لە دەرگای ئەو ھاوینە سەختە ی داین

دەبی ئەو نەینییەش وەکو خۆی جی بەیلین

چاوی گۆمبەتە خەوالووەکان

لە تریقانەوہی ئەستیرە چەقین

پەرەکانی چارەنووس دەقیانگرت

چ دەستیکە دەیکاتەوہ

ئەو نەزائترین چاوەروانی



سامان دزەلیی



نه وه په یرته یه ک به ره و خوت

چ خه ونیکه

جوگه له ناو جینگه به خوی پینگه نی

گونه گهنم له ناو گینگه به خوی پینگه نی

کهو له سهر هیلکه کانی به خوی پینگه نی

ریوار له سهر تای رینګا به خوی پینگه نی

نهی گه مژه ترین سهر دوولکه

نه نینییه کی میرده زمه

چه قوی له سهر ملی درکندن داناوه

له پشت دیواره مه پم پیه کانی گلکوره

که ژاوهی په نجه ریه کی داخراو

ده که ینه وه

که ژاوهی په نجه ریه کی کراو هـ

داده خه ین

دره نگ ده ریاو با ده گهنه

دهرگا هه میشه ونه کانی وتوویژ

دهرگا هه میشه دیاره کانی وتوویژ

دهرگا هه میشه بیقسه کانی وتوویژ

دهرگا هه میشه به قسه کانی وتوویژ

عیشق با ده بیبات

ته مه نیش ناو

براده ری گیانی نیمه ش

له خوشییه کانی چاوه پوانی

گورانییه کی نه گوتراوین

له ناخوشییه کانی چاوه پوانی

گورانییه کی گوتراوین



نەكرەم عەنەبى

نِزَامُ مَرْكَبِ

سەبا بێدەنگ... ئەم کاسەى سىخچەيە هەندە..

کاننات ھینور بېژمەن..

بێدەنگ: عەدەمستانی زیندانی

مەندلی و مەرگ...

خۆلى سورى دواى خۆرنشین:

گشت بێدەنگ بێ،

رووبارى گریانى خوا، بە نیازە من بە جى بێلى

رووبارى گریانى خوا، بە تەمايە

پایزى وشك بوون مارەکا..

مەرگى رووسوور

بە یانیت باش،

برۆ!

دەبرۆ تاتە شۆرەكەت بارکەو

فریشتەکان لە ئامیزى یەكترى بشارنە..

تاتە شۆرەكەت بارکەو

دنیايە کفن بکەرە..

رووبارى گریانى خوا، بە تەمايە

زیندانی من بە جى بێلى و



برژینه گهرووی پیروز،
 بتفینه نیو پاکیزهیی پهریهکان و
 خوا بیینی...
 بیدهنگ نه په یقانه بدزن،
 خوا له هیهجان بیزاره و
 به خاموشی به فریش دلشاد...
 نه رووباری گریه ی خواجه
 بیدهنگ رژایه ناخی من،
 نه کړنوه لورانندی بوی
 نه باوکیشم قزی دایکمی بو بوی...
 خاموش بوو رووباری خوداو
 به دزی گشت کائناتوه هاته نیو
 عهده مستانی جهسته ی من...
 نه و خوی،
 به خاموشی هات
 حهلاج قاوی دا،
 خواش خوی له مرگ درزیه وه...
 نه زیزم رووباری روح،
 من قاوی گریانت نادم
 خوشم خاموش وهکو تو،
 که بیدهنگم
 بهرژینه گهرووی پیروز
 ده بمکوژه وا بیدهنگم
 مه گه ربیدهنگ، نه باریته سارای ناخم!!
 هر به خاموشیش وشک که...!!
 خوی نازیزم!! وشک بکه...

۱۹۹۷/۲/۱۱ مهلمېجه

وشک - مردن

لوړو ستوری لوبغاړي (۸۰) شپږ (۲۰۰۰) ټيټ د

گهراڻ به دواي نيشتمان دا



سالار عوسمان

نيواره يه كي سارد

بي ناگا له همو شت

بي ناگا له دويني

بي ناگا له وهی كي يه كه م درزي ناسماني نووسيه وه

بي ناگا له وهی يه كه م كات ژميري شه پوله كاني دهرياي وه ستاند

ويستم (با) راگرم

(با) له ناگايه كدا ده ژي

سهری نيشتمان و

خه مه كاني نغزو بوون و

نه نيه كاني ميژوي پي يه

(با) پيچه وانه هه لناكا نه گهر نه نيه كي راستر له پيچه وانه يي پي نه بي

له وه ته ي من حه رقه كاني سياست ده خو نيمه وه

(با) هر پيچه وانه دي ت و

سهری نيشتمان يشم هر ووتر



نه و نيوارهيه
 نينوکه کاتم ههلوهرين
 هيندهي بهرهو (با) دا بوهستم
 (با) له ناگاييدا
 تهوژمه کاني خوئي وون کردووه
 نيمهش له بي ناگايي دا
 پي دهکهنين
 وينهيهک له نينوکه کان دروست دهکهنين
 وينهيهک له خوئين دروست دهکهنين
 وينهيهک له پهژموردهيي
 له وهپسي
 له سهفهری بي هوډه دروست دهکهنين
 نهلبومنيکی تهئخ
 هه موو وينه کاني هه لگرتووه
 له نيو وينه کاندای بو وينه ي نيشتمان دهگهرين
 نيشتمان بوته هه لم و
 قودره تي گرتنمان نه ماوه
 ده بي چاوه پري هينور بوونه وه ي تهوژمه کاني (با)
 تا نهيني وون بووني نيشتمانمان بو بگيرته وه
 ده بي چاوه پري بکهين
 (با) سهري خوئي بدوزيته وه
 مردووه کان بينه وه قسه
 پارساييه کان بگهرينه وه
 نه وسا له نهيني وون بووني نيشتمان تي دهگهن
 نه وسا له وينه کاني خوئين
 له بي ناگايي
 له وهپسي
 له سهرفهري بي هوډه... تي دهگهين!



تەلپەن

فەيسەل دىھاتى

لە ئىۋ شىشى تەلبەندى ئەم قەفەزە ئاستىنە زەنگىك لە ژىر پلەي سەفرەۋە
 لىدە دەم، زىنگ - زىنگ
 تۆ ھەر ۋەك خەۋتوۋى - بخەۋە... شىرىن خەۋە، كەروىشكە خەۋە - مەن
 چاۋەكانم گەشتەر داگەيرسىن..
 مەرگى دايىكم.. مەرگى خۇم
 لەم خاكە سەرشىن و سەر بەھەشە بەرزترە
 گریان.. گەرمە زىكرى ھەمىشەيى سەر خۇشىمە
 شىلاۋى بەردەۋامى ژيان
 بەپىنچەۋانەي دەپژىنم
 لە شىكى شىپى.. گۆشتن.. توۋند
 رووداۋ.. رووداۋ
 كارەسات.. كارەسا.....!...!...!
 تۆ ھىچ و پوچ و بى كەلك بى
 تۇ قاچاغچى و قورمساغ و نۆكەربى
 دەشى ھەر شىتى بىرت بۇ بچى ئەۋبى
 ئەۋەي ناشى ھەرگىز ناشى
 ناشى تۆ مروۋف بى..!

دەزانم...

ئەم شىر پەنجەيە ۋەك بەفر دەتويته ۋە

رۇژىك دادى دەمكوزى

مىشكىم ئاوساۋە..

دەروونم گۆرستانى رووداۋەكانى مىژۋە.

مەرگ

ئەم جەستە جوانە دەلىنى دۆپە ئاۋى كانىيە سازگارەكانە

ئەم پرچە خاۋە دەلىنى پەلكە زىپىنەي دواى بارانى بەھارنە

ئەم چاۋە كالانە دەلىنى تريفەي مانگى شەرمەن و پەنھانە

ھەناسەيەك، دوۋان... ملىۋنەھا

ۋەك گفە گفى ھۆرەيەكى سەرشىت لە پېر دەۋەستى

ناشوب جىدەھىلى

ئەم جەستە جوانە... چەند سالىك لەمەۋبەر

بەدرى.. بەنھىتى... كەس پىننەزان

لە پەناۋ پەسيۋان، لە ژوورى جامخانى بەندە، دەئالا

جەستەيەكى دى

تەزۋوى پى دەبەخشى و... چىژى لىۋەردەگرت

ھەموو خانەيەكى لەشى زمان بوو

دەم نادەم مژقۇكە ئاساي مىئالان دەمژراۋ

بەردى لوۋسى سەرچاكان ئاساش دەلىسترايەۋە

شەۋانى ساردىش تەزىۋەكانى گەرم دەكردەۋە

ئىستە... ئەۋەتا لىرە.. لىنى راكشاۋە

چاۋەكانى مۆلەق، لەشى ئاوساۋە

ئەۋانەي بە حەزەت بوون كەپەتلىك بۇنى بىكەن

لەبەر بۇنى ئەۋ رادەكەن، ھەفتەيەك دوان

قوۋتۋويەك ئاۋى گەنيۋى زەردكاۋە

ۋەك بلىنى رۇژىك لە رۇژان ھەناسەي ئەشق و حەزى ھەلنەكىشاۋە.



بەشدارىكىردن لە نووسىنى كىتەبى سەرەتايىتر لە خەون

بۇ : نەجات ھەمىد نەھمەدو سامان دزەبى



سەباح رە نەجەم

دوو كىتەب سەر بە ئاسمان وزەوى
لە ژوورىكى لاكەوتە ئىمەيان دۇزىيەو
بە لىوى وشك و قاقاي لە خۇرازىبوونەو دركاندىان
مارەبەكى بىپەيمەنە
مالەو مال
كۆلەنەو كۆلەن
گەرەكەو گەرەك
شارەو شار
بەرۆشكاو بىيەو بەدواتان وىلەن
ئاسمانيان لەزەوى ھاندا
كورسى لەسەرنەشەن
باز لە كرەنەوى ئاسمان و بال و پارچە گۆشتى
ئاو لەپى بازەوانى نىيەتپاك
لە سىدارەدانى گول بۇ شكۆشكاندىنى بەھار
باز چاوى لە ئاسمان شەپۆل دەدا نىيازى ھىلانەى دەركىنى
بۇ ئەوەى بىپەرۋاىى دەنگۆشى لەبەرزاىيەكانى سەرووش بەمىنىتەرە
بە تەنیا مەبەست و مەستى فەرىن بەس نىيە
گوللەى نەتەقەندراو
نەزەبى بەمەكى گەرمبوو بە شىر دەبا
كىتەب نەى سەروشى ئازاۋە
لە كىلگەى لۆكە قورگى كىزى
چاۋرەش و
كراس ئالو والاو
پىرچ ھەلوایىو
كەمەرە شىليان پىرى
بىۋاىنە

وشەكانت لە ئاۋەندى زەۋى نىۋە تەۋاۋ پەرت و بلاۋ كىردەۋە
 بۇ ۋات كىرد
 بەختەۋەرىت لە تەۋاۋى زەۋى ۋەرگىرتەۋە
 ئاۋىش شەھىدى بىننىتىما
 ئاسمان بە دەست ئەستىرە پىژاۋەكانى ھەراسان
 نووسەرى ئەزەلى بە ئاۋبانگە
 پىۋىستى بە ئاۋ نىشان و كات دىيارىكىردنە بۇ بىنن
 زەۋى ۋاۋ ئاسمانى خستە بەر نىشان و ئەلقەي كەۋان
 لەبەرچى نەننى ھەموۋ چاۋەكانت دىزى
 بە بىچاۋدىرىش پىيان نەدای
 ئاسپارو كەس و كارت بىننى
 چاۋىك بە بىچاۋدىرىكىردن پروگەي لە بىنن بچوۋكېۋتەۋە
 ئەي بۇ ھىزىت داۋە خەيالى مەمانە پىتەكراۋ
 نەتەنىشت بازى دەنگ گەرم بىننە بىرەۋەرىيەكى زىندوۋ
 يان دىلخۇشى مېۋانەكانى ئاھەنگ
 دىزەكانى دەريات دەۋلەمەند كىردو بىۋىن بەرپەبەر
 پوۋەكى تەمبەلى بەر سىبەرى درەختى گەۋرە
 كىلتوۋرى درەخت بە ئەۋىن ئازانى
 زەۋى رازاۋە بە خانوۋ پالپىشتى ئەۋىنە
 مەندالەكان كىتىپ بەسەر چەندىن شوۋىن دا بەشېۋىنە
 تۆمەريان بەگەلى زامانە
 مەندالىك گۆلدانى ژوۋرى باۋكى دىزى
 بىردى لە ئاۋ كىتىبەكانى كىردى بە پاسەۋان
 يان باۋك گۆلدانى ژوۋرى خۇي بۇ بىرد
 كىردى بە پاسەۋانى كىتىبەكانى
 نووسەرى ئەزەلى قەلەم پىخوست
 فەرمانى لە وشە ۋەرگىرت كەۋتە بەر زەبىرى ۋىژدان
 بەشەرەۋە پۇرتىرتى خۇي داۋۇشى
 پاشاى مەرگ ناخەۋى
 ھەمىشە بىيارمەتى ۋاگادار كىردنەۋە دەرگاكان دەكاتەۋە
 جۋانى لە درەختى بەردارى خەۋشە دەكۇژى
 زەۋى دۋاى باران دىلخۇشى خۇي دەپارىزى
 بەردەۋامىش دوۋبارەى دەكاتەۋە
 سامانەۋ جۇگە خامۇشەكانى ئاۋدارستانى سەنەۋبەر
 پەنچەيان خستۆتە ئاۋ پەنچەي تىرىقەي ماندوۋ
 كۆپنىشى سەر دارستان چىپەيەكى مەردانەي دا بە گۆنىيان
 ئاگىرى زىندوۋ لە چارەنوۋس ھەلنەھات
 ئەزموۋنى قەلاي مېردانى لە دوۋ دىلپەك پىشكىش كىرد

نوسەرى ئەزەلى لە ناو ئاۋىكى خاۋىن پادەستادە

دەتواندىرى مردوۋى پى بىشۋى

سەدەف گەرمایى دەداتە پىيەكانى

ياقووت گەرمایى دەداتە پىيەكانى

نەلماس گەرمایى دەداتە پىيەكانى

مەرجان گەرمایى دەداتە پىيەكانى

برادەرى يادو دروود ئەۋكەسەتى

لە سەردانى مۇزەخانە پىگەۋە بوۋىن

ئەنگۈستىلەمان خستە پەنجەى خانىمى كەلەپوور

خانمى كەلەپوور داپىرەيەكى بەبەزەيپە

دەفتەرى تىبىيەكانى ۋەك پىۋىست بوۋناك ئىيە

ئاگرى ترس و بەختيارىيەكى ژاكارى لە ھەناۋى كرەۋتەۋە

ھۆگرېۋىنى دوو گوردى بە ئەمەك و ھاناۋانى

ئەفسۋونىش بە تاقانەى ژيان

ركاتى يەكەم

ركاتى دوۋەم

ركاتى سىيەم

ركاتى چوارەم

سەلامى بەرزېۋنەۋەى داپەۋە

تاجە گۈلىنەى تاقانەى لە ئەشق و بىياكى نىزىككردەۋە

نىشانەى سەر سوۋرمان كۋتايى ھات

نىشانەى پىرسىيار دەستى پىكرد

چاۋدىرى ئەفسانەيى

چاۋ پىۋەندى نىۋان نوسەرى ئەزەلى ۋەكاتى باران بارىنە

گاي ژۇرانبازى ئارەزۋىيەتى

بە موۋى كلكى تەمى چەۋرى پەنجەرە سېرى

پەردە پەنجەرەى خوشناۋى

پىيخۇشە ھەمىشە بە تەنىشتى لارەمك شۇر بىيىتەۋە

پەنجەرە لە رەگەزى ئاسنە

ئاسن دەمارەكانى لە خوۋىن رايكردوۋە

پەيام رەگەزى خوۋىنچاك نوۋسىۋىيەتى

پەيامبەر ھالى گەرم و خوشى لە ناۋ دلى گولە

خالخالۋكە بىردىيە ناۋى

خوۋىنى دلى بە جۋشى پەيامبەر رڭايە لوولەى تەفەنگ

خوۋىنى دلى بە جۋشى پەيامبەر رڭايە گۈيەكى مىكرۇفون

نوسەرى ئەزەلى مەقەلەت بىئە پىش

بەرخىك بە تەماشىا مەبەست دەبى و ئاھەنگ دەگىرى

ئاسمانى بە ئەستىزە منى بىردە كۆرى ياران و ناسىنى ھەموو شتەكانى

دانشادی و کەشی جوانی
خوهری ناوی زولالیش خەپالی خوشکردم
دیکتاتور ناھیلێ بۆنی خوشی بەرپی خۆیدا بڕوا
پیش ئەوی لە مال دەرچم پووتم پیشاندە ئەی سرووش
گول ناو دەخۆنەو گەشاندەویان دەکەنە
ئەو پیاوێ بە خوشییەکی خانەدانانە و مندالانە رایگەیان
نامەوی نامرۆف بە کۆیلەیی ببینم
دیکتاتور بۆ خوشادمانکردن دەینێرتە ناو ژبانی
لێوان لێو لە تیرو توانج و تەقلە پێلێدان
منیش شووشە مەرکەب یان تۆپی یاری
دەگرمە دارەمیوی لک بەمیشوو داچۆراو
بازەکانی دەفرێنم یان بەفری دەتەکێنم
گشت ناوەکان یەك ناون
گشت بایەکان یەك بان
گشت ناگرەکان یەك ناگرن
گشت خۆلەکان یەك خۆلن
هەور ییر دەکاتەوێ دەروا
یان بەدوای دەنگی کێلگە یەکەوێ دەچی
باران بێباکانە بەناو ییر کردنەوێ تێدەپەرێ
نووسەری ئەزەلی لە دوا پکاتی نوێژی یەکییتی ئەشق
ئەم خیکمەتە ی بەرز کردووە
گەر دەروونی خۆت پڕووناکێ نەبوو
تەماشای هەتاو مەکە ییر کردنەوێ ئی ون دەبی
گریانی بێبیانویی میوانی داناو ناودار
سمۆرە ی سەر کاکلە گویز لە ئەمەك و خوشی توایەو
لوول دەخوا و خەریکە دەنووسی
گومەزی لووت بەرز کوا کۆتایی مالی خانەدانانە
تاسە ی لووتکە
رازی لووتکە
وینلی لووتکە
مەستی لووتکە
لووتکە ئە ی پەنجەرە ی داخراو و کتێبی بەندایەتی
ناژانسەکان هەوالی بەرز بوونەوێ دیکتاتۆریان تێدا نەبوو
خانە گومان و شەرمەزار ییری لەبەد ئەشقی کردووەو چی پیکرد
بە بینینی
شەوی بە ئەستێرە
بەھاری بەمیز
تیشکی بە پیت



لانكى بە مىندالان
 خامۇش و دەم بە باۋىشك دەروون گىرر بور
 لە بوركانىكى دەكرد گەرمایی پىنە ماپى
 بازگە دەركاى گەورەى شارە
 بە چاۋى نىشانگرو ھەستى فرىودەرىيەۋە دەترىتەۋە
 شەقامى گەورەى خوشبەختىيان بەدبەختى
 ژيان لە مردن كۈنترە
 مردن شەمەندەفەرىكە بەيەك ئاراستە دەروا
 شەمەندەفەر ھەمىشە لە كاتى خۇى راناۋورى
 ژيان يانى سەوزايى خومارو خۇيۋونى كاتى رابووردن
 دەچمە كىتەبخانە رۇژنامەى سەيىنان وەردەگرم
 بىر لە ئاژانس دەكەمەۋە
 بۇ پاشا جەنگى مانەۋەى نەكرد
 لەسەر ھىلى ئاۋمراستى زەۋى سوياس بۇ بىيىن
 بۇنى خوشى جوانىي بە شۈيىن پىنى خۇيم دەبا
 يان تاسەى دەمھاۋىتە سەر رىگايەك كەدابه شاكىرى
 چەتەرى خوشنۋودى دەكەمەۋە
 سىبەرى ۋلات بىز كىردو ئومىدى تىندا دەدرەوشىننىتەۋە
 ۋلات بىز كىردو بەھاي سىبەر دىزانى بۇيە لە وچان شەۋقىكى تەۋاۋە
 خۈننى ئاۋ چىنىشت مەتەلى ژيانى ھەللىنا
 ئاۋ دوچار بەرووبارىكدا ئاپوا
 بەلام ھەمىشە لە پۇيشتىندا دەروون گەرمەۋ بىلدايك نىيە
 خەۋنى لاۋاز پەلەيەتى خەۋنپىن خەبەرىيىتەۋە
 دەرەختى لاۋاز پەلەيەتى تىشىكى ھىزدار داگىرىبكات
 سەر كىردەى لاۋاز پەلەيەتى لەشكر مىلى تەنگ نەھىننىتەۋە
 كىتەبى لاۋاز پەلەيەتى خۈندەۋار چاۋى بەشكەۋ پىشكە بىكات
 خۇم كەشى سەرىستى خۇم دەكەمە
 رەنگى بەيان و شىنبايى ئاسمان
 رەنگى بەيان مىندالىكە خاچىكى بەدەستەۋەيە
 شىنبايى ئاسمان پىنەمبەرە دەگا بە چارەنۋوس
 نوۋسەرى ئەزەلىكەى ھىمەنى و مېھرەبانى دەكەيتە پىستەيەكى نوۋسراۋ
 لەم شارەدا دوا پىياسەمە چاۋم لەناۋ
 مۇسقىاى دامەزاندنى و
 گۇپالى دىلخۇش پىرانى و
 ھەۋزى شەلقاۋ بەمراۋىي و
 خەتە خوشەكانى ئاۋچەۋانى دىۋارەكانى و
 شىتە بەرد ھاۋىژكانى گەرەكى و
 پەنجەرەى ئامىز بە مىندالى مائەكان دەكەمە پاسەۋان

په نچره چندين پياړي دږه موسيقاي
 له خويدا مرداندوه
 بازي خروشا و ژيانی به ناسمان داوه
 بابه قري په پړه کرد
 نه سپ فرمانت به چييه
 سرپيچي و پيداگرتن
 به هيز بروانه
 ناسمان ته نيايه پيوستي به دلته بينيرمه ناوي
 گهله گورگي هار نه وياتي زه ويان ته او پشکني
 له يري نه وه دان بلندايه کاني ليکبدنه وه
 باران به دهستي نه رمي
 نه وياتي و بلندايي له خو به ناگا هينا
 هينايه ناو راستايي تيره کاني پي چه ماندنه وه
 نووسري نه زه له به جوانييه کي پوون دروست بووه
 له به خشيني خوښي گياني يان سو ماي چاوي
 يو يه کيتي نه شق ماندو نابي
 ته له فون به ناو په نچره هاتووته ژووري
 دم به باو تشکي بيچووله بيه رکه ت
 په ننگي سووري تاريک تيندا دريژه ي کيشا
 پاشا کاتر ميري دا که ندر اوي
 دهست باو کي مردووي له دهست کرد
 به سواري نه سپ هات
 نيمه ي هينايه سر سه کوکاني شار کوتاري دا
 کهس دلي نه دايي
 دل ناپرسى کي
 پوو و مرنا گيرى ميوانپه رومره
 دهستي بهر چه وانه وه ده گري
 کهس ههستي نه دايي
 ههست ناپرسى کي
 چه په ساري کث وعاتي
 دواي ته قه ي شهرنکي بينامانه
 کهس گوښي نه دايي
 گوښي ناپرسى کي
 دهنگدانه وه ي پرسياړي سه غله تکه ر
 په رده کاني دا پزانده وه
 کهس چاوي نه دايي
 چاو ناپرسى کي
 له سر نچدان وه به مهره هندی پومانسي

يە ھەلپە خۇي بۇ بىزەي ناسىيارى ھەلداۋىتى
 دايىكى ھەر ھەموۋمان ھات رىستەيەكى ئاسۋودە كىرد
 سىنبوۋرى نەيھىناۋىن
 رەنگى ژيان لە ئىۋارەۋە گۆپى
 بۇ كۆي دەپۈن
 بۇچى دەپۈن
 زەمىن بىرىتپە لە روخسارى ماندوۋى
 كەسنى ناسىنكى ئاۋ تەپ و تۆزى پەرش و بلاۋى
 برادەرى لەگەندا نىيە
 بە يىكەسى سىنۋوردراۋە
 * * *

نووسەرى نەزەلى
 گۆپى مەۋداكانى گىفتوگۆي زەرد كىردوۋە
 خالىشە لە مېھرىبانى پوۋناكى
 پوۋناكى يانەى تايىبەتپە
 دەشزانى گەشەنەۋى خونچە دىلخۇشى خوايە
 دىلخۇشى خوا مۇسىقاي راپەرىنى تەۋاۋى زەۋىيە
 مۇسىقا دەنگى ژيان بە گۆنى
 ئاسمان
 برادەرايەتى
 ئادەم
 دەگەيەنى
 پىۋىستە ئىمە نايەك بلىن
 * * *

نووسەرى نەزەلى
 گۆپى مەۋداكانى گىفتوگۆي رەش كىردوۋە
 خالىشە لە جادۋوى تارىكى
 تارىكى يانەى تايىبەتپە
 دەشزانى سىنبوۋنى خونچە دىلئەنگى خوايە
 دىلئەنگى خوا زەنگى كەۋتنى تەۋاۋى زەۋىيە
 زەنگ دەنگى مەرگ بە گۆنى
 ئاسمان
 برادەرايەتى
 ئادەم دەگەيەنى
 پىۋىستە ئىمە نايەك بلىن

* بەشى يەكەمى نەم چامەيە لە ژمارە ((۱۹))ى گۇقارى (پامان) بلاۋ كراۋەتەۋە و
 بەشىكى تىرىشى ماۋە



نه سكه ندمر جه لال

سه‌مای ده‌نگو مه‌رگی هیله راکشاهه‌کان

نیره‌یه‌کی‌تر دینم پر بی له نارامگا‌کانی دوینیم
تاشه‌و شه‌و هیمنی بچنم...

زهمه‌نیکی‌تر

له‌کازیوه‌یی ده‌سه‌نم و شه‌به‌ق شه‌و برینه‌نه‌ی لی ئاوه‌نلا ده‌که‌م

که‌مرواری تیایاندا سه‌ره‌تاتکی له‌گه‌ل رۆژ ده‌کا...

به‌فری گۆلمی موو که‌وته سه‌ر ساباتی که‌لله‌م

بیوازی تا نزیک خو کوشتن خوی ده‌قه‌به‌ل کردم...

نا ئومیدانه‌ ته‌رمی شه‌و ئومیدانه‌م به‌ ئه‌سرینان شووشت و

ریژ ریژ شه‌و چالانه‌ی ته‌شانوم لی ته‌ژی کردن

که‌ به‌ زۆر له‌سه‌رم کرابوون به‌ مال...

چهند خوله‌کی‌تری‌ش له‌به‌ر شه‌و سیبه‌رانه‌ی بریکیان له‌ خۆله‌ پووده‌نیشین

شه‌و که‌فرانه‌ هه‌نگی‌رو وه‌گنێ ده‌که‌ین که‌ که‌س میژووی دروست بو‌نیان نازانی

هه‌ندیکیان لی له‌ برینه‌نمان ده‌که‌ین

برینه‌کانمان به‌ خۆل نه‌بی ساریژ نابن نا...

حهكىمانه له و تيشكانه وورد دهبينه وه كهله دوورى يهكى مهزنده نهكراوه وه بۆمان

دين

وورد وورد دهبينه وه و سهرنجى له غارغاريتى ميروستانه عهسكهرييهكان ددهين

ناگهينه كوچهيهكه له خهيال تهرمى عيشقنيك له نهزمينكى نووى لى نهنيژرابى

كوته كوتمى دلانىش ههر له زياد بوون...

نيژانه مهملهكهتى گريان و ههرهسه

ئاوهينانه به بيژنينگ..

سهرخستنى زهوى به سهر بوشاييهكانى ناسمانان..

رهتكردنه وهى هاتنى خۆره دواى شهوئىكى تاريك تاريك

بى هووده بوو.. عيشق له گهل سوزانيه تازه په شيوانهكان

بى هووده بوو.. فرميسك پرشت به سهر تهرمى ئومينده ئاوميدو جواوه مهرگهكان

خۆمان له شهپانه پى بى بهرى نهكرا

كه باوكمان به ناگاييه وه دهيانكرد..

نهكاراين ئه و فيلعه ناريك و بهدانه رهتگهينه وه

كه له سونگهيه وه نهخشه توكمهكانى فراواتر بوونى بازنهكانى زهمه ن ههلوه شايه وه

ههرهته كردنى بولبول بوو مهران..

بۆن كردنى ئه و گوته خه جولانهى ئاوئنگ له پوويمان دهچۆرا

ههرهته كردنى بولبول بوو مهران..

جهريئانه درۆ درۆ شهپمان كردو مهينوك مهينوگيش دزى...

ئه وه ژيان بوو، له گهلم كهوته دژوارترين حهرب

بى دل پى سوتان و بى بهزهى پيا هاتن سهركهوتنى خۆى به سهردا بريم

من و منهكانى ليك ترازاندا

كردنى به سهدان پارچه و لهتى ژاكاو ژاكاو

ههر يهكهشى فرينداينه چاليك له چالهكانى غهريبي..

كى دهزانى ئه م هه موو له ته بينازانهى رۆحم به سهر كامه كهونى غهريب

به سته زمانانه پنتك پنتك بوون...

غوربهتى خهريكه هه ناسه مانه دهپرى...

بالاى له بالامان رهتدهكات..

ئەوۋە تا زام زام غۇربەتەن لىدە چۆرى..
 غۇربەت عىشقۇتۇن بۇ جىدىللىن..
 عىشقۇ عىشقۇ گىرىمانمان لە خەندە تاشىيۈ..
 خەندە خەندە بارىتى فرمىسكەكانتۇن بۇ ئاشكرا دەكەين..
 گۈل گۈل يەكتەر ماچ باران دەكەين..
 نىتم نىتم خەفەتەنمان لە ھەنىيە دەچۆرى..
 زۈيۈل زۈيۈل رۇحمان پەرت دەبى..
 تەمىننا دەكەين تەمىننا..
 بەم تارىكە شەوۋە غەرىبانە مەرگ بارانمان كەن
 كە پروشكە باران تىياندان زەوى تەپ ئاكا..
 دۇرپىن بوو ئارەقەي گەل و ھىلاك بوونى پەپۈلە
 بە پى بېرىنى زىياتر لە مەسافەكانى شەممە بۇ كۆتر چەند ئەركىكى قورسە
 پىر لەزەتەرە پوانىن لە لەنجەو رەوتەنى كۆتر..
 گۈيۈم لە دەنگى مەرگەر بوونى تەرىتى خاك دەكەم و خشەخشى مارومىرو دەژنەوم
 بازەنە بازەنە خەندەي پىچراو لە لىۋەكانم دەكەمەو..
 قەت قەتتىش خۇم بۇ مەراسىمى بەرىكردنى رۇح ئامادە ئەكردىۋو
 ئا، ئاشناترەكەم.. ئەبەد پۇژى لە بەرامبەر مەرگ تەمۈتۈۋە ئەفسۇس!
 بە نىۋ وەرىنى گەلەي دار ھەنارەكاندا دوعاكانمان رەۋانە دەكەين ئەزىزانە
 دەمانكۆش كە جۈي بوۈنەۋەكان يىرىن بىرىن دەيانخە گىيانمان
 رۇح رۇح لە قەپىلىكى جەستەمت بۇ ھەلدەپىژم..
 مۈۈلەكانم خۇنى غۇربەتى بە دىۋارەكانىيان مەيىۋە..
 دىدەكانمان نازانن بىيىن چۈنە..
 لە فەزاي رەنگالەيى باگراۋندى لەۋجەيەكى قەشەنگ قەشەنگ
 نىشتەجى دەبم..
 لە ئاپۇرەي سەماكانى رەنگدا مەن وون دەكرىم..
 لە مردنە لەسەر خۇكانى ھىلە راكشاۋەكانى ئاۋ نارىكىش
 تەرم نادۇزىتەۋە تا...

لیوارة کانی وەرەس بوون

نیواران

شۆسته کانی ئەم شەقامە بێ ریتە دەهاتنە سەما
کات بەبۆنی پرچی سنۆبەرەکان مەست دەبوو
بەپەرەیی گۆل

سیمی ئاواتی ئال دەکرد

پەنجەکانم

تەوقەیی پەرچەمی شەویەک بوون

مانگ بەخودکارنکی سور

چارەنووسی دەنەخشاندن

تۆ دووی سێبەری هەتاویک کەوتبووی

ئاوێ ئی دەدایەوهو

ناوچەوانی گرز دەکرد

نەرەندە

لە دەستی ژان دەترسای

بەرۆژ دەهاتە خەونت و

شەوان فتوای لەلای بوونی مەرگی دەدای

بەیانیکە

کوچەکانی ئەم شەقامە

پێبوون لە بونەوه‌ری جۆراوجۆر

هێلەکانی دەکشاو دەکشای

شەمەندەفەرنکی چارەنووسی

گۆلە سوورە زەرد هەنگەرپاوه‌کانی دەشیلا

کەترس رەنگی بردبوون



چنار نامیق



شەۋ لە تارىكىدا گىرياو
 مانگ لە تارا سىپىيەكەى سەرى ۋەپس بوو
 رۆژبەتیشكى گەرمى
 جەستەى سىپى خۇى دەسووتاندو
 بەرەو رۆى ئەو سوتانە
 سىمىاى ئاسمانى رەش دەکرد
 چەمە لە بىنۆقرەيى ئاو رابوۋە
 كانىلەيەك لە تىوندا گەروى وشك بوو...
 لە ئەلبومى يادگارەكانم رادەمام
 وىنەى خۇم و ھارپىكانم نەدەناسىيەۋە
 تۆ سەر بە ھەرىئەك بویت
 ناوێت نەدەزانى
 وانەكانى قوتابخانەت يىر چووبۇۋە
 پىيتىكى بارانت بۆ حونجە نەدەكرا...
 كات لە سورانەۋەى خۇيداو
 كاتژمىر لە سورانەۋە
 ۋەرس دەبوون
 گەلەى درەختەكان بەچاوتروكاندى رەشەبايەك
 بەگژى يەكتردا دەچوون
 بايەقوشىك
 وىرانكەانى خويندى خۇيى دەژمارد
 كۆترىك بىنچوۋەكانى لە ئامىز دەگرت
 مەن تۆۋ زەمەن و عىشق و شەقامەكان
 لەگەل يىرەۋەرىيەكانماندا ئاتەبا بووين
 زستانان بەرگى ھاوينەمان دەپۇشىو
 ھاوين لەرز دايدەگرتىن
 بەھار چاۋەكانمان دەنووست
 تەنھا خەزانمان خۆشەدەويست
 ۋى ئەويش
 نىگاكانمانى ھەلۋەراند
 كۆى بۇ نىگا رڭاۋەكانم بگەيرىم؟



بیکهس حمەد قادر

ئىواره بوو هەنگاوه کانی خنکاند

له کهناره کانی دهريا تهنياو تهنيا

به تهنيایي له دهقهري ئیویان

نابوو دهقهري شهپر

به تهنيا دهقهري کێچکێ و به کتر له نهزندان

ماته م دهگیرا

تۆش به پهنجه گۆشته کانت

بیره وهرییه کانت رهشده کردنه وه

ده منۆپیه هه وره کان و

سه قهریش لوی ده دام

بوکوی خوشم نازانم نا

خه یال بزرم ده کات

رووده چمه نیو قوولایی نهینییه کان.

به تیروانیی گهرمی چاوانت

هه وره کان تا دههاتن گهرم گهرم

ده بوون

رێژنه بارانیان داده باراندو



سەرلەنوو زەوییان دادەشۇرا
 بەفریش لەم سەر
 ھێدی ھێدی غلۇر دەبوونەو
 گۆی دەگرم لە سەمقونیای بەیانیا
 کوکوختیان
 بەزەبیم بە خۆم و بەتۆ بەھەمووان
 بەشەقەیی بالی کۆترە نەسروەتەکان
 دادیتەو
 دەنۆرمە سووری خۆرناو ابوون
 لەنیو ژاوەژاوەی کێرکیدا
 بێدەنگی لو ولەدەدە
 روو لە ئاسمان دەکەینەو
 ئاسمان وینەمان تەلخ و
 بارانیش بێ بەزەیی تولەرییان دەگۆری
 لەم مەملەکەتە شەقار شەقار بوو
 بەرگی دامان و خۆخواردنەو ناگرین
 چرکەساتە بێ ئابرووکانی بەری دیتنی مانگ و
 دەستە چرچ و لۆچەکانی ھاوڕێم
 لە ریشە گرژو قژە تیکنا لاوەکانی دۆینی دادینم
 ئێو و کۆچم پێکفە خوشدەوین
 ئێو بەراشتان لێدەتکا
 بەری بێنە یادگاری تەنیا یی شەوانم
 کانیاو کانیش دەتەقینەو
 رینگا کانیان دەگۆری
 تەمومژیش نەستیرەکانیان دەشاردەو
 ناخی کێلگە تینووکانی تەردەکردو

له دامینى زه وییان دانا
 ناسمانى پر له نهینى ستورى بیره وهرییه کانی تیکدام
 ناخ سه فهرى میژوو نه وه چ نامو بوونیکه
 به خو... به ناخ... به نه... هر به خو
 شه که تیم به سه فهره کانیش نه چه سایه وه
 رووباره کان لهم دووریانه ترازان
 مهرگی گه لاکان و تینویه تی زه وی
 وهك خویان مانه وه
 به دواى شوینه نادیاره کان ده گهریم
 به دهم رینگاهو چیلکه دانران له تۆزی
 که له که بووی میژوو وهرده دهم
 له خۆم ده گهریم، لهم خوییه که هه موومانین
 له شه وی ته موثر ته نیایی
 نیواره بوو هه نگاهه کانی سهرکردم
 سپیده بوو گوله کانی سهرکردم
 گرموله بووم یادگار ییه کان وهك خویان هاتنه وه یاد
 نیو قهرسیلان بووه هه ولین گه وزاندنی کیژانی فیرکردم
 گه وزاندنیشم نه ده زانی ته زوو به له شم داده هات
 بوورانه وه خه وزاندنیش له سپیده بوو
 خه ونه کانم شیلدرانه ژیر پی و
 رووباره کان هر برسی مانه وه
 منیش هر شه که ت، هیدی هیدی
 له بهر خۆمه وه ده مگماندو
 ئوف لهم بی هوده ییه
 وینه ی خۆم له که ناره کان
 ره شده کرده وه.

سرودی بۆ خاکه لیۆه

فاتمه حوسین په ناهی

سینه

نهو دهرووه ش(۸) به سهر ژووریدا

ده پووخى!

نا ئومیدی گهردنى بى گهردت ده پرتگینى،

دل په بایه کی بى قوفلیت!

ناوهرشته ی خو له مینشیکى نادیار ده بى،

خاکه لینه ی گهره گر ده گری،

گهشت ده کاته وه

نهو سۆزه بى وه ختانه،

لاوژه ی عومرنکی گهرم بوون و ،

چاوانت پر ده کهن.

* * *

به شانى چه پکى زهرده گه لادا،

نومسردى لوميا ژماره (۸) نېلور ۲۰۰۰ تايييت به شينور

هەندەنیشی

لە بن کووری هەوریشەو،

رینگا بەبایەکی سوتینەر نەدرا،

نەدرا کە بێت و تۆفانی -

دەوری نەو بوو کە تێک بدات!

پوولەکە ی کراسی عەشق،

بەسەر تەنورا دادەوهری

تامی سووتان دەکەیتەو!

* * *

لە ئارامگەرەشەکە ی رەشەمەدا -

- راکشاوی!

ئاوینەش ناوەزا بوو،

کوێستان و گەرمیانیک ی رووت،

سپی کەسک، سوور،

شەوێکان سەریان کردۆتە سەر لاقت!

* * *

مانگەشەویش بە هاژە ی زەمانەو

بە دەردت نازانی

خۆت لە ئاوو ئاگران داو،

نەستێران نوقمی زۆ (٢) دەبن.

گەنمەکانی سەر دیواری

گەدایی خەرمانان دەکەن

* * *

با لەبرینەکانت دەدا

نەو خەوێ دەتباتەو ژێر

کەپری حەزەکانت



دهست بلاؤبووی

وهك لیوه داخهکانی خوهر (۲)

که به درهختی دهیبهختی و

له ژیر تارای کال و والیدا

لیمویه ک پی دهگا!!

* * *

شه مال،

به په نجه شمشالیه کانی

له باهیری (۴)، باراناوی

سه زه شانه و شان دهکا!

شهرم:

وهك ناره قی هزار سالانه

مه مکه کانی داشاردوی

موومیا کراوینکی مهستی!

به په له بووی

به لاولا وندا هه لنگه پای!

دوگمه ی کراسه که ت داده کهوی

وهی له تۆکه ماق ماوی!

بلووری بووی و،

به سه ر نه و ته نگه به ریبه که سکه دا

- که وتی

ته مه کانی ش تاوانینکی به لیزمه ن

ده خوشینه ناو به روکته وه!

لیوه ماندووه کانت

خه م دایگرتوون

مه رگیش وهك خوی،



دەچىتە دلتەو!
قفله رەنگىنەكانى ژيان بەرت نادن.

رۆشنايى دەلاقە
بەقەفېك لەقەرتەو بەخسېرە!
لەدوگەلستانى ئاوايىدا،

رېسوا كراي.
هەتا قەرەى قىامەتى
دنيا بە لۆقەتت (ە) دەزانى

رەھا كراي
رەھاكراوى سەر سادەكانى!!

وینەيەكى مۆر
يادگارى مەرگەكەى مەرگانى!
دوسى دلوپەى پىژاو،

پىژاو بەسەر نافەكى گەش و شىندا
ناخ گەر نەتوانم،

بەرگري لەقاچ و قولى ولانم بکەم!!
* * *

خوين رزانه،
رزانى خوينى نيو چەوانت
خەلتانى خەم

دلت خوقەلاكانى بانىيە
هەردەم بكارى بىروخينى!
* * *

خەونيك دەخزىتە سەر رانەكانت
هەتا چارەكينكى تر
پىنش كرانهوى چرا

نووریکى يا قوتين ده بېته يارت
 چوارچمكى مانگى شهرم ده دېته يهك
 به ژه هراوى قهرا موشى ده سپيرى
 وهك پارچه كاغه زىكى كڼوى
 بى قهرارى!
 بى قهرار!!

* * *

په نجره ت رووى له بابه
 خاكه ليوهش
 خنده يه كى عاشقانه
 باران بارانه
 دنيا له له نجه س ما دايه
 له چاوو ده مدا هه نېده گرى
 دهرىا دهرىا راده موسى
 ده خړي ته باوه شى نازادى ناوه وه
 ناي
 ناوى نازاد!!

- ۱- دهرىو: نه ورزى روناكى پيدا دېته ماله وه
- ۲- زق: چمن (لماو)
- ۳- خوهر: همتاو
- ۴- باهين: بيابان
- ۵- بلوځت: تمه نى بالغ بوون

به شیک له چامه یی

ننه وهلی گه وهف

زه لکاو

زه لکاو

زه لکاو

سه راپا دنیا به زه لکاو گیراوه

دهروده شت

کینو

بیابان

جه ننگه ل

دهریا

زه وی

ئاسمان

ده شته کیه کان

کینویه کان

بیابانیه کان

جه ننگه لیه کان

دهریاییه کان

زه وینییه کان

ئاسمانیه کان

هه ست

نه ست



فهرهیدون سامان



میشک

روح

نالوده‌ی زه‌لکاون،

گیراوه به زه‌لکاو دنیا سهرایا،

زه‌لکاو

زه‌لکاو

زه‌لکاو

نه‌مه توفانی نوحه

یان زه‌لکاو‌ی چهرخی نه‌له‌کترؤن

کینویه‌کان له کینوان نامؤن

بیابانیه‌کان بیزارین له بیابان

جه‌نگه‌لیه‌کان له چره سیبهری دره‌خت

دهریاییه‌کان له‌سه‌مای شیتانه‌ی شه‌پؤل

سهر زه‌وینییه‌کان له هه‌ناسه‌ی دوکه‌لأوی زه‌وی

مه‌گهرنا

له‌م زه‌لکاو‌ی چهرخی نه‌له‌کترؤنه

خه‌راباتیك نابیی

ساقیه‌ك نابیی

پیناله‌یه‌ك مه‌ی به‌ئینی

تا له‌ئینو گۆمی مه‌ندی به‌دمه‌ستیدا غه‌رق بین

ده‌نا له‌سهر ته‌رمی ژه‌ه‌راوی

نه‌و هه‌لدیرانه

نه‌و بیابانه وشكه‌لانه

نه‌و جه‌نگه‌له تاریکستانه

نه‌و ده‌ریا سه‌رشیتانه

نه‌و سه‌ره‌زه‌وییه نالوده‌یه

خەون بە قولایی
 بە چری
 بە جیوهیی
 بە نۆلۆمپادی میڭ و مەگەزەوہ ببینن.
 هیستریای ناسمانیەکانە لە ناسمان
 مینشک لە کەللەسەر
 ھەست لەنەست
 رۆح لە جەستە،
 ئەمە تۆفانی نوحە
 یان زەلکاوی چەرخى ئەلەکترون
 مەل چریکەى بەدرەخت ناگەییەن
 باران لە پێدەشت
 بەفر لەبالای کینو
 لەم جەستەى بیابان
 منیش چاوم لە بینایی
 دەستم گۆج
 قاچم شەل
 جەستەم ھەلپروکار
 لەنیو ناتەشکەدەى گوناھو پەژیوانی
 سییەرم، سیخوڕە بەسەر بالام
 دەنگ لەز مانم
 رەنگم، لە پینستم
 دلم، ئەشکەوتى ھەزاران رازو
 قورگم ھاواری خویناوی عیشقیکی ناکامە.
 شار،
 شاشار

گۆرستانە

گۆرستانى زىندانى

كە لە ژۇر چەكمە قوشەنى مارو مېروو

مەغۇلى بى ئامانى مېش و مەگەز

تاج و تەختى بىتەكان دەپارىزى

ھىستىيائى خواۋەندەكان

بۇ نەسلە لە دايك نەبوۋەكان دەگىرنەۋە

م ن ي ش

لەنيۇ ئەم زەلكاۋە بى ئامانە

لانكى شەو

بىندارى مىندالىم رادەژەنى

خەۋنەكانم

لەسەر پىلوى ھەزاران ھەزار شەۋى دىكە رادەبىر

دوا بلقى ئەم زەلكاۋە

دەست لەختۇكەم دەگىرى

چاۋىك تىم دەپوانى

گۇرانيەك دەمستىرى

دەستىك بانگم دەكا،

تا جىريۋە جىريۋى چۆلەكەى مەرگ

سەما بە جۆلانەكانى بەرەبەيان دەكەن،

جىگەرەيەك دەمكىشى

ھەتاسەيەك ھەلمدەژمى

لىۋىك رامدەموسى

باۋەشەك خەۋن گەرەم دەكەنەۋە،

ئەى رۇخى نەفرىنە

كە بەدوۋ جاۋىدانى ۋىل بوۋى

لەو گەشتە بىنھەدەيەى نەقەن

كە بە ۋالابوۋنى دەروازەكانى مەحالىش دوايى نەھات

بارانىك نەبارى



نەو رۇخى نەفرىنە سېى بىكەتەو
 گېرى سوتىنەرى دوورى نىوان
 چىلىك لە درەختى نىو جەنگەلى بەردىنى عىشق
 بىكەتە مەشتى خۇلەمىش
 تا بەبارتەقاي دوورى بى سىنوورى
 نىوان ئاسمان و رىسمان
 لەنىوان مەزارى بت و ىتەواندا
 تەمى ھەلچووى پەژىوانى خۇى بنوئىنى،
 بۇ تۇرقالى سىبەر
 لەنىو لەپى مېھرىنىدا
 ھىلانەيەك بۇ بىچووەکان
 گەلا وەريووەکان بىكەتەو
 يان لە گۆشەى خانەقاىەكدا
 دەفى مردن بژەنى
 برىنى جەستەى بزمار رىژىراوى سارىژ بىكا،
 لە ژىر سىبەرى گەلاكانى ئاسوودەى
 دواى زەلکاوى چەرخى نەلەكترون
 رۇخى ماسىيەك،
 ئەسپىك
 ھەلۆيەك
 يان درەختىكى بىتە بەر،
 مندالى
 خەون بە مندالىى خۇى بېيىنى
 زەلكاو
 زەلكاو
 زەلكاو
 سەراپا بە زەلكاو گىراوہ دنيا

ھەلىئە تەمىزى ۲۰۰۰

باوئشی گرمی

شیرکو مه حمود

ته ماشا لاله کپ و ناموکانی به فر له سه رزه وی و
 سه مفونیا ته پرو پرچه شه که ته کانی - با - و
 شه ونوئژی ده و نه سامناک و چرو پره کانی بیده نگی
 دراوئکن له و پیاسه گرینوکانه ی پر له ههنگاوی منالی
 که شه پیوره کانی هانا له سه رقه بره زیندووه سروشه خشه کان فوو ده دن
 وهن...

جوانه مهرگی نه و تابلو به ههله داوانه ی بولیل و
 نه و سه مه نده رانه ی هیشتا په رده ی یه که میان له شانۆکه نه بینیبوو کپوازن و
 نه و په ره موچانه ی کرابوونه باوه شین به دهستی ژنه خه په کانی نیو که شتی
 ماجة لانیه کان و

چرو فرمئیسکه کانی حه جامه تی پارانه وه
 تیکه ل به که فچه روح سپییه ماچاوییه کانی ده ریاکه یین
 سهیره

چه تره کان به ره هیله باریبوونه ته نیو له پتان و
 بارانیش غه ربیی ئیره ی ده کرد

نووسه ی شیرکو مه حمود
 ژماره (١٥) نیلۆل ٢٠٠٠ تاییه ت به شیع

دژونن ئينه دژون

نيره ييم به كه سى ده ستي به خويني له دارداني ناوينه كه نه

به كه سى له سهر به روكي شه وه كانا

خويني كچيني په نجه ره كانى نه رشتوو

به نه فرته بن

له كه شتى دابه زين و قيبه نامه كه يان ليدزين

خو برديميه وه كه هه ستام

تينشو وه كه به شاني فبرده وسييه وه بوو

نه ژادى غه مه كانم فرميسكيان ده بارانده سهر

دراه كو كراوه كه و

هه فته يه كيش به ديار (يا نار كوني بردا و سلاما)

هه لكورام

له وى زانيم گهر سوراحيه كان پر ده بن له ئالو

باى هه وهس راده مانرى

زوو كه ن

ته ماشا لاله كپ و ناموكانى به فر له سهر زه وى و

سه مفونيا ته پو پرچه شه كه ته كانى - با - و

شه ونويژى ده وه نه سامناك و چرو پرره كانى بيندهنگى

بخون بخونه وه له بهر كه ن

رهنگه مانگ شه وى چاروكه ي رابخاو

فريشته ي تريفه كانى غوسلتان پييكات

ئهى نه وه نيبه

نه ستره كان به سهر شويني ته مه نتان داده پرژين و

ته ماشا دزه كانتان له نيو چه شامه ت

مناله سواله كرين و قه پى تامه زروى له هه موان ده گرن

نه فسوس كه تارماين و له گهل ته متومان ميعراج ده به ستن

نهو گولانه ناو مه دن نايلون گه وره نابى



وەك كۆللارەيەك بەھەۋادا دەقېرىن
 ناخر چاۋەكان گۆشدرایى خوین و
 دەمەكان فرچك درایى مەك و
 دەستەكان گېزۇدەى دەسرازەو
 پىننەكان خلیسكاوی نەدامەت
 چى خەلئەو چى حەرام
 ترس

ترس پەيىقنەكە لە كاروانەكانى شەھووت دابراۋەو
 لە سوچى پەرستگاكان قامەتى مەيىو
 ھەورازەكانىش من و نشىۋەكانىش تۆ
 ھەموو بەيان و ئىۋارەيەك پاش من لە خەو ھەلدەستى و
 پىنشى من دەخەوى

راستىش ئەو ۋەھمانەن كە قەت لە كۆشى نزاكانمان نەبوونە ھەلم
 تەتارى نەمۇمانن لە گۆرستان
 بە دواى شەۋىلاكى مردوۋەكان دەمانگىن
 بىننىك لە حەز تىرى نەكرىن
 نوچىك لە سىبەر ئۇقرەى نەداين
 شەلالى كۆسپەكانى ھەورازى عىشقىن
 رووح بە بەژنى بەردەۋەش گۆرانى دەلى
 جورنەت

دوینى مردوۋىەك جگەرەكىشانى تەرك داو
 مئالىكىش غەرىبى بارانى دەكر
 كەشتى سەرم بەلايلايەى شەپۆلەكانت ناخەوى
 ئەى دەريا

پىخەق سۈلكەرىك گەرمترە لە باۋەشى نەرمى تۆ
 سنگى والەى سۈرۈشت داخراۋە
 تا تەمەنى مانگەكانى دوینى گىسك دەن



چۈنكى ئەشكەۋەت دىدەكانى دەپژىنىتە دەرياۋ
ئەۋىش ھىندى ھىندى بۇ تىرىغەي ئەۋ مانگانە
دەيانخوئىنىتەۋە

بۇنى ئەۋ شەۋانەي كە تەرنىمەكانىيان ۋەكو ئاۋ سەردەپران
ئىستاش تارمايىيەكانىيان بەدىار قەلىسى تەماشا نەخوئىندەۋارەكانىمان
بەبالىنى ئاۋەۋە دەپرەقسىن
ئەي ئاۋ

مەگەر لەنجەي چۈزەرە نەمامىك و
تىقەي پىنكەنىنى مەنلە ھەژارنىكى دۋاي نەمايش كىردى چەندىن جۈر
لە دەپرىنەكانى خۇشەۋىستى و
دۋاتىر ۋىك و گىرانى بە كۈل
تا دىنارىكى بە زەخمەت چىنگ كەۋتۈۋى خراۋەتە نىۋ لەپ
ۋەكو ئەۋ روۋحەت پاك بىن
كە بە داخەۋە مەن ئارژىمە نىۋى
مەن ئەۋ قەتتىيەم بەھەشتى ژىر سەبەتىك
بەيانى گۇرانى ئازادىم قىر دەكا
ئەمپۇش بەدىار داۋە دوۋلەۋە فەرشى ھىلانەكەي بۇ جۈۋتۈۋون
رىك دەخا

مەن حۈزنى ئەۋ قەيرە كچەم كە لەۋدىۋ پەنجەرەكەيەۋە
گەلا ۋەريۋەكانى رۇشنايى تەمەنى دەژمىرى
مەن سەرى بى مىزەرى ئەۋ تىرۈپكەم كە بىزە كىۋىيەك
دۋا گۈلە رىۋاسى لىدەچىنى
چەخار بۇ ئەۋ رۇژانەي بەدىار گۇرانى ئاۋەۋە ھەلتۈۋتا بۈۋم و
ھەنىيەك نىفۈكە بىنۋىژەكانى دلىم نەشۋرى
ئەگەر مەنزلى ئەۋ بايە بدۋزەۋە
پىلۋەكانتەن ئارامىر لە مەكى ئاسمان تامەزىۋى دەشكىن
چاۋەكانتەن بشۋن

لهېمر شهسته بارانی فیغانی شمشالیک

وهرینی گولیک

کؤچی گیایه کی وهرزی

لیک ترازانی چل و بولبول پاش دادانه ووی پهردهی شانوی بها

یا نهو ناسکه ی که بیچوویه کی بی گیانی تازه بووی

دهلنسیته وه بی هیوا

مهزه بهی خوین وړینه ی که له نههریمه نه کانه

دهسته کانتان له گیرفان دهرکن

به لکو سپی بووبی

داردهسته کانتان نازاد کات

ناژنه کان خه تی جووت دهناسن

گوزهر به سهر شوسته کان بکه ن چونکه

لافیته یاساغه کان به وردی له دیواره کان نووسراون

پی مه خه نه کونی مار نیوه نیشکگری تاقانه یه ک نین

دهبا پرسپاری گهش بو نه م ولامه کرچانه بکه نین

هر تینی بیری تیژی هه تاوه

سهردانی مالی سینبرمان پیده کات

نه گهرچی

سه فهر بیت و

تیشوومان

ههنگ بیت و

که لله سهرمان

دژ به ماچی لم بیت و

خه نده کانه مان

ژاری مار بیت و

گریانه کانیشمان تیمساحی بیت

لا يزال في

مه هوشه کم
گهر له که تیبه ی
داخراوی دلت دام
هه ناسمه له خرمرښ و
دهنگم له قرمرښ
چو ادا کهړه ...

گهر له وډيو
که تيبه ي دلمه وه
گير ساپته وه

تہمہن مہکہ
شہوانہ درو دہکھن (۱)

گھر لہ زمانی
 ہلکوپمانم دہ گہی،
 بی پروا و ہرہ
 سوورہ تہ کانی
 عہ شقی دوی نیم
 بیر خہ ر و ہ ...

له ناته شگه کانی سهرابيشدا
چرايه کيان



بۇ ھەلەنە كرايو...
 ئەو سوورەتەنى
 لە كلىسەكانى رۇھمدا
 زەنگىنكىيان
 بۇ ئى نەدرايو...
 ئەو سوورەتەنى
 مەخوى) لە كەنارەكانى
 ھەدەم و
 (ئەلۇگۇقا) (۲) لە گىرقانە
 دېراۋەكانى ئىرۇس
 بۇ ھەلەنە دابوون...
 مەھەشەكەم
 گەر لەزمانى ھەلەكۇرمانىش
 ناگەيت
 ئەوا
 بەم پەيقانەت ئەسپىرم:
 ((دوولا لە قەنەرى
 چاۋەكانى تۇ
 پەرەى سوورەتەك
 لە سوورەتەكانى
 ەشقى دۇنىنى
 دەيىتە كەتەم و
 لە نىۋەندى سەيۋانەكانى
 (با)دا
 سەردەنمەۋە...؟!))

(۱) ئىم كۆپلەمە لە شىعرىكى ژە شاعىرى ئۆزبەگستانى (ھەلىمە كاربايغا) ۋەرگىراۋە، ناۋى شىعرەكە
 بەم شىۋەيەيە: Each Three has a word to say...
 (۲) ئەلۇگۇقا: شاعىرىكى ناسراۋى روسىايە.

ہجری



سمکوں کے محاذ

بریفه کانیس

ره‌زمینکن له وینه‌ی شکاوی موسافیر

نہینہ کانش

شهر حیکن له نهلف و بی ی خه و

نهوان تاسه‌ی خنک‌اوی یاریکه ره‌کان له نامیز ده‌گرن

به کراسینکی سییه وه

وانه‌ی عیرفانی باخه‌وانه‌کان له قور ده‌گرن

له کهرنه ڦالۍ قامیشه کاند ا که لینیک له بازنه ی مهرگ ده کهن

دهلین لیرہ یہ حقیقت

برینه‌کان که سامانیک بوون له من

رهزمینک وینه بوون له بهرزی

برينپنچەكان لە كانونىكى سارددا بە گەمەيەكى منداڵانە
تەماشايان دەکردو نەياندەتوانى بە قادرمە شكاوەكاندا
سەر كەون

نەوان گوناھى خوشەويستى قزى گرتبوون
لەو ديوو پورتىرتەكانى كاندنسكىيەو
لەو ديوو پەنجەرە سورەكان و كورسنيە سورەكانەو ھاتبوون
بە كراسە ئاو دامانەكەيان سەمايان بۆ گوناھ دەکرد
دەيانووت رۆشتن رام كردنى راھيبەكانە بۆ قەشە
برينپنچەكان لە رۆانينايدا ديار بوو دەيانووت
شەرف ھەلقەيەكى تەلایى بوو ماسيگرنك وونى كرد
شەرف مەمكى كيرژنكى ھەرزە بوو
شەويك دزراو فرزندرايە ئاو چالنىكى ئاتەشى پەر لە
شووشەي كۆ نەكراو
دەيانووت بەرزن نزم

دەمىك دەبن بە سوراحى و مل كەچ دەكەن
دەلن يەزدان گەورەترە

دەمىك دەبن بە قوللەيەكو سەرپەرز دەكەن
دەلن ببورن كەمىك لە پەرژينەكانتان بەرزترين
دەيانووت دەروازەي شەقامەكان ھەلنەگرين
نيو شەويكى بروسكەيى

كە نەوادەي قسە بى و نە ديقەتى گيلانە
دەيقەت لەو ئاسنە پەش و لوسانەي

مەملەكەتيكيان سوور كردبوو لە خوڤن
ھەر ئو دەمە برينپنچەكان دەيانووت نەسەرەتايە
دەني مردووھەكان بەدەين قيت بنەو و نە كۆتايى
مەراسيمەكانە لاوك بۆ گۆر غەريبان بلنن
ئو دەمە چى بوو خودايە

دەيانووت قاقلە جنۆكەش تانوتى لە كەلاوھەكانى زەردەشت

دەداو لووتى دەگرت

دەرەختەكانىش دەيانويسىست خويان لە دەريادا بىيىن

چاويان دەگرت

كچان بە دەما دەكەوتن و دەبوونە پۆلەمەل و

باليان دەگرت

ئەو دەمە من لە شۆيىنىيى برىنەكانەو دەهاتم و

گاگۆلگىم دەگرد

لە حەقىقەتى گەنم رادەمام

دەستم بە پەتە شۆپ بووەكانى ديوارەو دەگرت و

رەنگەكانم نەدەناسى

پىرىنگى لەرزۆكى چەماو بە گوچانەكەى پىزى ووت

نە چىتە سەر لىوارى حەقىقەت

ئەو چالە گەنمانە بۇ چاوى برسەكان نىن

گەر دەتەوى بۇن بكەى جەمەدانىيەكى تەر بدە

بەسەر لالە زارەكاندا

گەر دەتەوى بيانىيىنى چاويلكەكەى مەولەوى لە چاوكە

گە رەتەوى دەرەختەكان بناسى

تەماشاي ئەم وورە كاغەزە بكە لەگەل ھەلفرىنى

كۆترەكان دەيىتە چ حەبىبەكە و لە نالى دەگەپى

بچو لە گىرفانى غەباسىيەكان بېرسە مەقس بۇ نايانچى

وختىك قافلەچىيەكان بى حاسلى دەگەپنەو

دەلەين دەرەنگە بۇ ناسىنى حەقىقەت

لە شۆيىن پىزى برىنەكاندا ھەقىقەت كۆگايەكى ھەمەرەنگ بوو

سىوئىكى سورى فرىدراوى ناو بازەنەكان بوو

گلىنەيەكى سىپى شەرمى چاوى جەللادەكان بوو

لە تەستىيانىكى سەوزى ئابروپەرى سۆزانيەكان بوو

فەقيانەيەكى زەردى گرگنە ترسنۆكەكان بوو

ھەقىقەت ھەموو شتىك بوو و ھىچ



برين پىنچەكانى دەيانووت
 ھەموو رەنگەكانى خوش دەوئەت
 مەنىش بە برىنەكانەو ھە بۆى دەگەرەم
 كە دلى شەيتان لى دزى بووم
 ھەر بەر برىنەنەو ھە ناسراپووم كە سامانلىك بوون
 لە جوگرافىيەى جەستەى مەن
 برىنى تەلاكانى دەستم
 برىنى مەرجانەكانى چاوم
 برىنى مەتالەكان پىشتم
 برىنى دارەكانى پەنجەم
 برىنى خۆلەكانى جەستەم
 برىنى بەردەكانى سەرم
 برىن و برىن و برى و
 دەولەمەتەرىن جەستە لە برىن
 چەند قەتەاغە بگريز دەلاقە شكاو ھەكانى بىر ناچىتەو ھە
 چەند سارىژ بىت چەقۇ كرىستالىەكانى بىر ناچىتەو ھە
 چەند سىپى بىت شەوى گوناھە رەشەكانى بىر ناچىتەو ھە
 مەن لە نىو سامانى برىنەكان و
 لە كەتەبى پەلەكاندا بۆ مەتەلىك دەگەرەم
 پەپەوولە لە مەرگى بىستبوو
 پەلەى خوئى رەش
 پەلەى ھەورى رەش
 پەلەى گەنمى رەش
 پەلەى دەستى رەش
 پەلەى بارانى رەش
 ھەك شەھىنە فەتتە بازەكان چاويان زەيت و
 رەنگ ترسىنن
 ھەقىقەت شەھىنەكى گوناھكار بوو بىنچووى

هه موومانی قووتدا

گەر گوناھ نه با

له نيو گرکانی ناگر په رسته کاندای دهستی ناوړيشم چي ده کرد

له نيو بلنيسه ي مهنجه نيکه کاندای مه مکي فريشته چي ده کرد

له نيو تهنووري شه پرده کاندای دهنوکی کوتر چي ده کرد

شه هينه کان چ فیتنه بوون خودايه

برينه کانيان ده ژاردو يه ک يه هه ليان ده دايه وه

برين پيچه کانيش که هه ندی جار موعجيزه بوون و

هه ندی جاريش واهيمه هه ندی جار زه خره هه وه بوون و

هه ندی جاريش تريفه

فيزيان ده کردم له نيو سامانی برينه کاندای

موخي ده له مه بوومان کو که مه وه

جهسته ي ترينجاومان ليکده مه وه

له بالايه کی شه لاندای نه ليو ميک وينه بگرم يو به ختيازی

وينه ي شکاوی شانزاده کان

له نيو بريني بريني ته لاکانی دهستم

وينه ي شينوای جه لاده کان

له نيو بريني داره کانی په منجه م

وينه ي دېوای شه يتانه کان

له نيو بريني بېر ده کانی سرم

وينه ي هه لېزکاوی خواکان

له نيو بريني خو له کانی جهستم

برينه کان که نه ليو ميک بوون له هه حقيقت و

هوئيک بوون له رهنگی گونا هبارو

بارنک بوون له چه قو

ته نها برين پيچه کان ده يانزان چ سامانيکه...



نواستیکی ناول



ماريا نه حمده

نیمشهو لهسهر پايه‌خی تازینبارنتی
پرسه‌ی خه‌ونه سه‌ربراوه‌کان
پۆ‌خی بیدارم گیان ده‌دات
دایه! گه‌وره‌م سه‌روه‌رم
سایه‌م سینه‌رم
ده‌ستی کبریائی تۆو
عه‌نبر سارای شی‌عرو
فرمیسکه مه‌ییووه‌کانی ئەم به‌فره
شه‌وتشینه نه‌بی!
کئ هه‌یه خه‌مه‌کان له‌گه‌ل داره‌به‌ش کات؟!
بۆیه به‌م شه‌وی یه‌ل‌دایه
شه‌وه‌گرێک بووم، خدر ئاساده‌گه‌رام
سه‌برم له‌ پشت کینه‌کانی نه‌ینی، حه‌شاردا
هانا‌م بۆ سو‌نیه چاو به‌ستکراوه‌کان برد
نه‌فرینم له‌گه‌رده‌ لووله‌ دپ‌کاو‌یه‌کانی جه‌فا کرد
به‌سنگی ئەم که‌ونه‌ په‌ژمورده‌وته هه‌یه
مو‌بته‌لایانه‌ چوومه‌ خواری
چنگم له‌ دپ‌که‌زییه‌کانی
به‌د کوژده‌ی ئاسمان گیر کرد
ده‌ستم بۆ له‌قه‌کانی (توویا)^(۱) درێژ کرد
وه‌ی نه‌فسووس

یرسه‌ی خه‌ونه سه‌ربراوه‌کان

روحی بیدارم گیان دہدات

دایه! گه وره سهرورم

سایه سنیہ رم

دهستی کبریائی توو

عہدہ سارا شیعوں

فرمیسکه مه ییووہ کانی ئەم بەفرە

شہ ونشیفہ نہ بی!

کی' ہہ یہ خہ مہ کانم لہ گہل' دارہ بہش کات؟!

بویہ بہم شہوی یہ ندایہ

شه وگه ريك بووم، خدر ناساده گه رام

سه‌برم له یشت کینوه‌کانی نهینی، حه‌شاردا

هاتام بۇ سۈنپە چاۋ بەستىكراۋەكان بىرد

نه فرینم له گهرده لور له درکاوییه کانی جه فا کرد

بہ سنگی نہم کہونہ پھر مودہوتہ ہیہ

موبته لایانه چورمه خواری

چنگم له درکه زییه کانی

به د کورډه ی ناسمان گیر کرد

دەستم بۆلقەکانی (توویا) ^(۱) درنژ کرد

وهي نه فسوس



نەزەۋى قوۋىتى دام
 نە ئاسمان پۇجى شىت و
 شەكەتم لە خۇدەگرى
 نەمىژوۋ كوختەلانىكى پى پەۋا دىتم
 سەرم شارە ھەنگىكى نەخەساۋىيە
 جەستەم بالندەيەكى بالىشكاو
 قەدەر ھەرە سى بە خەۋنەكانم ھىنا
 غايەكان جىيان بەدالغەكان لەق كىرد
 قەتارەت لە كۆشكى بلوورىنى سىروودەكانى دام
 سوۋرەتەكانى سەم زارىان فراندەم
 ئۇغروخىر... سەقەرۈ خىر
 ئەى خواستە نابەكام و ئارەختىيەكان
 بۆيە ئەسكەندەرئانە گەرەمەۋە
 دايە، ئىمەشەۋ بەس يەك كاترەمىز
 لە ئاۋ بېشكەكى دىنە بېزارەكەت
 لايلايە بۇ خەمەكانم بلى
 بەسەر دو لكە غەرىبەكانەت
 كەم قامىلىيەكانم پراھەژىنە
 دايە ژيانى مەن و تۇ، پۈۋبارە خەمىكى نابەھەقى
 غاقلانە لىمان خواردەۋە
 بۆيە ھەستى تۇر گەرەيى شىعرو
 ئەم بەقرە خەمان بارىۋوۋە ئەبى!
 كى بە خەيالاتى دلى مەن دەزانى!
 شىعەر ئەى كۆزپەي ھەتىۋى خاتوۋ خەۋنە
 دەستۈنى بەخەنە جۈانە مەرگەكان
 تۇ ئەبى كى دەروازەى غەزەبى ئەۋ عومرە
 لەسەرمەنى بە دل مەندوۋ دادەخات!
 ئەى ئەھلى ئاسمانى بەزەيى
 نىۋەش ۋەك كەسانى سەرزىندوۋى سەم زەۋى
 ئازانم ئەۋانىش نوۋستۈۋنە يان بىدار?
 گىيان دەدەن يان بى گىيان؟

ريڙه

چ هه ورځي رهش و پيسه
 نه م گه واله خه مه نيتر مه كره بهر
 نهو تاركييه نه تخواته وه
 نهو نسييه بدره بهر
 چه پكه تيشكي گري نهوين
 نهو هه ورانه بكه به ماچ
 نهو ته مانهش به ده سگيران
 بي دوو دلي بدهره بهر ريڙنه ي باران
 بمشوره وه وهكو تاويز
 وهك بهرد نويز و چه م و كاري
 نهو گولانهش خور ماچ نهكهن
 باخچه كه فرميسك نه دزي
 نه سه وزايي و سيبهر دهكهن
 نه بالنده ي كوچه رانيس
 له ناو په نجه ي داره كانيا
 چون هات هيلانه چي دهكهن
 نهو هه ورانه بكه به ماچ
 نهو ته مانهش به ده سگيران
 بي دوو دلي بدهره بهر ريڙنه ي باران



يوسف له تيف

نەخۇ لە گومان دەسوی و
 نە تەراویلكەى ژان قوت دەدەى
 نە بەدوو لەپ لە ئەستىلكى گۆمى چاوتا
 پىكى ئەشك دەخۆیتەو
 نە من دەكەى بەو رووبارەى
 سەرچاوەى خۆى بیرچیتەو
 لە كانىيەك دەخۆیتەو
 زنەى تا چا و هەتەر دەكا
 چەندىن بەرەستى بىنيو
 چەند جارەن خۆى
 لە رووبار دزیو
 شیرینە وەك نوقل و نەبات
 وەك ئەو هەنگەى
 لەلىوى گۆلى مژىو
 رابە شوخە شیرینەكەم
 بەش ملوانكەى تارىكایى
 بۆ گەردنى سبەيتان بکە بە بانك
 وىردى ئەو شەوانەت راژەنە
 بۆ نازانى ساواى دلم
 بى دەسرازەى دەستەكانت
 شەرمەن نابى و
 خەو نايگى
 ئەو هەورانە بکە بە ماچ
 ئەو تەمانەش بە دەسگىران
 بى دوو دلى
 بەدەرە بەر رىژنەى باران





سەردار جاف

باوەشی نیایی

سەفەر دەروا تو نامیینی
 گوئی میجرایی یەخەم،
 بۆ ناژینی...؟
 گریانی خۆر
 پەنجە ی بەسەر شەرمی شەرم و دەغەر کرن دەنا
 بژە ی ماھی دراوسیمان
 بالیقی خەونی نەرخەوانی هەر خەون
 بەخۆشە ی جەستە ما دەنا
 نا ئەم لەشە شەقار بوو
 حەسانە وە ی، نیو کەندەلانی بی سەروین
 عەنقای نێرە ناتەشی بوو
 منیش نەرو ی پیسی کرمن
 شەو... شەو... شەوگەر
 بیزاری و نەینی کار
 هاوپی شەو دۆستانی نیم
 بۆ شار نشینی سەودایی نایەمەو
 کزۆلەیی بی دەقەر
 بە ئاقاری شاری جوانان
 ناخولیمەو
 گرمۆستانی پەنجەکان

نۆڤەستەری نوڤە (هە) شەپۆل ۲۰۰۰ تاییەت ب شەپۆل



بارانى خۇرى ئى ناتكى
 سويندم خواردووه
 ئەو بارانە بەكەس ئەدەم
 تا سەرسەرى (ئەدەم) ئەدەم
 ئەو رۇزانەى
 پىياوى مەزىن
 خىواى جوانىمان دەسووتىنى
 بېووردن كەسە مېنەكە
 دىسانەو لىم بېووردن
 نازانم نىزە ياخود مى
 سەرى جەنجالمان ئى شىنوا
 (خىوا سەريان ئى بشىوئىنى)
 گىلە پىياوى ئەھرىمەن بووم
 بەخت رازو نىيازىكە
 بەخىزايى
 بەردى قوبەى مازداران
 بەمەرقەدى شىخ دەنووسى
 ئەمجارەشيان لىم بېووردن
 گىلى ئەبووم
 قىنۇس بۇ مەن دەغەلى بوو
 لە جۇلانەى ئىزرائىلا
 خەزەكانم پىنكەو بوو
 نىشتەمانى خۇشەوېستىم
 ھەموو سېندەيەك تارىك
 ئىوارانىش ئاوەژوو
 پىنكەنن لەزەينى گولە ھىشتا زووه
 ئەم ئاوە نايەتەو رى
 ھەين كانىياوى خوين ناگرى
 كاروان دەپواو تۇش لە تولە رىى درىژا
 لە غورىەتا... ئاوپ نادەى
 سەرت لەسەفەرى گىژە



بوتان جه لال

كه قالپك

له رهنكي وشكاپي

پيڅاوسى دار هه لوژه كه م هه ژاند
نه مزاني چيمه نستان بوليني كه
نوڅرني بي ناويى مهرگي ده فروشي
رهنگاله كان له مهراقى بازه وه بوون سهرين هه لگرت
زهوى له داخى بي باراني وشك و شق شق بووه
نه هريمه ن وه رزي هاتنه دهره و گه شتيه تي
دويني سهرنكي له مالمندا
پنكړا سهرداني پيشانگايه كي نوشته ناميزمان كرد
نه هريمه ن شريتي كردنه وه پيشانگه كي پي سپيردرا
من له جياتي نهو له ده فته ري پيشانگا كه
نهم ديرانه م تو مار كرد

((كه قاله سكينچ سوره كاني بازه رى با و قهوزه دى دهره بى دهره
سوتا وه كاني دينه كه م نه تله سى ريناسينكي شاره زيان لي شاردو ته وه كه
ده مينه شوينه واران به دوايدا ويلن
له نيو گيزه نى بوون و مهرگدا سهرنك به قه د پيروزى دوديه كي
نوح نويم ده كاته وه هه نگاهه ته ناهيه كاني زوير بوونى خواست و
پرشه نكي ته ليسى هه ناسه من نه وه نده له نيو ته مى هه ناسه

لوسه وى لوسه (۱۵) تاليف: بوتان جه لال

سپییەکانی قەیرە کچەکان خنکاوم خەریکە باوەرم بە دیدی
خۆشم کز بێت من تا ئەمڕۆکەش بچووک دەبمەو
لە نیوان دوو کەلی ناگری دی سوتاوەکەم و هەلمی سپی هەناسە
دەسگیرانەکەم وەک هینمای هاتووچۆ سەرم بەرەو دوریا نیکی
بی هاتنەوێه کەمێک بەخشندهیی بەسەر دڵەراو کیم ببارینن
ئەبادا وانەیهک لە فەڕین فەڕیم و وەیهک بال بەرەو پاکیزەیی
خودا بفرم دێیه سووتاوەکەم لە ئەنقال و هەناسە سپییە
دامرکاوەکە دەسگیرانم دوو دیمەنی تەجریدی بوون بە دەستی
شینەکاریکی بی ویزدان کینشراون).

لە هیزی گۆل

توانای سەرکەوتن بەرەو خۆر وەرگرە

ناشتییەکە ی نادام

کۆتایی بە گشت گوناھەکانی سەر زەوی نەهینا

جاریکی دیکەش

تۆفان هەلناسی و نوحیش باویشک نایباتەو

لەم کینشوەرە خوادییەدا

پا پۆرێک لە دارسنەو بەریکی بەر بەفر چی کەین

بەسەوێ پاکیزەیی

دەریای گوناھە سپی و رەشەکانی پی شەق بکەین

بازنە ناگری نییەکان

بەردە شووشەییەکان

مشتی دەنگە گەنمکی ئەم ئۆقیانوسەیان پی سەوز نەکرا

نەبادا زوو شەودابی

با چرایەک لە فرمێسکی حەوا و هەناسە مەریەم هەلکەین

ئەو رۆژناوایە هەر بای لیدی

دەرختە پیرۆزەکانی دینی و ئەمڕۆمان

بە دەمیەو سەرسام و پەنجەکانیان لە رویدا کردوێ رەشمال

لە بۆنی دەرختەکانی رۆژەلات زانیم

ئەمڕۆ رۆژ زوو ناوا دەبی

ژنە سک پرەکان جمکی نەزۆکیان دەبی

ئەسپی میر لە کاراوان ناگەرێتەو

بارەنگىنى بۇ دىۋار ھىز لە خۇر ۋە رىگىر
 ھەۋرەكان بىناۋسىنى
 لە تارىكى باخچەكان و دلتەنگى شەقام
 ھىۋر بوۋنەۋەيەكى ترسناك دەرۋىزىم
 بەدەم چىرىپەيەكى سەۋزىباۋى مەرجانىي
 سۇناتاي گۇرانييەكم داھىنا
 رەنگىنى لە چلەي ماتەمىنى ھۈنەرماندىكى شارەكەمدا بىچىم
 كە لە ھەموو عومرى خۇي پاداشت نەكرابى
 گۇپرى مىندالى يەكەم زىاد لە پىۋىست درىژتر بوو لە چاۋەكانى
 دوو قاچەكەيم كىل
 دىلم نەھات دوو بەردى بى ناز قوت بىكەمەۋە
 موى سەر سىنگ و دەستى چەپم
 دەلىنى سىپاتىيان كەۋتوتى
 جارى خۇ ماۋە بە دەم مەراق و سىيا پەژارەيتان
 بۇ ھەموو تا سەر كۇستىكى ئىۋە
 چل رۇژان پىرسە داگىم
 تىشكى خۇر ھىندەي لە چاىخانەي شاعىرە دەست بەتالەكانى دا
 خەرىكە رەنگى كال بىنئەۋە
 ۋا بىروا دىۋا چەند سالىكى دىكە
 گۇچانىك لە مس و
 شەبقەيەك لە گەسك و
 چاۋىلكەيەكى نەمرە ژىر سفر دەكرى
 ھەر كاتى گەر بىھۋى بەيانىان
 بەسەر دەققەرە شېۋىپەرەكانى شاعىرە دانىشتۋەكانى
 چاىخانەي مەچكۇ ھەلبى
 شەقام ۋەرس بوو
 ۋەرزەكان ۋەپ بوون
 شىعەر يەكى كەۋت
 سىمىلەكانمان سىپى بوون
 تەنيا مەچكۇ نەبى لە شاعىرەكانى ھەلىنر ۋەرس نابى



عه بدولقه هاری شیخ

دولقه هاری

به سهرقاو رهنگ زهرديي گوله كاندا هاتي
 به سهر رووتانه وهی قرڅی درهخته كاندا هاتي
 به سهر گیانه لای گیاکان و پرسه ی سهوزاییدا هاتي
 به سهر تینویتی و برسیتی ناژهل و مالآت داهاتي
 هاتي مروف شمشینری نادادی تیژ بوو
 هاتي هق چه شنی نیسماعیل ملی له موو باریکتر بوو

هاتی خاک و خۆل و بهردو دهشتاییه کان
 خوینی زولمیان لی دهچۆرا
 هاتی کان و چه و تاڤگه و بهنداوه کان ناشی نهجه لیان دهگه را
 هاتی هیشتا باوکم دهسته کانی سوور بوون به خوینی ناههقی خوشکم
 هاتی تازه دایکم خواجه کی ئافره تی له ئوره وه
 بو براکم هاوردبوو له ناشوبه کانی نه شقی بیاریزی
 ناوه دانیی ژووری مالی لیوان لیوبوو له بیدهنگی
 منالانی ناوی خهنده و خوشنوودیان نه ده پزانده کۆلانه کان
 ئاسمان کراسی تاریکی له بهردابوو
 وهزی سکی رووت و قووت بوو
 له بهرزییه کانا هاتی و فهرمووت خۆناسینتان باش
 هاتی به دهه ریپیوی بهویقاره وه گولیکی سووری فیرده وسیت
 دانایه سهه گۆپی خوشکم
 سوراحیی ناوی چهوزی په شیمانیت به دوو دهستی باوکم داگرد
 دایکمت خسته بهرنانی، بهرته نووری تهوبه کاری و خودایه کی میهره بانی
 ئاسمانیشت
 کرده هاودوستی براکم چیژی ژیان و مردن و خهلاتی عهدهی ههتایی پی
 بهه خشی
 به خیر
 هاتی
 نهوا منیش گویچکه سووک و دلم ته نک و روو حیانه تم ناماده سازه
 سویندت دهدهم چیتر هیه هه مووی بدوی
 که تو له ئاسمانا هاتووی
 هه والی گهرم
 قسه ی سهیرت پییه سرووش

ചിന്ത

فہمہد گردموانی



سەربردهی خۆی
له ناو شووشهیهکی بهتال
زیندانی کردووه
تاوهکو نه‌لین هیچی نه‌بوو.
پایزه‌دار وینهیهکی خۆی پێشکەش کرد
ژیانیکی گێژاوی نه‌خش کرد
که‌لاویهکی قووی ده‌ستنیشان کرد
جه‌سته‌ی خۆی و ماریکی تیندا
زیندان کرد
شووشه له خۆرا هه‌ستی به سهروه‌ری ده‌کرد
ده‌بی ژبانی دوا هه‌ناسه‌ی مرو‌ف
شینوه‌ی چۆن به خۆوه بگرئ
ده‌بی رووح له لاشه‌ی مرو‌ف
ره‌نگی چۆن بی
که‌مانه‌یه‌ک هه‌ستی ده‌کرد
پێویستی به دوو په‌نجه‌ی ناسکه
شووشه له خۆرا دووپه‌نجه‌ی بو قهرز کرد
که‌مانه ده‌یویست گۆرانیه‌ک بلی
ئاوازه‌که‌ی نازاری په‌نجه بی
دیسان له‌خۆرا
شووشه گه‌روه‌یه‌کی ناسکی پێشکەش کرد

وهرزی پینجه‌می خه‌ون



نوسامه حوسین

مالیک ده‌مانگریینی و مالیکیش به پیکه‌نینمان دینیت
من له مالی یه‌که‌م ده‌لاقیه‌کم هه‌بوو ورده یادگار ییه‌کانی پیریه‌تیه
هه‌مه‌یشه‌ییکه‌م

تیندا دادنا

ئه‌و ده‌لاقیه‌ ته‌ن‌ها له زمانی به‌هار ده‌گه‌یشت و ته‌ن‌هاش سه‌فه‌ری له‌گه‌ل ده‌ریا
ره‌نگ‌زه‌رده‌که‌ی پاییزدا ده‌کرد

ئه‌و ده‌لاقیه‌ ته‌ن‌ها ئی‌حساسی به‌ ده‌نگی پینی دل ده‌کردو ته‌ن‌هاش تاریکی ئه‌و
رنگایانه ده‌یت‌رساند که نا‌چنه‌وه به‌رده‌م ماله‌که‌ی خوا

ئه‌و ده‌لاقیه‌ ته‌ن‌ها هیماکانی فرمیسکه یا قووتیه‌کانی ته‌مه‌نی په‌نجه‌ره‌ی
ده‌خوینده‌وه

نه و کات به ناچار ییوه ده بی بلن
عیشق به جنت دهیلن توش هر له گه لمانی
عیشق به جنت دهیلن و توش هر جانتا شپه کی سه فره به رده وامه کانی
پرسیاری

مالیک ده مانگرینی و مالیکیش به پیکه نینمان دینیت
که کس به بی خه یال به سهر پردی خه ون ناپه رپته وه
که کس به بی خه یال مالوچکه یه ک ناکات به هاورپی دهریا وانیکی هه میشه ته نیا
که کس به بی خه یال ورخسارنکی شیواو له ناوینه یه کی لیکترازاو به جوانی
نابینیت

که کس به بی خه یال جهسته ی نافرته تیک به ووتی له بهر برانی راستیه کان
راوناکات

که چی نیستا ده توانم به مالیک بیلیم به یانیت باش
نیستا ده توانم ده ست بگه ینمه رومه تی هورنک و ماچی بگم
نیستا ده توانم سهرم له ناو پرچی نه ستیره یه ک بنوینم
نیستا ده توانم فرمیسکه کانی نه و شه قامه بی باو کانه شه سهر
چیتر عاشقه کان به ته نیایی به سهر نازاره کانی ناپه رپته وه
چیتر له ژیرد دریای نه له کتريکه کانی ژوان فرمیسک ماچ ناکاته وه
نه فسوسر، چند ساتیک بوون دواندم له گه ل ده ست گهرمه کانی رینگا
بعبه خشه له نه ته کیتی روتین نه گه یشتم

تا له نه ل پیربوونی گه لای چاوه کانی په نجره حه سره ت بو گه نجیه تیه له یاد
چووه که م بخومه وه

نه وه که به دیار نه و فانوسه ی ته من هه لکوریم شیعریک بوو که سیک له هیچ
که کس زانتر کوژانده وه

به دانپیا نانه وه ده لیم دلم به ماسیه کانی دهریای هیچ چاوینک ناکریته وه
له میژده دایکم ده یووت ناوی دهریا سویره مه یخوره وه

هاورپنه كيشم له نامه يه كي دا بؤى نووسيبووم كه ويستت ببى به هاورپنى ماسى
خنكان له بيرمه كه

نووسيبووى هاورپنه تى ماسى بالنده يه كه هرگيز روو لهو شوينه نه كاته وه
تىدا پيځه نيبى: باوكى دهستى رحمه تى به سهر پرچه گراوزه كه ي دانه هينابى/
نهو دهيووت هه واله كانى سهر سپى بوونى گه نجيته تى لاي منه ويستگه كانى
قهدير ده مناسى

نهو نووسيبووى گرنگه بزاني هاورپنه تى ماسى و سنيهر مه حاله / منداليم نهو
حيكه ته ي له نينو پياسه كانى دوزه خ فير بوو / دهرياه كه له ورپنه ههستى
پيكرد / نىستا به ته نيابى نه بى ناسووده يى دهست ناكه ويئت / مروف بو
خوشه ويستى و ناوبانگى پيوستى به ته نيابيه
له وانه يه بپروا بىتم كه وتنى گه لايه كه له ناود ددانه كانى پاييژى كدا ئوقره يى
ده به خشيته هاوين / نهو سوپاسگوزاره هه موومان به شكومه ندييه وه له
پيشوازي هاتنى داده بين

خو هيج نه بىت يادگار ييه كانى مالى گهرمايى لاي نيمه به جى دى لىت
خوسى نه بىت يادكارى نمان له بير ناكه و خوشه ويستى خويان له ناو
په يقه كانيان به ديارى بومان ده نيرن

خو هيج نه بىت موله تمان هه يه له رازه كانى باو فرميسكه كانى گريان و موسيqa
خه مناكه كه ي په نچره بگه ين

سوپاس نه ي مالى يه كه كه به ته نيا ده تيبىم يادگار ييه كانى مردنه
رانه گه ياندر اووه كه خوشترن / سوپاس نه ي مالى يه كه كه له گل سوناتاي
مردن به خه ونه نه وره سپه كانى هاورپنه هاوين ييه كانم شاد ده كه ي
ده هينى له سهر گوزى ماندووى روزه دو كه لاوييه كانم جگهره يه كه به يادى پيش
له دايك بوونى دوينى بكيشم

چاوئك بخشينمه وه بهو قه سيدانه ي كه سه فه ره كان لىي نه گه پان ته واويان بكه م
نهو سه فه رانه ي پر بوون له خهون و جهنگه وه تيايدا ته واو كرد



سيروان ناشاد

(به همراهه منزهه كانس هاشم سهراب) پيشكه شه

تليپران

له چي دهرواني
 نيدى قارچكه خهونيك له سایه زرافه بالاي (بي) عهياريكدا دهرنای
 كونه دهچي گوندييهك پني وتم
 چهخماخه و تریشقهی عیشق سووتاو ثم خاكه سوتماكه مەمكى دوهلانی
 ههزيك دهرناخت
 بير له چي دهكەيتەوه
 تازه عهردي گوناھهكان پهلهيان داو كهستهكي زين تليساوه
 دوا نايهتي سهماي ورده زيخهكان بهتال بوون
 كانيهكي كوئرو كاريزيكي چاوكر پييان وتم
 ناوهپ بو كوي
 كچه عهيارهكەي پهچه ئهوي دهمي لهگهل ماليني قشيلهكاني بهخت
 دامالراو بي سوراخ كهت
 بنواپه
 رهشكهو ههگبهی خهونهكان له كوندهره ي تهمن و له زستانكي توشدا
 چيان لينهات
 كارواني كامهراني بهدهسا قيبيلهنوماي دروزن و سهمهركاني ئهستيره ي ري
 ونكهروه چۆن قهوت بوو
 دهتهوي گلي مەرقةدي چ پيريك ئوخزني وهلهشي سپدا بيني
 لهم لمستان و وشكه لانهدا مشتيك خوله سووره و پهيدا ناكري

غوسلنك دهر كين گولن گول
 نيتر سه مقوناي گاره گاري مامر پره شه نابيستين هيلكه يه كي
 بهختياري له ره زنكدا بدو پيني
 به (موري سپي) ييه وه ري له چ چاو ره شينك ده گري
 بيله قانه ي ته من له هيشكه عهدي باران نه ديو داني و هري
 له كوي كه نكري عيشق دهر هيني
 - شاميلوك - ي هه له تي جواني (پير بوو پير)
 سوله يمان له دوا ساته كانيدا پيني وتم
 ره دوي به لقيسي بهخت مه كه وه كرم موله تي بووني تليس كرد
 له دهك دهنكي ته زبيحه پساوه كه رامام
 زه مه نيكي مه يو روزاني رچيو جهسته يي (خير نه ديو) ناسوو
 سبه ينيه كي ته زيو ته زيو
 له كوينه دهرس پنيكه ين
 له كولانه كاناي چاو شاركي و راكه راك و قوچه قاني
 له شينواننيكي نزيك و (هر كهس نايابو وازي)*
 له بوئي (تهخته ي مه دره سه) و عه جولي و به رائه ت و پاكي
 يا كوتا كه ين (گه نم گرد جو به لاي) (هر كهس بو مال باوكي)
 له نو كه وه بيهوديه
 كاتي باره گوينزيان داگرت گوند ناههنگي سالوه گه پي خانه نشيناني ده گيرا
 كه كه شكولي له يستو كه هيچنرايه شار و هري زاو زي به سه رچوو بوو
 منال قاتي
 و هختي له كلكه ي ناوايي را هه گبه ي ميوز به دهر كه ت
 دانه كان كلور داگه رابوون
 كه ره وه و هلاخيك له به رچنه ي ليمو باركران
 سال سالي باو يشك و په تاي نوستن داييوشيبووين
 كاتي نامه ي كوراني چيا به كچه خرينه كان گه يشت به شوو چوو بوون
 تازه سوراخي مه پيكي له پان به جيمو داد نادات ميگهل قه بوون
 چ كوليك و هري ناوه داني له خو ده گري
 مينبه ره كان دوا نايه تي سووره ي نه ناليان ته واو كرد

هه وائی دۆزینه وهی ژنهیهک له توربهی کام تهتهر دایه
سوهای کاریزان داهات و (مرواری چهو) و خشکهی ماراسای جوگه
له ره قساندن کهوتوون

ئینی

کاتی هاتن مائی له نیو په نجه کاتمان چی کهن هه لوهری بوون
کاتی شوین پیکانمان کهتن مهحف بیوون
پاکیزه ییش به له شی پیسه وه له تابوتیکی رزبودا ریکرا
به بسته عهر دیکی گه نیومان سپارد
هاتن گوپیکی به کۆمهل بووین

له نووکه وه

بیهودهیه

ئالقهی ته قیوی نیگا و نواله کان له یهک بدری کهوشه نیکین له ترازان و
دابزان

ئه مه یادداشتی شاعیریکی ره شپین نیه

ئه مه حه قیقه ته کانی عومره

ده تۆش ئهی شوخ ئهی قه دهری په نهانی سبهی

(ئه گهر هاتی نهرم وهره نه با فه خفوری نازکی ته نهاییم درز بهری)*

نهرم

نهرم

نهرم

له چی ده برانی

ئاوه پ بۆ کوی

ئینی

له نووکه وه

بیهودهیه

* دیره شپهرنکی سپهریه

دەرگا سکانی شور



به هره موفتی

له ناو گه پهللاوژهی ویل بووندا
شوشه
شکانی خوی بۆ ناگیردریته وه
چ غه ریبیکه
چاو چاونا نامیته وه
دهسته کان پهن له کالبوونه وه
دوێ عه شقی نامونه
گۆرانی بۆ ئاوابوون ده لێن
ناسمان پی ناکه نی
هه وره کان نارپه وینه وه
رۆح داده چۆپی له باران



چاو غه رق ده بی له شه پؤل
 شه و شه وی خه وینه
 نه ستیره کان بال ده گرن بو فرین
 چیمان له رینه ندانه
 با شیتی باهوز
 به مهرقه ده کان بگپرینه وه
 توو په یی قه لیه
 به سه مقونیا کپ کهینه وه
 هو په ی تاویره بهرده کان
 به شنه با نهرم کهینه وه
 چیمان له رینه ندانه
 با په یژه کانی کیم و رشانه وه
 جی بیلین
 تونیلی له لان پرکهینه وه
 په رچونه
 سک پری نه مجاره مان
 هینور. هینور
 کانیسکله ی پر روو بارمان
 بته قینیتیه وه
 پی ده جی ده رگاگان بکرینه وه
 کلپله کان به هه لپه هه لپی
 سه ما بن
 نه ی زه مین
 ناو بکه دانی له ناو رینچکه ی
 دوینیدا
 زنجیره ی شه وی پساند

زه مهه ریری زه مه نه کان
 خو یان ده ر ناخن
 چ شه و نیکی یه ندا بوو
 چا و چاوی ده ر ژاند
 ده ست ده سستی ده بری
 تیشکه کان لیاو لیتو بیوون
 کال بوونه وه
 نیستا که نارمان روح بزوینه
 یه ندای نه به نوس
 پردی کازنوه
 تروسکه ده بارینی
 له ناو جه سته ی هه وریندا
 شیبای چاوه کان
 ته پ ده بی
 بحیلینه هر وه ک هه ور
 به گوینی نه بیستراو
 بچریکنه وه
 ریمانه
 له ناو په تووی به یه کچوو نماندا
 بچورینه وه
 له سهر به رده بازی
 رو خدا
 ده سته کانمان دریتز ببینه وه
 دریتز تر
 له سنوری زریبا کات

رڼوونا بوونهوه

ناوات جههه ن نه مین

نهمه نده خوږم له بهر ناوینه یا هه لږست
له چاوه روانیا... ناوی عاتیفه م بووه هه لم
نهمه نده سینهری سهرانم بیني...
تا چه قیقه ت... پشتمی تیکردم!

* * *

دواي نه وهی سرجه م شهره کانمان کردو
وامان زانی سرکه وتووین...
له که نارنکی جه نچالدا... یو ساتنک راماین
تو جهسته ی برینداری بوژانمت کرده به یاخ و
له سهر بهر زترین لوتکه ی کبریانت داتفا
منیش ساته کانی راستگویم
له بهر پروسکی هیوا یا راگرت و
تا له شهر ما... تو... به... وه!
به ههر دوکمان نه عشی نیشتمان
نه فسووناویه که ی عیشقمان
به خشی به ره شه بایه کی تو وره

نور سهرور نوميا ژباړه: ۱۵۰۰ سلېلر ۲۰۰۰ د پښتو په شعرونه

نەوېش... زۆر بى بەزىيانە بىردى
دای بەدەم جۈگەلەي پۇرۇگارەكانەوہ

* * *

دوۋ نەوېندارى دۇراۋ بوۋىن...!
سەرەتايىترىن ياساي يارىەكەمان نەپاراست
من وامزانى گەيشتۈمەتە دوا مەنزلنى خۇم و
لەسەر پىشت لى پال كەۋىتم...!
بى خەم، لەبەر خۇمەوہ گۇرانىم نەۋوت!!
تۇش خۇت دابوۋە دەست قەدەرى ھەرزەمىت و
بى خەم، لەبەر خۇتەوہ نەتۋوت: دۈزىمەوہ!

ئاي كەمەرنى _ نەۋىن _

ئاي كەناسكى _ نەۋىن _

لەپەشەك نەچى...

ھەرزو لەزارى درۇيا

نە...تو...يىتەوہ... و

نەبىتە شەكرانىكى تال...!

* * *

لە ناۋەپراستى شەقامى ژيانا

قەشەيەك راۋەستاۋە، چاۋەپوانە

تا نەۋىن دارە گىلەكان لەشەرە دۇراۋەكانيان
بىنەوہ

لەگەل خۇيانا تەرمى دوا ژوۋان بەيىن.

نە...قەشەيە چاۋەپوانە.

تا بزانى يەكەم مال كامەيە

دەروازەكەي والا نەكات...

بۇ نەۋ تەرمەغەربانە

نەۋساتە نەۋىش بە خىرايى

نەگاتە جىنگاي مەبەست و



دارستانیک له شمشال

به يادې نافاته کانی گوله وه . بؤ شه م



نامیق هه ورامی

له چه مه پراخانه ی نه و دیو کتنبه کانی (کامو) وه
 چۆله که یه کی فالچی ده ستمی خوینده وه
 - هینله چه ما وه کانی نینوله پت
 سه ره تای نه و رینگایانه ن ده چنه وه بؤ شه رگه کان
 له وی ئالای سپی ته سلیم بوون
 به رمالی سه ر یازه کانی ترسی مه رگه
 جهنگ په نجه ره ی حه رامی نه و ساختمانه یه
 عه شق نه بی...
 هه موو شتیکی لیه ده بیینی
 ئاسوده یی سه ره خوشه کانی شه قام نه بیئت!
 فه رسه خیکم مابوو بگه مه سه ر جسره کانی (جن)
 که ناریه کی قهیره قاوه یه کی بؤ گرتمه وه
 - راسته هینله کانی ناو ده ستت
 کلاقی ئالۆزی چوار ریانه کانی چوون و نه چوونه
 له ماندوو بوونی ئیوارانی نه و گه لایانه دا
 دنیته وه
 بوونه ته فرمیسکی درهخت

لەڭگەل گىريانى (ئالى)دا ھەندەۋەرن...
سلاۋ...

سلاۋ لەۋ كچانەنى

جەنگ سەرى سىپى بوو

دلوپىك خوئىيان نەرىشت

بوۋەشق نەيىت

بۇ شكانى قوفلەكانى جەستە نەيىت... مەرحەبا... ساتەكانى رەھا بوون

ئەۋديو تەۋتەمى شوشەكان

گونامى ئەۋ خوايەنى لىندەپۇزى

دەرگاكانى بە كلۇم دراۋى جىنەشت...

گونامى داخراۋى دەرگاكان بە ئەستۈى ئەۋ رىشۋلانەنى

بەدەم چاۋەپوانىيەۋە سەريان سىپى بوو

بە ئۇبالى ئىلە نىلى ئەۋ ناگرەنى

لە تارىكى خۇيدا كۆيۈپو

لەبەستەلەكى خۇيدا رچى...

بەر لە (عادە)بوۋنى كۆترەكان

رۇشتەۋە سەرىك لەۋ باخە بدە

سىۋىك گۇرانى بۇ لاگان بوون دەلىت

لىمۋىەكى كەنەفت... لەسىبەرى خۇيدا باۋىشك دەدات

با لە مەكتەب دوا نەكەۋىت!

كچىك لە خوار ۋەرىنى گەلەكانەۋە

بە خوئىنى بىنۋىزى ھەنار

سەرپەنجەكانى رەنگ دەكات... پىنى بلى

بۇ گەرميان دەچىن

با لە قاقلەكانى خەيال دوا نەكەۋىت

ئەمبۇ دوا رۇزى پىرسەى (ئەنقال)تە...

لەڭگەل سەۋبەرىكى مەستدا ئىۋارەيك لە (گولان)ھۈە دىيىنەۋە

قاچەكانمان ئالۋزكاۋن

ۋەك خەيالى ھاورپىكانم

سەرمان قورسە

ھىندەى خەمەكانى نىشتىيمان



ۋەك ھەر چوار ۋەرزى ھەلەبجە
 زەمەنىك ۋەك گۇناكانت . كەمى نالتىر
 كۈشتىنتر لە قولەكانت . خۇزگەيەك
 لەۋدىو پەنجەرەكەتەۋە زىندانىك . ھەندىك لەۋەى خۇت گەرەتر
 لەسەر خەتە . زەنگى لىدە
 لىرە گۇرانىيەكەت بىژە
 دىۋارەكان گۈنىت لىناگرن
 عوزلەتى منو تۆيەكە .
 (ماركىن) دەزانى عوزلەت چۈنە!
 داركون كەرەيەكى ھاۋپىم ھەس
 ھىندە تالارى دىلى چەشت
 دارستانىكى سەراپا كىردە شەمشال .
 بىيىمكە بە شەمشالىكى ھەناۋ كۈن كۈن
 كەمىك نەرمتر لە پەنجەت
 بەچرىيەك دىمە سەماۋ خۇم دەرەنم .
 ئايەتەكانى عوزلەتى تۆلە نويزەكانما دەخوينم
 تۆنىشتەمانت ۋن نەكرد
 نىشتەمان تۆۋى ۋن كرد!!
 نىشتەمانىك ھەبوو
 چوار پەنجە لەخۋار گۆى مەمكى چەپتەۋە
 لەنويزىكى بەيانىدا .
 ەلاى مزگەۋت سۈرەتىكى ترسناكى بۇ خويندىن
 لەھەرەمەتا لىم بىز بوو
 لەۋساتەۋە .
 قاۋەى مەبۋى گىشت فىجانەكان گەپام
 دەسى مائەلكانى گەرميانم خويندەۋە
 سارايەك تا چاۋ بىر بىكات چۆلەۋانى
 تا تىنو نارەزۋو كات قاقىر
 تا ھەلەبجە لىۋاۋ لىۋو سىۋو
 نىشتەمان بوو . . .

ئەوۋى بەجىماۋە...

تەختە پەشەكانى

تەمەنە

شىروان نىپراھىم ھەيدەرى

كوخىكى تارىكە چارمان لە پىياسەكانى خەونەۋە دەرنەچى
مەمەرىكى رووناكەو بىرژانگەكانمان لەنىو گۆرزەى خەو ناخەوتوون
فلوتى دەنگمان بۇ دارستانى بخوور دەسووتى
كەچى سىنەمان باغىكى كورته بالاي ناوقەد بۆشە
بۆيە ھەناسەمان
دوو دەنگە
رەنگمان دوو تىخووبە
وینەمان دوو وینەيە
سىنەرمان دوو سىنەرە
ھەندى جار دوو دەبىتە سى... چوار... پىنج
سىنەرە دووگەل و وینەو رەنگ ھەناسەمان لەيەكتر جودانابنەۋە
با دەرگای باغى ئەو پەلكە زىرىنەيە بۆخۆى بنوى

نۆۋەتتىكى نۇسخا ۱۵۱ نەتىجىلەر ۲۰۰۰ تەبىئەت بىلىمى

ئەۋەى لەدەرەۋەى حىكايەتەكانە ھەموۋى نووستوون
 زىيان لە كۈتاھاتنى مال يارى بەگۇنايان دەكا
 شەمالىش شۇخى لەگەل سەنتوۋورى كەنارىيەكان دەكات
 كەنارىيەكانىش ئەلف و يىنى تەنيايى دەچىن
 ئەۋەى بەجىماۋە... تەختە رەشەكانى تەمەنە
 لە دىۋارى راۋەستانى يادگاریدا
 ئەۋەى لەمن بەجىماۋە شارى گىرمانىكى توۋرەيە
 پاكىۋوسى تەۋنى خاۋبوۋنەۋە دەكات...
 ئەۋەى لە تۆ بەجىماۋە... چاۋ تروكانىكە لەنىۋلمى گۇلدانى مىندا
 با مىزۋ كۈپەۋ گۇلدانەكان لە گۈرەپانى كۇتايى دابكەۋنە سەما
 لە جىياتى من تۆ
 لە جىياتى كۈتاھاتنى مىژۋو
 لەجىياتى ئاخىرىن پىاۋ
 دىار ھاتەۋەۋ كەچى دىارى لە باخچە ئىيە
 چاۋ لەۋ مىنالە مەنۋوقىنە...
 بەخەندەيەكى مىھرەبانى تى دەكات لە دۇسيەى عىشقدا
 با چەنگالەكان لە ئاقارى قاپى ئاگردا بسوۋتىن
 ئەۋە ددان كەۋتوۋىك لە تەندوۋرى بۇشايى قوردا دەسوۋتىن
 ئەۋە پىشیلەيەكى ئاۋكورخان سىمىلى لە ھەلزوۋران پاك دەكاتەۋە
 تۆ سەيرى ھەۋشى ئەۋ دىۋ دەرگا مەكە
 با دىمەنى ئەۋە سەگە نەيىنى كە خەۋتوۋە لەسەر تەمەنى ھىسكىكى كلور
 لەئاۋ ژۋورى خاۋبوۋنەۋەدا پىياسەم دەكرىد
 ئاخىم پىش من دەكەۋت
 چىرۋكىكى پىشۋ دىرئ سىنبەرى لەباۋەشم دەكرىد
 پىرپىۋ لەنەفەسى ھەلاۋسانى خۇنچەكانى تۆ
 رىستەكان بۇخۇيان بىزارىۋون غەبەسىيانە لە بازگەى دىم دەپۇيشتىن

لە مىحرابى چاۋىكى پىر لەقسە دەبوونە سەۋلى بەلەمىكى شكاۋ
 پىش نەۋى تىمسالى لىۋەكانم لەشانۇ مالايىنى بجوۋلى
 كۈشم پردەبوو لە راكشانى تەرەكان
 گۇنام فرىاي ئەۋ لافاۋە نەدەكەرت كە مالى رىبوارانى تىككەدە
 بۇيە گورىسەكان بەفرى دراۋى دەبوونە مەملەكەتى وشە
 شانۇى زەردەخەنەيان شەق دەكرد
 پىستى ماناي پىكەننىنان رادەكىشا
 نەسپەكان بەرووتى دەگەرەنەۋە
 زىنەكانىشيان لە گۆرەپانى خۇلەمىشدا دەبوونە دەربرىن
 كىيە لە دەرگای بورجەكان دەدات
 تۇزى بوەستە

مىش دىنە دەر لەگەل ئەۋ ھەۋرە رەشمالىيە
 شەستە باران نامەى مىۋانى مىنى پىيە
 ئەى مىۋانى شەۋانم
 بالەژىر ئەۋ سۈاندانە بوەستىن
 نا... با بېۋىن...

با چۆلەكەكان سەمەى تەربوۋى خۇيان تەۋاۋ بىكەن
 ئەۋ بورج ناسە كىيە؟ يا تەرۋات...

من دەفتەرى خەۋنەكانى يوسفم لى دەۋى
 ئەۋ دىرپاسە مالى لەكۈيىە... باكوچ نەكات
 ئەۋ بورپەدى نەختەبوۋتەكانى لى دەۋى
 من كۇگای پەرت بوۋنى شەۋقەكانم لى دەۋى لەتارىك بوۋنى سەدەفەكاندا
 تۇزى بوەستە... ئەى نىشانە شكىن...

من دەۋەستىم لە ژوۋرە تارىكەكانى عىرقاندا لەبەرۋەستانى ئەۋ كىشە
 كەچركەكان ئالايان توۋرپدا... لەگەل مەلىك شانامەى بەخت دەۋۋوسىنەۋە لە
 دوۋرپانى قەتابوۋندا.

چهسته هه ناسه ی لی برا
 ده بی به خاک
 درهخت که سینه ری نه ما
 سفر ده بی وه کو نمناک
 له باشوری دارستاندا درهختیک هه یه
 سینه ره که ی بهشی دوو بالنده ناکا
 بی سینه ری وای کردروه
 بالنده کهم به دوای تارمایشدا راکا
 سینه ره که فهرشی بالنده
 رهوه دیوێک له نساری راکشاوون
 هینده دزیو دینه بهرچاو
 ده لینی تهرمن له گهل خاچ شتهک دراوون
 چه خماخه بی گهر دلولوول بی زهنگ لیندا
 قهت خوێان له گووره نابهن
 مه گهر به تهوژمی نه فخر
 قورساییان له سه ره ناسه مان لابه ن
 سینه نه ما رهوه بالنده جوانه کهش
 زریان په ریشانی کردن
 له وه رزی چاو پشکووتندا
 سوهای چاوه کانی بردن
 هه نه ته بوون بو جهنگه لان
 کهس نه بوو گلییان داته وه
 که نار دلی گه وه نه بوو
 دایک ناسا نامیزیان بو بکاته وه.



نووسه وێڵ نوێمه ژماره (١٥) ئهیل ٢٠٠٠ تابهت به ئێمه

زەنگ

عومەر سولتان

موردهی تەر بوون

باران بوو

بو بە ژین بوونی گەناردکانی

دەریای هینا

موردهی ژین بوون

شاو بوو

بو

فرۆشتنی تەرایەتی

جۆگەلە سک تەرۆو

لێو و وشکەکانی گۆی زەوی

باران نەبا

هەرگیز... هەرگیز جۆگەلە

لێو و شەقار بردووەکانی خۆیان

مارە نەدەکردە گۆرانێ ماچ

مورده نەبا

باران زەوی ماچ نەدەکرد

لە ناسمانا تینۆیەتی فریشتەکانی دەخواردووە

پێکەنین نەبا

یەیانین زوو ناو گۆرانێ

بو داربێیەکانی قەراغ دەریا ماندووەکان نەدەگوت

نا

بە پەنھانی نەینێ قامی لە شیعری رەنگی ناو دەرپاند

ماسییەکانی دلدیا دەکرد

لە دەریاکان بێنە دەری

ھاژە هەنسکیکی دوا پێکەنین

یەخەگیری دار ژین دەبی و

پەرچەمی کاتژمێرە قورمیش کراوەکان

بەسەمای سورپانەووی دەکارینین

زەنگ لێدەدا

لە مەرقەد لە خەو هەلەدەستین

مه زاری جورجه کان



یوسف عوسمان

پیشکەشە

بە (وێرانە خاک)س

ت.س. نیلیۆت

ئەو شەوانە ی روشنایی مانگمان ئی دەچۆری
 ئیمە لە باوەشی ئەو باوشکانەین کە منالە بەخت سپییەکان دایان دەگری
 لەوێش گوێمان لە فرمیسکی ئەو کوکوختیانە دەبی
 کە دەیانەوی ختایی خۆیان بە سێبەری سنەوبەرە شەرمناوییهکانی شەو
 بناسینن

سنەوبەرەکان... ماچی میسکاوی دەکەن بە دیاری
 باغەوانەکان... قاوە دەپژینن لە جیاتی ئاو
 کە چاوم وێ دەبی لەنیو دەریای فرمیسکدا
 سەیری ئەو دورپانە دەکەم کە بە شانە ی قەوزەکان
 وینە ی گۆم دەنەخشینن

ئەو گۆمانە ی بەبی بۆق دەژین و لە دەریاچە یه کی غەمگین دەچن

دېڭ چيڭ

چېم دەسكەوت؟...
 ولاتم پەناھەندەى خەرنەندى
 تەنگەبەرى كېر لائىكە.
 نادوى
 بىمبە ئەو دىيەى
 روح لە گۆزىستانى.
 نانوى
 بېر لەوەى بىمكەنە پەيكەرى
 خۇنەويستى گومان لى كراوى
 مېژووى رىاكارى،
 دەچمەوە بارىك و
 لەقاوغى خۆم دەژىم
 بۇچى ھاتووى؟...
 ھەور راپىنچىى،
 ھەوا بدزى
 زەوى بفرۇشى
 كى لە سەرەتاي منى لە يىرە؟
 كۇتايىشىم ديارە!
 دېندەى سەردەم



خەسەن مەولوود جاستانى

ئەبۇلخەيىر
 ئىدارە (۱۵) ئىنتېرنىل ۲۰۰۰ تائىيەت بە ئىشلىتىم

ھا تووی سەرەتای قیرغون و
 تەمروود بېنیهوۋە ئاۋ كۇتايىم
 ئاكۇكى بچىنى
 كىنگەم ژەھراۋى
 كۆتۈرى سېيىم، رەش
 رىك لە ھەموو شتىكە
 باخچە فېرى مەملانى بوو
 چىت ھىنا بىبەۋە
 چىت بىر مەيدەۋە
 بېرۇ
 بخۇ
 ئاۋم پېس
 سېم خورا
 دۈيىنم تالان كرا
 ويىنەى سىدارەم درا
 كوا بىرەۋەرىيە غەرىبىيەكانم؟
 چيا رما،
 ئەستىرە نوۋست،
 مانگ بەرېۋە
 پەيكەرىك بۇ تاۋان
 پەيكەرىك بۇ دۇپان
 ئافرەت سۈلكەر
 مىندال بىرسى
 كچ زەماۋەندى شىت
 ملوانكەى مردوۋ دىزا
 ئەو گۇرانى بىژە بىكەر
 ئەو شىعەرە ھەپاج كە
 ئەو تابلۇيە بىشۈيۈنە
 كانياۋ، وشك
 چى تىرت دەۋى





چىم پى ما
 خەون نەبى
 چىيايەك ناناسى
 ھۇ پى بە خوين
 خوينى مندال
 خوينى ژنى سىك پىر
 سەد سالى تر بنوو
 تاوان فرى دە ناو مىژوو
 ئەو برىندارەش بفرۆشە
 لە جىياتى بووگە شووشە
 نارنجۆك فرى دە كۆشى مندال
 ئەو كچەي لە سىندارە درا،
 چاوى بکۆلە
 گوچانى ئەو پىرە مىردە، مەدەن
 گولنى دەستى ئەو گەنجە، مەرقىنن
 بوخچەي ئەو پىرە ژنەش گومرگ كەن
 رازىنن
 بمرىن
 دېك چىن،
 بۇ كوى نۇغر دەكەي؟
 نىرە ولاتى ئەژدىھايە،
 يان گۆپى بەكرى مەرگەورە؟
 چ دېكىكم تى ئالۆرە
 تا سەدەيەكيش،
 دېك لە پىنم دەرنایە
 ولات، ولاتى دېكەو
 دېكيش
 دەمرى و ... دەپروى و
 كۆتايى نايە

كوخىكى لە قىزى

ئەستىزەكان

لە چاۋانغا بى ئەژمارىن

بە كۈنى دەريزىيەكدا دەپۇم و بەگلاۋرۇژنەيەكدا

دېمە خوار

لە دېمەنى جوانى بەھاردا

خۇم بە قوۋر دەشۇم و بە ئاۋى باران

مەلە دەكەم

لە كوخىكى نىسرى گۈي رۇبارىكدا دەژىم

لە بىن دارىك لە ھەۋارىكى شەركەشا

بۇنى گۈل دەكەم

لە جىريۋەي مەل و دەنگى قاسپەي كەۋى

سەر بەردىك گۈي دەگرم

چاۋم دەپرمە نىساران

لە بىن دارىك لە ھەۋارىكى بى دەنگدا

خەمەكانم دەلاۋىنمەۋە!!

دەستم لەسەر سېنەي دايكەمە فرمىسكەكانى بۇ دەسپرم

لەۋلاشەۋە...

لەرقە.. لەرقى ئاۋى دەم كەل

جۈگەي بەستۈۋە!!!

بەناۋ تاشە بەردى كۈن كونا رى دەكات

لە پۇلە رەۋەزى نىۋ شاخان نىشانم گىرتۈۋە

لەناۋ ھەشارگەكەمدا خۇم مەلاس داۋە

بۇ پىنكانى

نم.. نم دەبارى و تىك.. تىك بەچاۋمدا دىتە خوار

بەدەستى زىرو قلىشاۋىيەۋە

پىرچى دايكەم و پىرچى سىرۋىشت دادىنم

عەلى مەعروف شەرىف

سلىمانى

چه ميک له وشه و شه ويک له باخه لي ...

روژه کاتم به يه که وه گري ددهم
نه يکه م به سنوريکي باز نه يي و
له چه قيدا
کوشکيک له خه يال

شه يين تدها

ده روازه يه ک له چاوه پرواني
چه ميک له وشه
من شه و دکاتم نازارن
شه ويک له چاوه پرواني پر خورافه ي نه ستيره و مانگ
شه ويک له ... چرکه کاني ته و اوي بي دهنگي
شه ويک له باخه لي چه م و
شه ويک له ميواني چه زنيکي داستان ناميز
شه ويکي تر شانهم بو په رچه مي رووحي نه نفاله کان
له چه مدا دهنگ و بي دهنگي تيکه لن
خوپه ي ناوو کپيي من
زريکه ي زينده و هرو هيمنبي دره ختي تر ساو له خاچ
قاقاي پيريان کزي روحم
له هموان تيکه لترن
چه م له روحي شه يدا بوون

نور محمد نور محمد ژباړه (۷۵) نه يولي ۲۰۰۰ تاريخت به شين

چه‌م له وشه‌ی هه‌نفرین
 چه‌م له من و من له چه‌م
 سه‌ودایی قه‌سیده‌یه‌ک بۆ سه‌رگه‌رمی په‌ره‌سینکه‌و
 وه‌ره‌ن کۆچی ماسیه‌کانه
 نه‌و ماسیانه‌ی عه‌ییارترین له‌ من
 ته‌ماشاکردنی لوتکه‌ چی ببه‌خشی
 که‌ پینی ناوێرم
 من مانه‌ووی سه‌رو تینوی چاوم
 مه‌گه‌ر نیگایه‌ک له‌ به‌ژنی نه‌و
 نه‌ویش بریاری نه‌رمه‌ هه‌ژنیک و هه‌یچی تر
 من سه‌راپام وشه‌ی ته‌زیووه
 نزیکه‌ی کانیاوو چه‌م
 هه‌ر ساتی وشه‌م به‌فری باران
 کلۆ کلۆ به‌ژن و بالای داگیر نه‌کا
 له‌و ساته‌دا
 ناسمان منم
 هه‌ور منم
 به‌فر منم
 نیدی گه‌رنیک له‌ سوژی قه‌سیده‌کانی نزار
 له‌ رۆخی کوانووی ته‌نه‌موول
 چی دی نیه‌ هه‌ردوکمان گه‌رم بکاته‌وه
 شه‌وینک له‌ باخه‌لی چه‌مه‌که‌دا
 دلم‌ کرد به‌ دوو به‌شه‌وه
 به‌شینکیان بوو به‌ نارامگی
 گیانی گه‌لاوه‌ریوه‌کان
 نه‌وی تریان توابه‌وه‌ گه‌روی زه‌وی
 هه‌ر تنۆکینک له‌ کانیاوینک
 بوو به‌میوان



پوخته‌ی کۆرۆ چالاکییه‌کانی لقه‌که‌مان

۷/۵ تا ۲۰۰۰/۹/۱۲

رهوتی وچه‌رخان به‌ره‌و کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی



له‌ ساعات ۶،۳۰ ی ئێواره‌ی چوار شه‌مه‌ ۲۰۰۰/۷/۵ له‌ باخچه‌ی کۆشکی نازه‌ ئێواره‌ کۆرتکی بۆ مامۆستا عه‌بدوڵحه‌مید به‌رزنجی به‌ناو نیشانی (رهوتی وچه‌رخان به‌ره‌و کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی) ساز کرد.

مامۆستا عه‌بدوڵحه‌مید باسه‌که‌ی بۆ سه‌ر دوو ته‌وه‌ری سه‌ره‌کی دابه‌شکردبوو

۱- لایه‌نی تیۆری ۲- لایه‌نی پراکتیکی

سه‌ره‌تا باسی له‌ بایه‌خی کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی کرد جگه‌ له‌ چهندان پێناسه‌ ده‌رباره‌ی نمو کۆمه‌لگه‌یه‌ و ئامازی به‌وه‌ کرد میترووی مه‌ده‌نییه‌ت دورودرتژه‌، بۆ نمونه‌ ماکس قیبه‌ر به‌ شیوه‌یه‌کی زانستیانه‌ی هه‌ولیداوه‌ چه‌مکی مه‌ده‌نی بخته‌ روو هه‌روه‌ها په‌یوه‌ندی ده‌وله‌ت و نایینی خسته‌ روو.

له‌ درتژه‌ی باسه‌که‌یدا مامۆستا عه‌بدوڵحه‌مید سی مه‌رجی سه‌ره‌کی بۆ کۆمه‌لگای مه‌ده‌نی خسته‌ به‌رچاو:

۱- بوونی کۆمه‌ل ۲- بته‌مای ئابووری ۳- بته‌مای سیاسی

دوای ته‌واو بوونی کۆژه‌که‌، له‌ لایه‌ن به‌ریزان (عه‌بدوڵخالیق سه‌رسام، ئاواز عه‌بدوللا، نازاد حه‌مه‌ده‌مین، فه‌یسهل دێهانی، قاسم موکری، سه‌یران سه‌لاح، نازا حه‌سیب قه‌رده‌اغی، عومەر شێخه‌للا) گفتوگۆ ده‌رباره‌ی بایه‌ته‌که‌ کرا. کۆژه‌که‌ له‌ لایه‌ن د. عومەر په‌تی به‌وه‌ به‌ریوه‌ چوو.

ناسایش و بهرژدهندی و نامانجی نه تهاویه تی کورد



له سهعات (٦،٣٠) ی ئیوارە ی چوار شەممە ٢٠٠٠/٧/١٢ له باخچە ی کۆشکی نازە ئیوارە کۆرتیک بۆ مامۆستا نەژدەت ناگرەیی بەناو نیشانی (ناسایش و بهرژدهندی و نامانجی نه تهاویه تی کورد ساز درا)

سەرەتا مامۆستا نەژدەت باسی چەمکی ناسایشی نه تهاویه تی کردو و تی: دیار دەیه کی تازه یه له رووی زانستییه ده دیراسه کراوه و چەندان پیتاسە ی بۆ کراوه، بەلام تا ئیستا لەسەر پیتاسیەک رانه وەستاوە.

له درێژە ی باسه که بیدا مامۆستا نەژدەت باسی ره گهزه کانی ناسایشی نه تهاویه تی کرد که سی ره گهزه:

١. ره گهزی سهربازی.

٢. ره گهزی نابووری.

٣. ره گهزی سیاسی.

ههروه ها مامۆستا نەژدەت چوار بنه مای بۆ ناسایشی نه تهاویه تی کورد ده ست نیشان کرد:

• پاراستنی قهواره.

• بنه مای دامه زانندن.

• بنه مای شارستانی.

• بنه مای نه تنوگرافی

دوای تهاو بوونی کۆره که، بهرێزان (عه بدوللا ناگرین، شیرزاد نه جار، خاله حه مرین، مه غدید حاجی، عیرفان مسته فا) گفتوگۆیان ده باره ی با به ته که کرد. کۆره که له لایهن مامۆستا مومتاز حه یده ری بهرێوه چوو.

هیوا قادر له نیواره کۆرتکدا

له سهعات (٦،٣٠) ی
نیواره چوار شه مه
٢٠٠٠/٧/١٧ نیواره
کۆرتکی شیعری خۆتندنه وه
بۆ شاعیری دووره ولات
هیوا قادر له باخچهی
کۆشکی نازه ساز درا.



سه رته تا کاک رنبار سیوه یلی که پیتشکه شکاری کۆره که لوو باستیکی له ناو نیشانی -
شیعریه تی بوون - خۆتنده وه دواییش هیوا قادر نهم شیعرا نهی خۆتنده وه:
له پی دهستم بۆنی شه مامهی لیدی.
نیواران شوعلهی مۆمیتیک به سه
نیواره نهرواو من له جۆگه لهی رهنگدا نهخنکیم.
چاوه کاغان.

دلم پرله خۆتین گری
له کۆتایی کۆره که دا به ریزان (ع.ع. یوسف، عیرفان مستهفا، خاله حمه مرین، عهبدو الخالقی
سه رسام، نه نوهره مه سیفی) ده ربارهی دهقی شیعره کان سه رنج و تییینیان خسته روو.

ورد بوونه وه دیه که له شیعری نه مرۆو دوو نییمان



له سهعات
(٦،٣٠) ی نیواره
چوار شه مه
٢٠٠٠/٧/٢٤ له
باخچهی کۆشکی
نازه نیواره کۆرتیک بۆ
مامۆستا نه حمه د
سه لام به ناو نیشانی

(ورد بوو، یه دیک له شیعری نه مړو دو نیتیمان) ساز کرد، له سوره تاي باسه کهیدا ماموستا نه حمده وتی:

لای من نهک نه دده ب به لکو که رسته کانی تری ژیان وسیله ن بو خزمه تی خه لک و شیعریش په یامیکی هیهو به نه مانه تموه رایده گه یه نی.

د درباری نه م په یامه مامرستا نه حمده بیرو رای چهند ره خنه گرتکی عه ره بی خسته روو له م باره ویهوه گوتی:

شیر ده بی له قسه ی ناسایی جیا بکرتیموه.

له درتړی باسه کهیدا، ماموستا هیمای به چهند دهن گیتی دیاری مهیدانی شیعری کوردی کرد.

له کوتایی باسه کهدا به ریزان (جهلا دباغ، نیسماعیل به رزن جی، عهبدو الخالقی سهرسام، سیروان ناشاد، نیهاد جامی، سمکو محمده، فهریدوون سامان، ع.ع. یوسف، ماموستا زه رده شت، حسن دانیشفر، ناسو حسن، عهبدوللا ناگرین) بیرو او سهرنجیان خسته روو.

کوره کش له لای م ماموستا نه و زاد ره فعت به رتوده چوو.

پرو فیسور د. نه حمده فراهادی له دوو نیواره کوردا

به بونه ی گهرانه وی
بو کوردستان،
لقه که مان دوو
نیواره کوری بو
پرو فیسور د. نه حمده
فراهادی له
باخچه ی کوشکی
نازه دا ساز کرد.



کوری یه که م له مهر خوتندن و زانکوو بوار جیا جیا کانی دیکه ی ولاته یه کگرتوده کانی نه مریکا بوو که له روژی ۷/۳۱/۲۰۰۰ د ساز دراو تیدا لهو تمه رانه دوا:

- میژوو و جوگرافای نه مریکا.

- راگه یانندن و جوره کانی له نه مریکا.

- خوتندن بالآ له نه مریکا.

له کۆتایی باسه کهدا بهرێزان (مهحمود زامدار، نوره دین سهعید، د. ناسیح غهفور، کهرمه شریف قهرهجه تانی، عهبدولحه مید بهرزنجی، مومتاز حهیدری) سه رنج و تیبیبیان خسته روو، کۆره کهش له سهعات (٦.٣٠) نیواره ی روژی دوو شه مه، له لایه ن د. شیرزاد نهجار بهر توه چوو.

کۆری دوو مه ی پرۆفیسۆر فه رهادی که روژی دوو شه مه ٧/٨/٢٠٠٠ له هه مان کات و شوتن دابوو، به ناو نیسانی (زانستی زمان) ساز کرا. لهو کۆره دا پرۆفیسۆر فه رهادی تیشکی خسته سه ر پیتکهاته ی زمان و چۆنه تی دارشتن و زمانی ستانداردو نمونه ی به زمانی ئینگلیزی و زمانانی دیکه ی جیهان هتیا یه وه. له کۆتاییدا بهرێزان (د. عهبدوللا ناگرین، عومه ر فه رهادی، شیرکو بابان، نازاد نه قشبه ندی، عیرفان مسته فا) بیرو راو سه رنجیان خسته روو. کۆره کهش له لایه ن د. حه مه نوری عارف بهر توه چوو.



کۆریک بۆ یادی میژوونوس ماموستا تایه ر هه وێزی

سه عات (٦.٣٠) ی
نیواره ی دوو شه مه
١٤/٨/٢٠٠٠ کۆریک
بۆ یادی میژوونوس
ماموستا ته یار هه وێزی
سازدرا.
سه ره تا ماموستا که حال
غه مبار پیتشه کشاری
کۆره که. لهو ته به کی
کورتدا باسی بهر هه م و
ژیانی ماموستای
کۆچ کردو کرد.



ماموستا کهریم شاره زاش به درێژی یاده وه ریه کانی گێڕایه وه
بهرێزان د. مارف خه زنه دار، مه جید ناسنگه ر، د. عومه ر په تی، به هزاد هه وێزی هه ریه که ان
یاده وه ری خۆیان گێڕایه وه.
له کۆتاییدا بهرێز جمه وه ر هه وێزی هه وێز او ده کی خوتنده وه.

کیشی کورد له ریکموتننامهی سیقهردا



سهعات (٦.٣٠) ی

نیواره ی دووشه مه

٢٠٠٠/٨/٢١

هه ره باخچه ی

کۆشکی نازه،

نیواره کۆرتیک بۆ

به ریزد. ناسیح

غه فوور به

ناونیشانی (کورد له

ریکموتننامه ی

سیقهردا) ساز کرد.

له سه ره تا باسه که دا د. ناسیح باسی میرنشینه کورده کانی ژێر ململانیسی هه مردوو نیمپراتۆریه تی فارسی و عوسمانلی کردو هه رو دا باسی په میان و ریکموتننامه کانی بهر له سیقه ری کرد.

له درێژهی باسه که دا د. ناسیح به شیوازیکی ره خه گرانه هه رسی بهندی ریکموتننامه ی سیقه ر (٦٢، ٦٣، ٦٤) که په یوه ندییان به کورده وه هه بوو، خسته بهرباس. له کۆتایی کۆره کدا به ریزان (خاله جه مرین، د. شیرزاد نه جار، زیره ک که مال، عه بدول که مریم فندی، هه دیده له شکری، کاکه رهش نه قشبه بندی، شیخ یه حیا برزنجی) سه رنج و بیرو رایان خسته روو.

کۆره که له لای نه مامۆستا موهتاز هه دیه ری به رتوه چوو.

جهددلی وردیله یی و قه به یی له هۆنراوه ی جوانی بی ناوی گۆراندا

سهعات (٦.٣٠) ی نیواره دووشه مه ٢٠٠٠/٨/٢٨ له باخچه ی کۆشکی نازه، نیواره کۆرتیک بۆ د. له تیف محمه د هه سن به ناونیشانی (جهددلی وردیله یی و قه به یی له هۆنراوه ی جوانی بی ناوی گۆراندا) ساز کرد.

سه ره تا د. له تیف ناماژه ی به وه کرد وینه ی شیعیی لای گۆران وینه کی بهر او رده و له دوو روو پیکه اتووه.

له درتهی باسه کهیدا د. له تیف
هونراوه ناو داره کهی جوانی بی
ناوی خسته بهریاس و
لیکولینهوه
له کوتاییدا بهریزان (فیکرهت
عیزهت، که مال غه مبار، کهریم
شارهزا، مومتاز حیدرهی،
عیسا حوسین، موحسین ناوارة)
سهرنج و تیبینیان خسته روو.
کۆره که له لایمن د. ئیبراهیم قادر
بهریچوه چوو.



نهموونی شانونی لایبوری لالش

سهعات (٦.٣٠) ی ئیواره چوار شه ممه ٢٠٠٠ / ٨ / ٣٠ له باخچهی کۆشکی نازه ئیواره
کۆرتیک بۆ هونهرمهندی دووره ولات خاتوو نیگار حهسیب قهره داغی به ناو نیشانی



(نهموونی شانونی لایبوری لالش) سهرنج و تیبینیان
سهره تا خاتوو نیگار
ناماژهی بهوه کرد که
شانۆ ته نیا له مهشق
و غاییش پیک
نه هاتوه، به لکو
قوناغی وه رشه له
هه موو قوناغیک
گرنگتره.

له درتهی باسه کهیدا خاتوو نیگار تیشکی خسته سهر نهموونی لایبوری لالش که نیستا
له قیه ننا خۆی شه مال عومهری هاوسهری کاری تیدا ده کهن.
له کوتایی باسه کهیدا بهریزان (سهران سهلاح، که مال غه مبار، نههاد جامی، ژیلوان تاهیر،
کاسترۆ مهجید، سهباح عهبدو لره حمان، نیاز، عیرفان مستهفا) سهرنج و تیبینی خۆیان
خسته روو.
کۆره که له لایمن کاک ریتوار سیوهیلی بهرتهوه چوو.

د. فەرهاد پیربال چیرۆک دهخوێنێتهوه



ساعات (٦) ی ئێواره روژی
دووشهمه ٢٠٠٠/٨/٤ له
باخچهی کۆشکی نازه ئێواره
کۆرتک بو. د. فەرهاد پیربال سازدرا
که تێیدا نهم چیرۆکانهی خوێندهوه:
١- لامارتین
٢- چیرۆکینکی زۆر درێژی تراژیدی
٣- پهتاته خۆرهکان
٤- شیزۆفرینیا

دوای خوێندنهوهی چیرۆکهکان، بهریزان (عباس عهبدوللا یوسف، نهحمه د شموکت،
عهلی مهحمود، نهمکه ندهر جهلال، نیهاد جامی، کهمال غه مبار، سهرنج و تییینیان
دهبارهی چیرۆکهکان خسته روو.

له یادی (١٠٠) سالهی جهواهیری نه مردا، کۆرتک بو. د. عهبدولحوسین شهعبان

له درێژی چالاکییهکانی وهرزی سینهمی لقه که مان و وهک به شدارییهک له یادی (١٠٠)
سالهی شاعیری گهورهی عهرهب و دۆستی نهتموهی کورد (جهواهیری) داو به بۆنهی
سهردانی بهرێز د. عهبدولحوسین شهعبان بو کوردستان، کاترۆمتر (٦) ی ئێواره روژی
سینهمه ٢٠٠٠/٩/١٢ له باخچهی کۆشکی نازه دا کۆرتکی به ناویشانی (جهواهیری،
وتنهی شیع، وتنهی نیشتمان) ی بۆ ساز کرد.

سهرهتا د. شێرزاد نهجار له کورته وتیهکی دا باسی ژياننامهی د. عهبدولحوسین شهعبانی
کردو له بارهی کتێبهکی (الجواهیری جدل الشعر والحياه) چهند وتیهکی نووسراوی
روشنبیرانی خوێندهوه و ئینجا بهرێز عباس عهبدوللا یوسف کۆره کهی گێراو وتی: نیشتا
جهواهیری میراتی ههموو کهسیتهکو خوشبهختانه میللهتی کوردیش بهشی لهو میراته
ههیه. دوایی د. عهبدولحوسین به تێروتهسلی له جهواهیری دواو باسی (ژینگه مملاتی
جهواهیری) به یوهندی به دهولهتی عیراقهوه کردو بهشیکی وتاره کهی تهرخان کرد بو
جهواهیری و کوردو به تایبتهت چامه به ناویانگه کهی (کردستان یا موطن الابطال) و گهلی
سهره یاسی تر.

پاش تمواو بوونی بهرێزیان ههریه که لهو بهرێزانه (د. عادل حسنی، زهوه خهتاب، فەرهاد
عمونی، زهید مهحمود، کهمال غه مبار، مامزستا نهژادو د. خهلیل ئیسماعیل)
راو بۆ چوونی خۆی دهبرێ.

NUSERÎ NWÊ

NO.15

SEP.2000

Amonthly Literary Magazine
Issued By Kurdish Writer Union-Arbil Branch

